Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

LOS MUEBLES DE ESTILO FRANCES DE BARZI

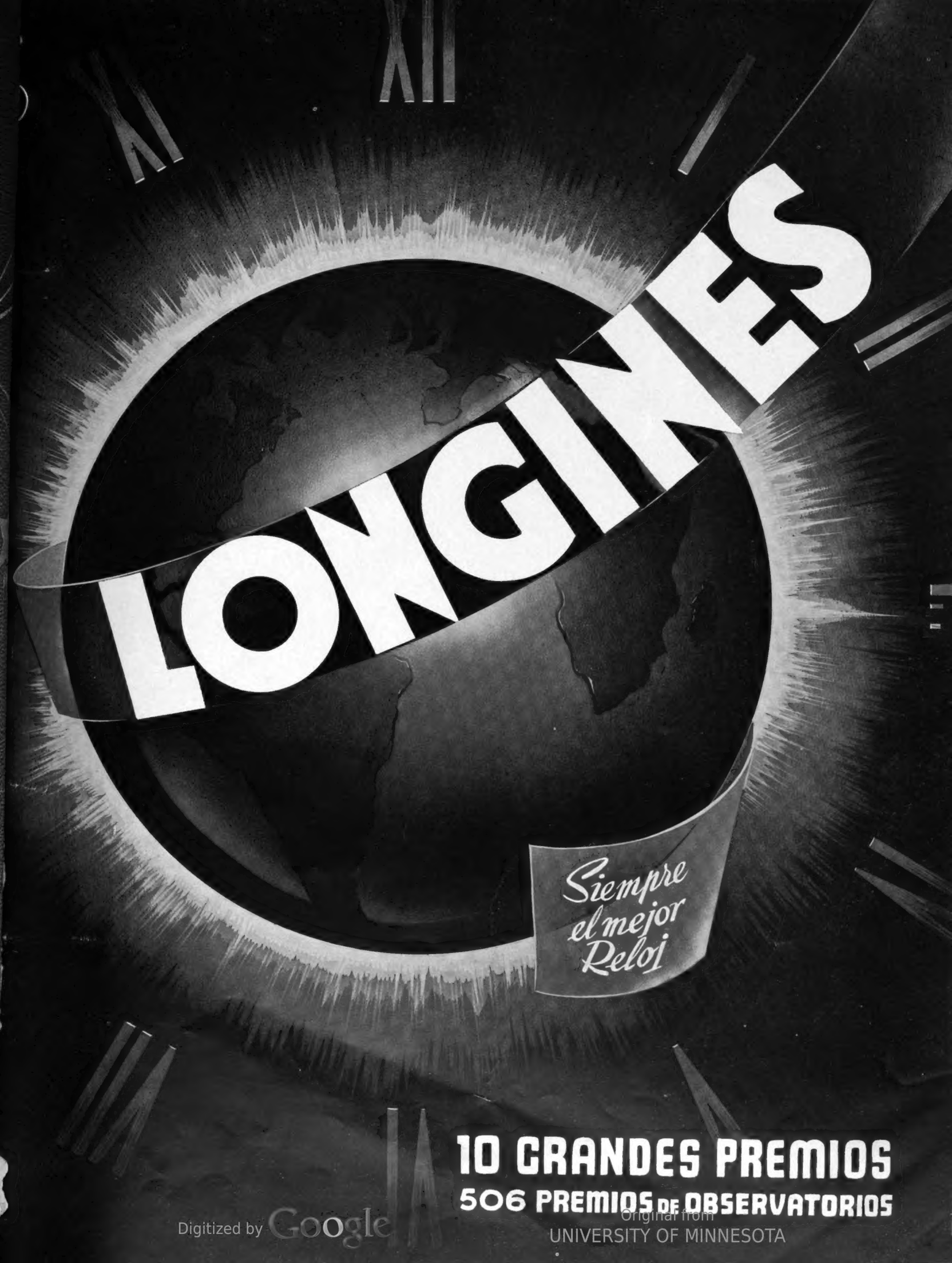
Son los predilectos de las personas de buen gusto y representan, por su refinamiento y su calidad, la adquisición más ventajosa.

Muebles Barzi

RIVADAVIA 2201

PRESTIGIO POR TRADICION

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Reflejos de Paris

FLORIDA 637
U. T. 31 - 6638

CARTERAS
FANTASIAS
BROCHES

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Atlántida
DIRECTOR F. ORTIGA ANCKERMANN
ILUSTRACION MENSUAL ARGENTINA
JUNIO DE 1940

Los auténticos y los falsos

Rumor de voces en el hall.

Y luego, el secretario nos explica:

—Se trata de una delegación de pobres diablos, lamentablemente vestidos, con la cara sin afeitar... Deben ser desocupados o cosa por el estilo. Quieren hablar con la Dirección.

—Pregunte qué les trae.

—No sueltan prenda. Insisten en que se les reciba.

—Pues bien, que pasen.

Y pasan. Y, en efecto, son unos pobres diablos, humildes, infelices, dignos de lástima. Uno de ellos asume la representación de los demás:

—Venimos, señor, a dejar constancia de nuestra protesta en nombre de los pobres auténticos, de los pobres verdaderos, que habitan el suelo aún libre de la ciudad de Buenos Aires.

—¿Qué significa lo de pobres verdaderos y pobres auténticos?

—Pues, eso: que lo somos de veras. Es decir, que no tenemos ni para cigarrillos, no vamos al cine, no tenemos radio en casa (porque ni casa tenemos), y ni siquiera le compramos a don Jaime zorros plateados por mensualidades.

—¡Qué atrocidad! ¡Qué miseria!

—Horrible.

—¿Y son ustedes muchos?

—Regular. Aquí, en Buenos Aires, no. Aquí somos más bien esporádicos. A ratos no hacemos nada, a ratos pichuleamos alguna cosita... Vamos viviendo... Pero en el interior, ¡allí sí que hay pobres! Y ahora, con el agravante del microbio que han descubierto el otro día...

—¿Qué microbio?

—¿No leyó? Un bichito que se les mete por los pies a los desdichados que andan descalzos. Se les cuela por el torrente circulatorio, les infecta la sangre y les quita las ganas de todo. Pues eso de la holgazanería de nuestros compatriotas, los pajueranos, resulta que no es una convicción particular, ni una actitud filosófica ante la vida, sino una enfermedad contagiosa. ¡Imagínese qué bolada: pobres, provincianos y perezosos!... ¿No es una injusticia que clama al cielo esto de que quienes tienen forzosa necesidad de trabajar no pueden trabajar porque, científicamente, no tienen ganas de trabajar? Y el microbio se ceba, ¡oh ironía de la suerte!, en los miserables. Si atacara a los multimillonarios o a los empleados del gobierno, todo estaría muy bien y habría lógica en este mundo. ¡Pero a los pobres correntinos descalzos!...

—Sí, es muy triste. ¿Y a contarnos esto del microbio venían ustedes?

—No, a eso, no. Perdón. Hemos venido a protestar contra los otros.

—¿Cuáles otros?

—Los falsos pobres. Los que nos están haciendo la más desleal de las competencias. Los que nos están echando a perder lo único que poseemos legítimamente: la pobreza.

—Mire, amigo: déjese de literatura y hable claro. ¿Cuáles son los otros?

—Los falsos pobres, señor. Los que invocan nuestra sacrosanta pobreza para vivir como unos príncipes... No, no ponga esa cara de asombro. Le resultará un tanto paradójico esto que le estoy diciendo, pero así es.

—¿Y dónde están esos falsos pobres?

—¿Dónde? En todos los lugares que a nosotros nos corresponden. Vaya usted, por ejemplo, a un hospital, y en lugar de encontrarse con una cola de indigentes y de menesterosos va a tener usted la sorpresa de saludar a sus más distinguidas relaciones: caballeros engominados y con camisa de seda, señoras que llevan a su hijita en brazos de la gobernanta... Trabajan de desheredados. Y los médicos se quedan con la boca abierta al descubrir en este humilde postulante, que pide una consulta gratis, o en aquella infeliz mujer que solicita unas inyecciones de upa, al caballero que jugaba al póker en el Bristol de Mar del Plata y a la dama que bailaba con él en la Fragata de Punta del Este.

—No será para tanto.

—¡No sabe!... Cuando se anuncia un reparto gratuito de ropas o de alimentos para los necesitados que nos hemos quedado sin techo y en la vía, por mucho que madruguemos nosotros, los verdaderos y auténticos, al ir allá ni acercarnos nos dejan.

—¿Quiénes?

—Los centenares de automóviles particulares, muchos con chapa azul, y manejados hasta por bataclanas.

—Serán de los donantes.

—No, señor: de los mangantes. ¡Son los falsos pobres! ¡Son los aprovechadores! ¡Todo lo quieren gratis! La chapa oficial, el pase del tranvía, el pasaje a Mar del Plata o a las Sierras, el palco en el teatro, el libro dedicado por el autor, la secretaria mantenida por el Estado... Añada usted las coimas, los regalitos por pequeños favores, las cuentitas que no se pagan... ¡Jauja, Jauja! Todo lo que debiera ser para nosotros, los pobres auténticos, lo acaparan nuestros feroces competidores. ¡Es un abuso, un escándalo!

—El mundo es así... ¡Qué se le va a hacer!

—Buscarle solución, buscarle remedio. Para eso hemos venido aquí, para que el periodismo sirva a nuestra causa y se ponga fin a tanto desbarajuste y a tanta incongruencia.

—¿Y qué se les ha ocurrido a ustedes?

—Delimitar netamente las clases sociales. Ponerlo a cada uno en su sitio. Que cada cual ocupe el lugar

(Concluye en la página 12)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

AÑO 23º — NUM. 881 JUNIO DE 1940

SUMARIO

PORTADA, por Federico Ribas

LOS AUTENTICOS Y LOS FALSOS, por el Director	5
NOTAS VARIAS	8
BODAS DE PLATA	10
BAILE	14
NOTAS DE ARTE	16
EL MASAJE DE LA CARA	17
CENA DE CARIDAD	18
HUMORISMO	20
NUESTRAS HIJAS ADOLESCENTES, por Lucrecia Sáenz Quesada de Sáenz	23
VISAGE, por Paul Valéry	24
LORETTA YOUNG	25
RINCONES ARGENTINOS DESCONOCIDOS, por Giséle Shaw	26
EN EL MUNDO DIPLOMATICO	27
HORTENSIA QUIRNO DE MORENO HUEYO - SUSANA TORNQUIST DE ABERG COBO, dos retratos de Witcomb	28-29
LA APERTURA DEL CONGRESO	30-31
JORGE ISAACS, el autor de "María"	32
CLARK GABLE	33
EN "LA IDALINA", DEL DOCTOR HONORIO PUEYRREDON	34
TRES RETRATOS, por Jean Gabriel Domergue	35
UN TEATRO AMERICANO	36-37
DAVID	38-39
EN LA INTIMIDAD DE LAS EMBAJADAS: Colombia, por Clara Sobremonte	40
LAS NOVIAS	41
DETALLES DE LA MODA: Modelos de Marta Rosa	42
INVIERNO	43
BODA DUHAU NOCETI-MAGUIRE	44-45
PERSONAJES DE NUESTRO TIEMPO: doctor Angel H. Rotto	46-47
CONTRAGOLPE, por María Magdalena Fragueiro Olivera	48
COCKTAIL OFRECIDO POR HORACIO BALLVE CAÑAS	49
LAS PIELES DE MODA	50-51
THAYS, EL HOMBRE QUE EMBELLECIO BUENOS AIRES, por Clara Sobremonte	52
ELECCION EN EL JOCKEY CLUB	53
DE UN VIEJO ALBUM	54
HACE 25 AÑOS	55
NOTICIARIO DE HOLLYWOOD	58
HOJAS SUELTAS, por Atticus	59
EL BALLET RUSO DE MONTECARLO	60
EL PINO DE SAN LORENZO, por Orlando Williams	61
DE CRUZ CHICA	62
NOTAS MUSICALES, por Alejandro E. Shaw (hijo)	64
DON FRANCISCO QUEVEDO	65
EL SUFRAGIO UNIVERSAL	68
NOTICIARIO ARTISTICO Y LITERARIO	69
BALLADE, por Ricardo Viñes	70
EL AVERIGUADOR, por Pescatore di Perle	73-74

ATLANTIDA es publicada, en
BUENOS AIRES, REPUBLICA ARGENTINA,
por la Editorial Atlántida, Casa Editora de EL GRAFICO, BILLIKEN, PARA TI, LA CHACRA y EL GOLFER ARGENTINO

Precio del ejemplar de ATLANTIDA: 50 centavos en toda la República.

La suscripción anual en Argentina, en toda América y en España, por año: $ 5 moneda argentina.

En los demás países $ 7 m/n. Por suscripciones o ejemplares sueltos dirigirse al agente local o en su defecto, a esta Administración.

Advertimos a los colaboradores espontáneos que en ningún caso se devuelven sus originales, y que sólo se abonan las colaboraciones que han sido solicitadas por esta Dirección. Hay agentes de ATLANTIDA en todas las localidades de Argentina y países latinoamericanos, como también en las principales ciudades europeas.

Atlántida
Ilustración mensual
fundada el 7 de marzo de 1918
Dirección General y Talleres:
AZOPARDO Y MEXICO
U. T. 33, Avda. 4594

Representante General para la publicidad en Europa y Norte América: Joshua B. Powers, 220 East 42nd. Street, New York; en París: 21 Rue de Berri, 8e.; en Londres: 14 Cockspur Street, S. W. 1, y en Berlín: Potsdaner Strasse 72, W. 35.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

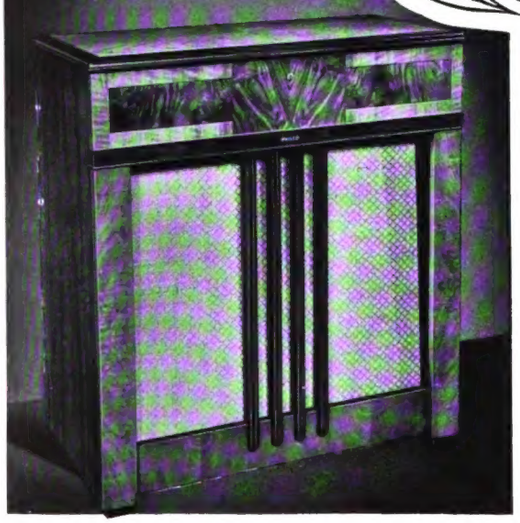
Obtenga un PHILCO 1940

Y DISFRUTE DE SU CALIDAD EXCEPCIONAL

COMBINADO RADIO FONOGRAFO
MODELO 780 PX

El más destacado modelo de la Línea PHILCO, con cambiador automático de lujo, para discos de 10" y 12" entremezclados. "Pick-Up" a cristal de gran sensibilidad; Altoparlante tipo Catedral electrodinámico; 11 Válvulas PHILCO para Corriente alternada; 3 Bandas de onda para Recepción Mundial; Compensación Automática de Tonos Graves; Control Automático de Volumen; Compensación Automática "Anti-Drift" y Válvulas de salida "Push-Pull" con haces electrodinámicos dirigidos, $ 2.250

Con un pequeño recargo en el Interior.



RADIO FONOGRAFO
MODELO 756 PX

9 Válvulas para Ambas Corrientes. En la reproducción eléctrica de discos, desarrolla una potencia y fidelidad de tonos sorprendentes, equipando Cambiador Automático para discos de 10" y 12" y "Pick-Up" a cristal de alta eficiencia. Emplea Altoparlante Electrodinámico; Salida "Push-Pull" pentodo; Compensación Automática de Tonos Bajos y Control Automático de Volumen ..... $ 1.495

MODELO 755 PX. — El mismo con 8 Válvulas para Corriente Alternada ..... $ 1.450

Con un pequeño recargo en el interior.

El prestigio y la enorme difusión de PHILCO en todo el mundo débese a la maravillosa fidelidad de tono con que reproduce las armonías musicales.

Un receptor radiotelefónico no crea sonidos. Es al oído como el espejo a las imágenes: los reproduce. Y si como aquél no puede mejorar lo que se le pone delante, puede en cambio presentarlo deformado y distorsionado.

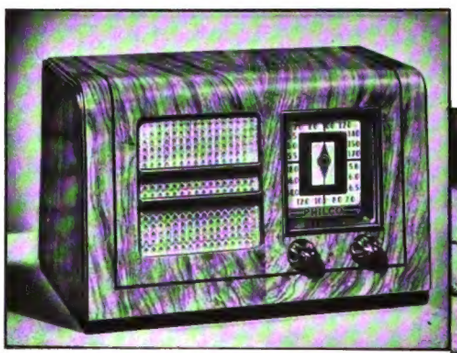
Todo estriba en la calidad del cristal o del receptor, según el caso! Con un PHILCO 1940 obtendrá la versión más pura de las transmisiones, al par que la más limpia y la más perfecta que ha sido dado conseguir.

SOLICITE UNA DEMOSTRACION EN LAS BUENAS CASAS DEL RAMO

MODELO 725

Hermoso y potente receptor para Corriente Alternada, con 6 Nuevas Válvulas PHILCO. Enorme sensibilidad se manifiesta en sus 3 Bandas de Onda para Recepción Mundial. Su hermoso tono obedece al diseño de su circuito y al Altoparlante Electrodinámico. Equipa también Compensación Automática de Volumen. Conexión permanente para Fonógrafo, etc. $ 425

Con un pequeño recargo en el Interior.



MODELO TH 18

Superheterodino con 5 nuevas Válvulas Philco Loktal de función múltiple para Ambas Corrientes, 2 Bandas de Onda para recepción mundial. Altoparlante Electrodinámico; Control Automático de Volumen; Dial iluminado y calibrado en Kilociclos. Puede obtenerse en 3 distintos gabinetes a elección $ 195

Con un pequeño recargo en el Interior.

REPRODUCTOR INALAMBRICO DE DISCOS

R. P. 2 B.

Novedoso aparato para la reproducción eléctrica de discos. Funciona en combinación con cualquier receptor radiotelefónico, sin que sea necesaria ninguna conexión que los una, a cualquier distancia dentro del hogar. Utiliza un eficiente "Pick-Up" a cristal y Motor eléctrico. Posee capacidad para 10 discos de 10" y 12".

PHILCO ARGENTINA S. A.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Protegido y contento!

Así estará su pequeño tesoro, si teje sus prendas con LANA MAMITA! La Lana MAMITA ha sido creada especialmente para tejer ropita para niños y prendas finas para las madres. Lana MAMITA es suave... liviana... sedosa... una verdadera caricia para la delicada piel del bebé!

Lana **mamita**

SUAVE — NO PICA

APARECIO EL SEGUNDO TOMO DEL ALBUM MAMITA

El más completo de cuantos se han editado. Con novísimos modelos para prendas de bebés, niños, niñas y señoras.

OBTENGALO CANJEANDO 10 FAJAS DE LANA MAMITA

NOTAS VARIAS

DEMOSTRACION

Con motivo de un acontecimiento íntimo, le fué ofrecida una comida a don Jorge Oria. En la foto de la izquierda vemos al obsequiado con Agustín Matienzo (h.) y Alejandro E. Shaw (h.). A la derecha figuran Juan J. Giusti, Marcelo Aguilar y Florencio Méndez Casariego.

CONFERENCIA

En el Instituto Popular de Conferencias, el doctor Shaw pronunció una conferencia sobre "La política económica argentina". Presentó al orador el doctor Ernesto E. Padilla.

Dr. Ernesto E. Padilla.

Doctor Alejandro E. Shaw.

Público asistente al salón de actos en "La Prensa".

DE SAN LUIS

Ecos de la visita del ministro de Guerra.

Entre las diversas fiestas realizadas en la capital de la provincia, con motivo de la visita del general Carlos D. Márquez, tuvo singulares proporciones la recepción en la Casa de Gobierno. En la foto de la izquierda figuran el ministro y el gobernador, doctor Mendoza.

FOTCS LA VIA

Sras. de Gázari, Garrom Fernández y Mendoza, y los Sres. Constancio Vigil (hijo) y señora, y L. Huiller y señora.

Sras. de los Ríos y Martínez Dollerá, y Sres. Copello y Martínez Dollerá.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Au Meuble Rustique

Turmo & Vanesio

Santa Fe 1170-74, U. T. 44, Juncal 7416

Talleres: Campana 1861/71

Teléfono. 59 - 6463

SUCURSAL
EN MAR DEL PLATA
SAN LUIS 1729/31
U. T. 3117

ANEXO
MUEBLES CLASICOS
SUIPACHA 628
U. T. 35 0313

Comedor en nogal italiano, de lustre claro en agradable contraste con el color verde del tapizado de las sillas, mármoles, etc.

Tres aspectos del amueblamiento realizado para el **Tte. José María Frogone,** *en esta capital, diseñado en n/estudios.*

Con sencillez y buen gusto ha sido amueblado este pequeño living room, para el que se ha elegido el estilo "Regence" en los sillones.

Dormitorio en caoba, en el que los distintos tonos del lustre, pintura y tapizados contribuyen a destacar la belleza y elegancia clásica del estilo francés.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Bodas de plata

de D. Cesar M. Vela y su esposa, Da. Maria Elina Harilaos

Dª Elisa Alvear de Bosch y el doctor César M. Vela.

María Elina Harilaos de Vela recibe el saludo de sus amistades.

Ana Ortiz Basualdo, Magdalena Vela Harilaos, M. Joaquina Vela de Zavalía y Susana Vela de Láinez.

Dª Celia de Bosch y el Dr. Ernesto Bosch.

Sra. Leonor Uriburu de Anchorena y el doctor José Evaristo Uriburu y su esposa, doña Agustina Roca.

Sra. Adriana Harilaos Aguirre de Arrillaga, Srta. Angélica Centeno y el Dr. Felipe Harilaos

Señoras María Ema Green de Vedoya, Adelia María Harilaos de Olmos y Carmen Sala de Demaría.

Srta. Delia Bosch Gramajo, Ema Beltez de Arduino y Ernesto Harilaos.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Thompson Muebles

Elegancia de líneas, riqueza en los detalles, precios razonables, caracterizan a nuestros muebles. Su visita será apreciada. FLORIDA 833

LOS AUTENTICOS Y LOS FALSOS

(Conclusión de la página 5)

que le corresponde en la escala de valores humanos. ¡Nada de confusiones! Nosotros, por ejemplo, los pobres de solemnidad, nos comprometemos desde ya—y eso no nos costará mucho — a no vivir en los palacios de la Avenida Alvear.

—Es una gran idea.

—¡Ya lo creo! Pero con la condición expresa de que los ricos, o los burgueses, o como quiera usted llamarlos, se comprometan a su vez a no invadir nuestros conventillos ni a hacerse los desgraciaditos en determinadas circunstancias para conseguir ventajas a título gratuito.

—¿Y cómo puede concretarse eso?

—Estableciendo formalmente, como ocurre en Europa, la primera, la segunda y la tercera. Aquí existe una marcada tendencia a la igualdad absoluta. En los cines, v. g., han desaparecido los palcos, se ha suprimido el paraíso, todo es platea y pullman. Los ferrocarriles, que sólo tenían primera y segunda, han hecho clase única en los nuevos trenes motores. Me instalo yo en un vagón, fumando un exquisito pucho de toscano, que he recogido en la calle, y debo soportar durante todo el viaje el humo de los cigarrillos rubios de los fifís. En el colectivo, todos vamos juntos y confundidos, y el millonario nos apesta con su perfume de Colonia. En la radio no hay audición que no sea de tercera: Catita a todo pasto, episodios truculentos o guarangos, guitarreros y milongueras de arrabal... ¡Y no! ¡Aún hay clases! Esta democratización a la deriva nos perjudica terriblemente a nosotros. Toda la sociedad se nos viene en banda para los hospitales, los repartos gratuitos y las ferias populares. Tiene que haber primera, segunda y tercera en lo intelectual, en lo social y, sobre todo, en lo económico: en los ferrocarriles, en el cine, la radio... y en la vida. Porque, ¡señor!, alguna ventaja ha de quedarnos a nosotros, los pobres, en ser pobres de veras...

Y se fueron, dejándonos la idea, el perfume de los toscanos y la alfombra a la miseria.

•

DEL AMOR

Por Etienne Rey

Las mujeres se hastían... Esto es lo que puede explicar todo lo que a ellas se refiere.

Jamás han sido las mujeres más locas que hoy, y, sin embargo, nunca han hecho menos locuras.

A menudo se interpreta el amor ajeno como propio. Lo mismo creemos al suponer que nuestro tren está en marcha, cuando es el de al lado el que acaba de partir.

El amor nace y muere en el ocio.

La felicidad, cuando pasa, debiera llevar un signo distintivo, algo así como un uniforme o una condecoración. Sería la única manera de reconocerla.

Hay mujeres de las que no se puede soportar ni la presencia ni la ausencia.

Arturo

Un SELLO de CALIDAD en cada tela

Un MATIZ de ELEGANCIA para cada gusto

Creaciones para la alta costura

Arenales 1002 — U. T. 41-8997

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

EL MOTOR MAS SOBRESALIENTE EN LA CATEGORIA DE BAJO PRECIO

8 CILINDROS... 85 H. P.

...construído con tan asombrosa precisión que no necesita ser "asentado"

SOBRESALIENTE porque tiene ocho cilindros. Los mejores automóviles, los de mayor precio, tienen **todos** ocho cilindros por lo menos.

SOBRESALIENTE por su eficiente tipo "V". Los motores en "V" detentan records mundiales en tierra, agua y aire.

SOBRESALIENTE por la economía que proporciona. En el certamen de economía Gilmore-Yosemite disputado este año en EE. UU., el FORD V-8 superó a todos los coches de su categoría, con el más alto promedio de recorrido con menor cantidad de nafta.

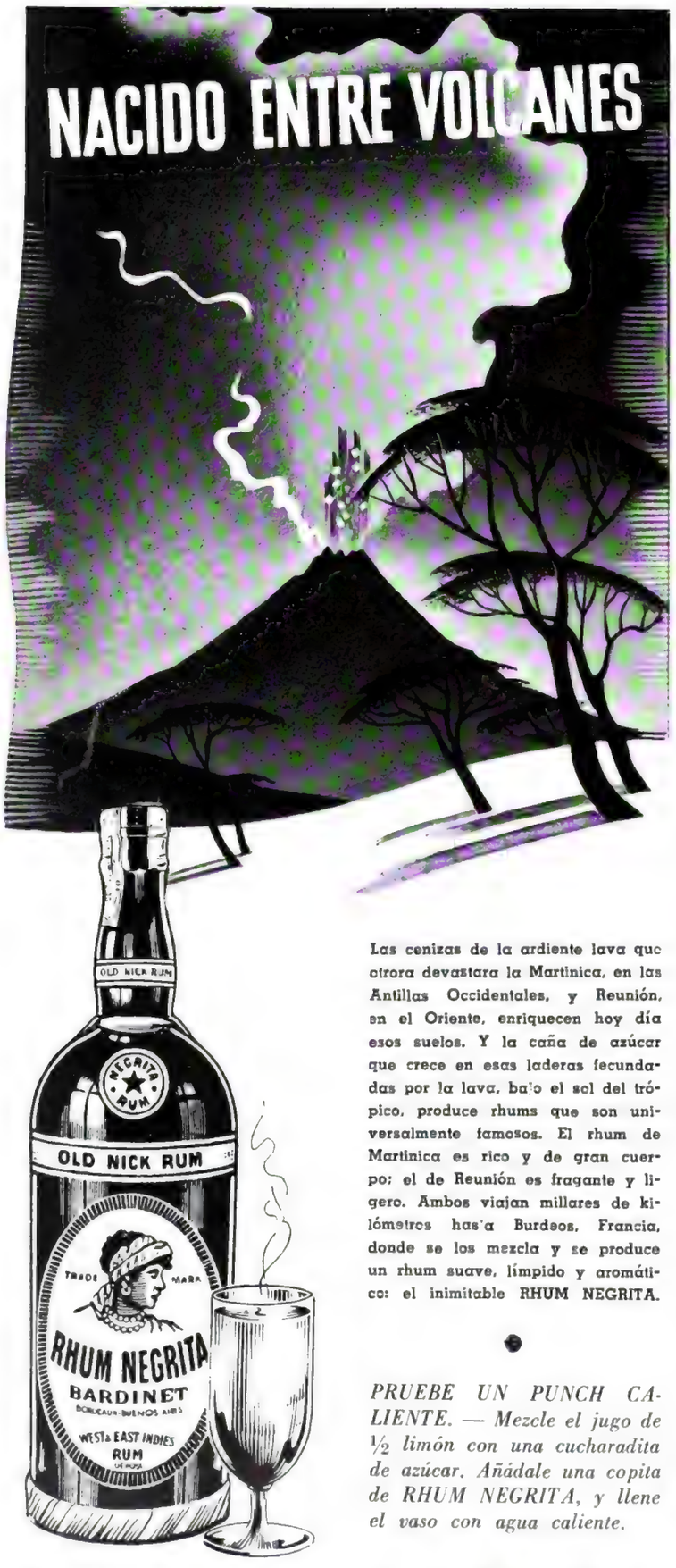
SOBRESALIENTE por la precisión con que está construído. Otros motores necesitan ser asentados a través de 800 o 1.600 kilómetros. En cambio usted puede hacerle desarrollar a su FORD V-8, 95 kilómetros por hora, casi el mismo día que lo estrena!

UNICAMENTE un motor de ocho cilindros puede brindarle a usted el silencioso rendimiento de ocho cilindros! Y solamente el grande y espacioso FORD V-8 le ofrece a bajo precio tal rendimiento! Cuando usted haya sentido cómo los dóciles ocho cilindros del FORD responden a la presión del acelerador, usted ya no podrá conformarse con nada inferior!

Ford

FORD V-8

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA



Las cenizas de la ardiente lava que otrora devastara la Martinica, en las Antillas Occidentales, y Reunión, en el Oriente, enriquecen hoy día esos suelos. Y la caña de azúcar que crece en esas laderas fecundadas por la lava, bajo el sol del trópico, produce rhums que son universalmente famosos. El rhum de Martinica es rico y de gran cuerpo: el de Reunión es fragante y ligero. Ambos viajan millares de kilómetros hasta Burdeos, Francia, donde se los mezcla y se produce un rhum suave, límpido y aromático: el inimitable RHUM NEGRITA.

PRUEBE UN PUNCH CALIENTE. — Mezcle el jugo de ½ limón con una cucharadita de azúcar. Añádale una copita de RHUM NEGRITA, y llene el vaso con agua caliente.

RHUM NEGRITA

Unicos agentes - CALVET & Cia. Ltda. - Bs. Aires

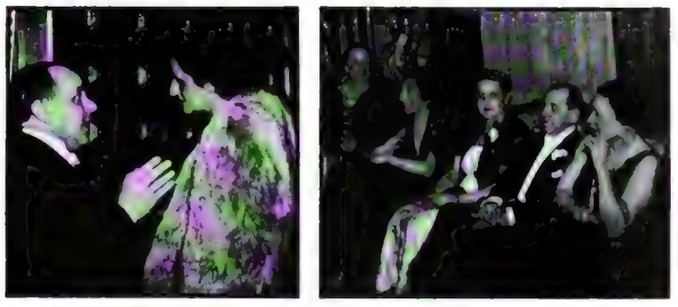
BAILE

ofrecido por don Angel Braceras Haedo.

Soldados uniformados con auténticos trajes de los años 1806 a 1872 forman guardia de honor.

Lía Spangenberg de Perés y Angel Braceras Haedo.

Señoras de Burgos y de Santamaría.



Isabel Naón de Peña y Gabriel Martínez.

Sras. de Rawson, Pacheco, Saavedra y Srta. de Bustos Morón y Gral. Pertiné.

●

EL SALVAMENTO DE LA CIVILIZACION

Por H. G. WELLS

He oído decir que a veces ayuda a los hombres de ciencia a aclarar sus ideas en un proceso cualquiera el imaginarlo invertido, obteniendo así una visión de él desde un punto de vista contrario. Imaginemos, pues, por unos instantes, en vez de hablar de la expansion y síntesis del patriotismo en Europa, un florecimiento de este patriotismo a la europea en América, y consideremos qué ocurriría. Suponed, por ejemplo, que hubiese un grave estallido de patriotismo local en Kentucky. Suponed que encontráis al pueblo de Kentucky lanzando a la circulacion una bandera propia y rebelándose contra lo que probablemente llamarían el "vago internacionalismo" de las estrellas y las rayas. Suponed que los encontráis empeñados en levantar barreras de aranceles al comercio de los Estados que le rodean. Suponed que los encontráis dispuestos a anexionarse por la fuerza considerables territorios del Estado de Virginia, con el fin de asegurarse una buena frontera estratégica entre las montañas del este, y también hablando veladamente de la necesidad de procurarse una salida propia hacia el mar. ¿Qué es lo que pensaría un ciudadano norteamericano de un estallido semejante? Pensaría que el Kentucky se había vuelto loco. Pues esto, que parece tan fantástico cuando lo imaginamos en Kentucky, es exactamente lo que está sucediendo en Europa con pequeños Estados, apenas mayores que Kentucky. Siempre fueron así. No se han vuelto locos. Si esto es locura, entonces nacieron locos. Y nunca han sanado. Un estado de cosas considerado en Europa como normal sería considerado en los Estados Unidos como un grave caso de demencia local.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

La sugestion de una cara es la belleza de su cutis. La mujer argentina tiene a su alcance un producto excepcional: ¡La leche "Sapolán" Ferrini! Este producto reúne todas las cualidales. — Suaviza y embellece. Es insuperable

¡Bozzini!... ¡La mejor Permanente!

Baños faciales por la Sra. Sofia. Pedicuro Sr. Baer. Santa Fe 1825. U. T. 44-1734.

El famoso piano "Mini-Royal" es el que expone Lottermoser en su salón de ventas de Rivadavia 851. Además de poseer la cualidad de su extremo perfeccionamiento hasta obtener la sonoridad del pequeño piano de cola, se adapta a los ambientes modernos y ocupa un reducido espacio que lo hace extraordinariamente práctico.

Laboratorios "Ferrini"
La Permanente de "Bozzini"
El "chic" de "Adrienne"
Las medias "Himalaya"
El Instituto Cosmético "Pashon"
Los pianos de Lottermoser
Decoración de "Chambord"

Apuntes de mi "Carnet" María Angélica

Adrienne

HAUTE COUTURE
PIELES
SOMBREROS

Santa Fe 899
U. T. 31 - 8126
31 - 9007

Uno de los éxitos más grandes de la estación lo constituyen los modelos de vestidos y tapados y las riquísimas pieles que presenta Adrienne en su suntuosa casa, en Santa Fe 899

Perfeccion y sutileza de malla, riqueza de su pura seda natural, delicadeza de tonos, son el compendio que ha consagrado definitivamente a la media "HIMALAYA" e "HIMALAYA CENDAL" entre las reconocedoras y elegantes más exquisitas

LA DECORACION DE INTERIORES

Comedor estilo francés, amueblado y decorado por
CHAMBORD
Callao 1145 - U. T. 42 - 0357

PASHON

El Instituto Cosmetico Pashon, en Santa Fe 1339, 1er piso. U. T. 41-8498, es excepcional en su genero por sus metodos exclusivos, sus expertos incompetibles y sus tratamientos con sus correspondientes productos. Una visita unicamente puede afirmar esta recomendación

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Grand Marnier

LIQVOR

UNICOS IMPORTADORES

S. A. WATSON, GORDONIZ & Cía. Ltda.

BUENOS AIRES — CANGALLO 328

NOTAS DE ARTE

Doña Violeta Skelton de Carelli ha expuesto nuevamente una serie de sus obras, en la que revela el perfeccionamiento de su técnica pictórica.

En la foto superior tomada en la inauguración de la muestra acompañan a la artista el ministro de Instrucción Pública, doctor Coll, y el doctor Humberto H. Carelli.

Exhibiendo óleos y litografías policromadas representando a figuras y paisajes se presentó en la Galería Witcomb el pintor F. Fábregas.

Lavender Yardley

Importado de Inglaterra para los que sólo quieren lo mejor.

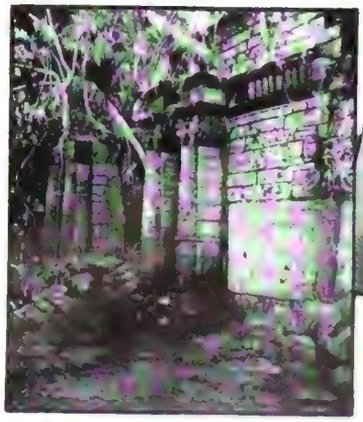
LAVENDER YARDLEY ocupa un lugar preponderante en los círculos sociales de moda del mundo entero. Su perfume fresco, agradable y juvenil, le ha valido la aceptación unánime en todas partes, y agrega un encanto más a los cutis hermosos, cuidados con las Preparaciones de Belleza Yardley - famosas guardianas de la belleza de las mujeres inglesas. En venta en todas las perfumerías de categoría.

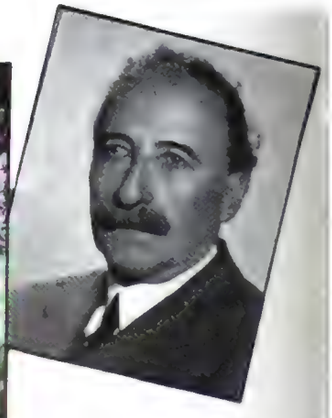
Perfume Lavender Inglés Yardley, en frascos diversos. Extractos. Jabón de Lujo. Cremas. Polvos. Coloretes. Lápices. Compactos. Sales para Baño. Talcos. Brillantinas Yardley.

Unicos Agentes en Argentina y Uruguay: Murray, Lea & Cía., Rivadavia 1142, Bs. Aires

YARDLEY • 33 OLD BOND STREET • LONDON

Retratos de Ernesto Aberg Cobo (h.) y de Inés Moreno del Campo de Aberg Cobo, ambos trabajos debido a la señorita Adriana Sammartino.





El pintor Raúl C. Prieto ha expuesto en esta capital y en la Galería Müller 14 óleos sobre las ruinas jesuíticas del territorio de Misiones. El grabado de la izquierda muestra la puerta central del templo de San Ignacio Mini.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

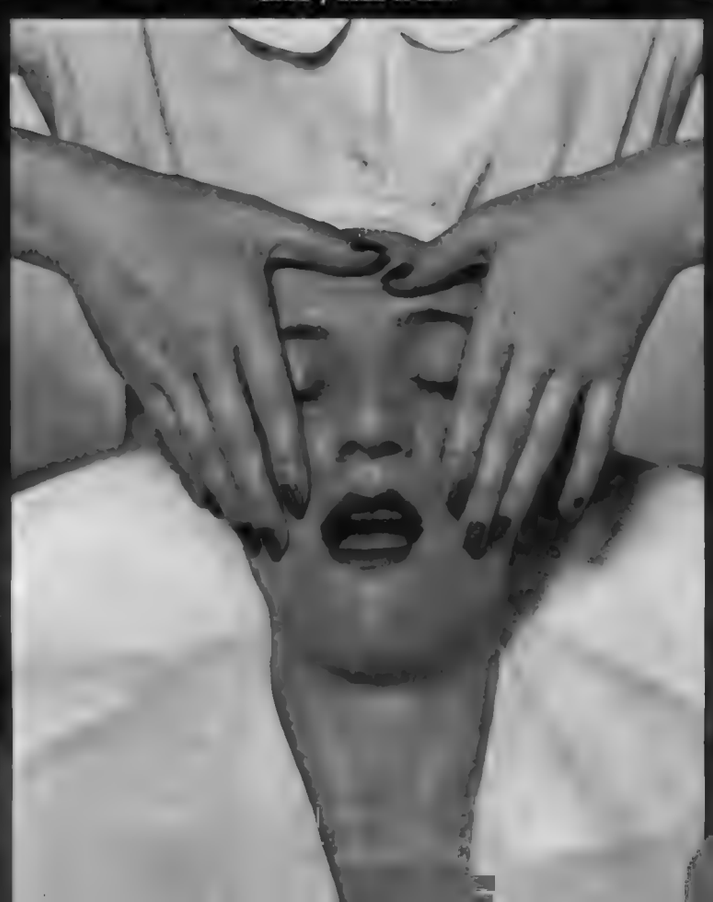
Para eliminar las arrugas debajo de los ojos se hacen masajes suaves con los pulgares y hacia las sienes, previo untado con una crema grasosa a fin de no irritar el cútis.

Una frente lisa se consigue con masajes de frotación, ejecutados alternativamente con la punta de los dedos y con leve dirección hacia el cuero cabelludo.

El Masaje de la Cara

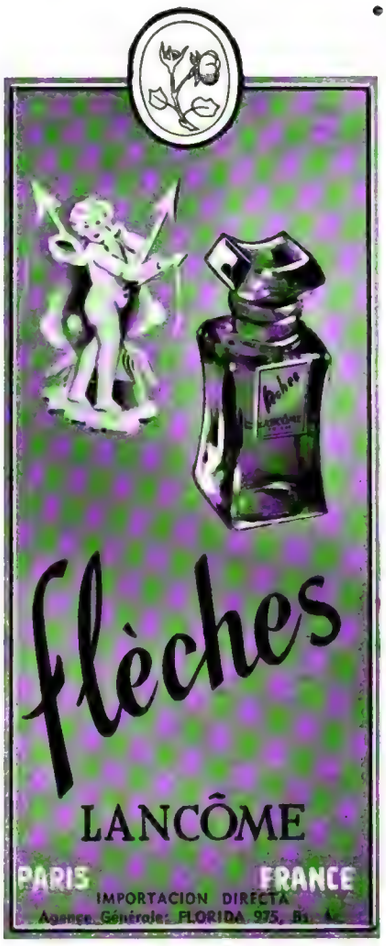
El relajamiento de los músculos del cuello, que facilita la formación de la papada, se evita con masajes en forma de pellizcos, realizados con el índice y el pulgar y con leve presión hacia los costados.

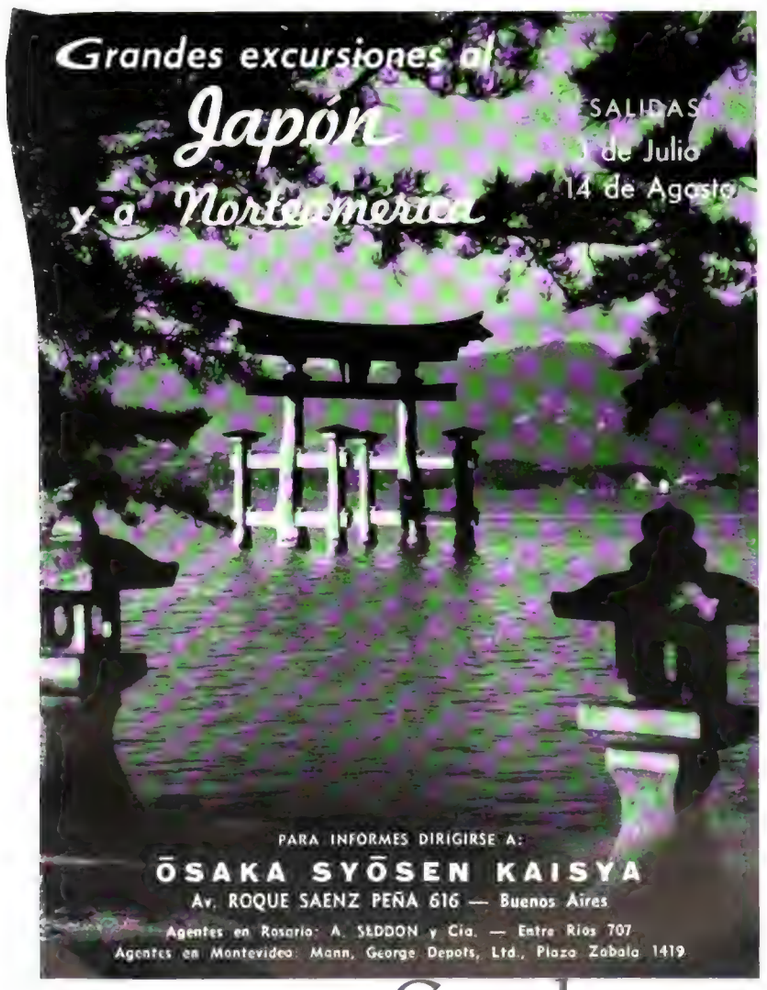
Previa aplicación de una crema suavizadora, como se hace en todos los masajes, se fortalecen las mejillas que comienzan a relajarse con masajes que estiran la piel hacia arriba y hacia la sien.



Digitized by Google

Un parfum de France





CENA DE CARIDAD

a beneficio de las Cooperadoras Asistencia Social al Cardíaco.

Roberto Alfredo Mihura y su esposa, M. Laura Viel, y Héctor Farini Fynn.

Alberto Uriburu y su esposa, M. Laura Vedoya.

Phylis Hunt de Hunter, Carmen Quintana Sánchez Elía y señores Cernadas y Zubelbühler.

Señoras de Hernández Portela, Drysdale, Fernández Escudero y conde de Guadalhorce.

Sheridan y Miguel A. Figueroa

Federico H[illegible] y su esposa M. Emilia Sol[illegible] y Luis Guerrico

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

tapicería

ORIENTE

Un interior decorado por Tapicería Oriente es signo de categoría y personalidad

•

Pida proyectos y presupuestos para toda decoración

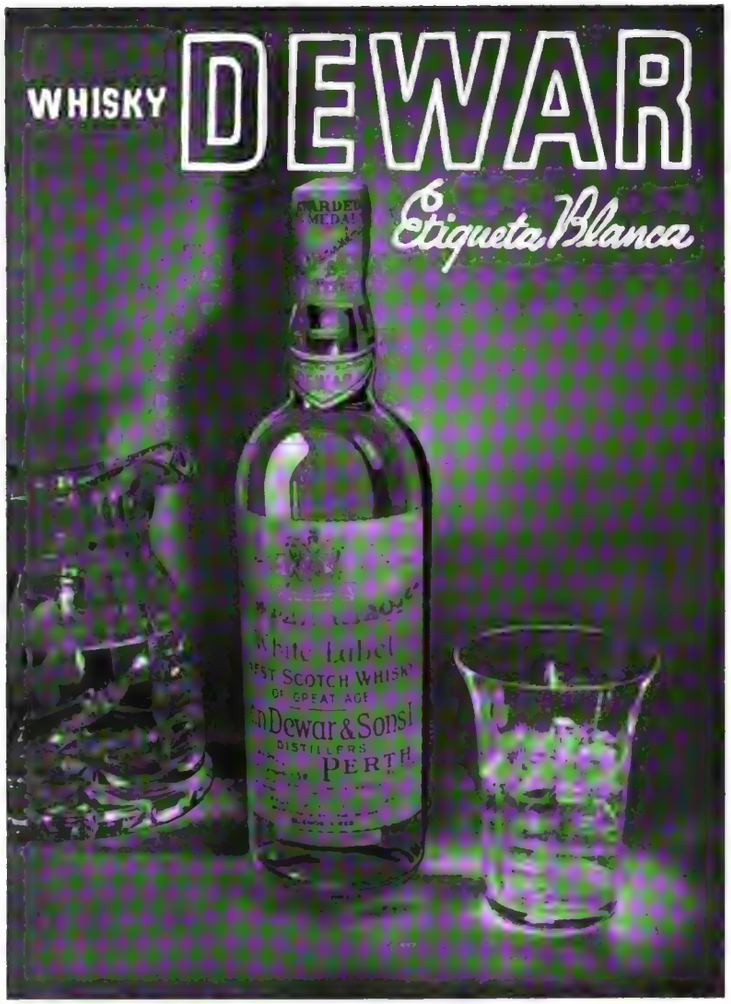
•

U. T. 34, 5819 y 5825

CREA AMBIENTES SUNTUOSOS

855 CANGALLO 861

Digitized by Google

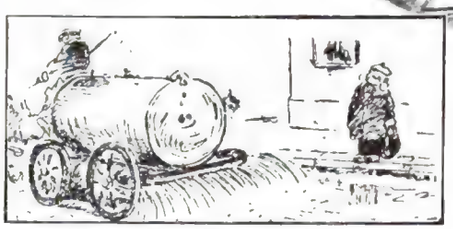


HUMORISMO

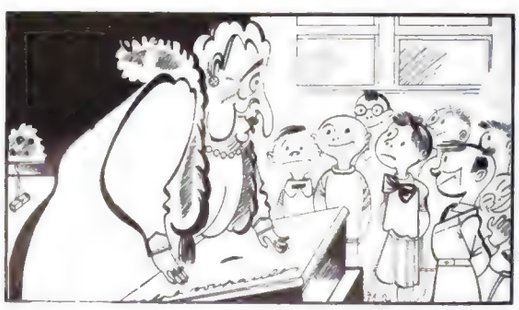
—William es el mismo de siempre. Sólo se decide en el último momento.

—¡Besa a tu tía, o te pego!
—¡Bueno! Pero no me pegués muy fuerte.

—Usted será pobre y desgraciada hasta la edad de cuarenta y cinco años.
—¿Y después?
—Y después ya estará acostumbrada.



El campesino. — ¡Qué zonzos que son! ¡Se imaginan que va a brotar algo en una calle pavimentada!



La maestra. — Mañana me traerá un huevo cada uno, y yo les demostraré como lo paró Colón.
Un chico. — Señorita, ¿y si yo no puedo traer un huevo?
Te traes una manzana, y te explicaré la ley de la gravedad, según Newton.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Orientación segura

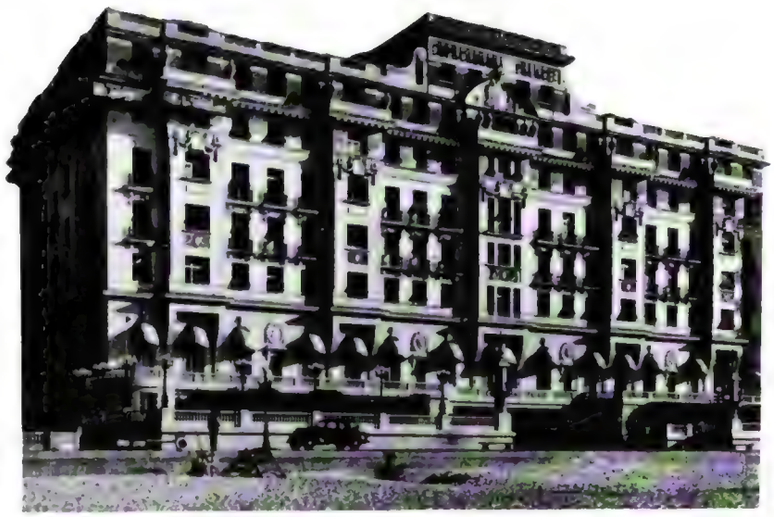
En la ciudad como en el campo

BIZCOCHOS CANALE

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Visite Río de Janeiro

● *Río de Janeiro, centro continental del turismo de invierno, ofrece al turista una hermosa ciudad moderna, clima incomparable, amplios y lujosos hoteles y las extraordinarias bellezas del mar y de las montañas.*



COPACABANA PALACE HOTEL.

● *Casino de Copacabana. El primer casino de Río de Janeiro, centro de atracción de los espectáculos nocturnos. Destacados números de music hall contratados en E. E. U. U. de N. América y Europa constituyen el selecto y variado programa de las atracciones artísticas.*

GLORIA HOTEL

● **COPACABANA PALACE HOTEL**
En la Playa de Copacabana, frente al mar, punto de reunión de la sociedad carioca y ríoplatense. Su ubicación permite a sus huéspedes disfrutar diariamente de la playa y baños de mar.

● **GLORIA HOTEL**
Sobre la Avenida Beira Mar, lujoso establecimiento que concentra un gran número de familias que acostumbran pasar la temporada de invierno en Río de Janeiro.

● **PALACE HOTEL**
Ubicado en plena city, frente al Jockey Club, atrae a los turistas que gustan permanecer en el centro comercial de la ciudad.

Para informes sobre los viajes al Brasil y reservas de comodidades en los hoteles Palace, dirigirse a los únicos representantes:

PALACE HOTEL

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

CALLE 633 Agencia SALVATIERRA Bs AIRES

Nuestras hijas adolescentes

Por LUCRECIA SAENZ QUESADA DE SAENZ

LA PROFESION. — La adolescencia es transición, transformación, inquietud, desasosiego; es, por lo tanto, una edad llena de dificultades, algunas de las cuales hemos de tratar de analizar. Pero las madres de hoy tenemos, además, una preocupación que no conocieron las mujeres de épocas anteriores, quienes sólo debían pensar en el porvenir de sus hijos varones, mientras criaban a las niñas para ser esposas y madres a su vez.

Ahora, en cambio, no puede el matrimonio constituir la única meta para la mujer. La vida, más difícil, con sus crecientes complicaciones económicas, estorba los casamientos entre la gente muy joven, de insegura posición pecuniaria. Y para la que no llega a casarse nunca, no existe tampoco el consabido refugio del hogar de un hermano o cuñado, donde antaño ocupaba un puesto activo, atendiendo a los sobrinos, ejerciendo sus dotes de incomparable "menagère".

Hoy, la estrechez de la vivienda moderna, la limitación que ésta, junto con la mecánica, ha traído en los trabajos domésticos, hace ya indeseable la estada de la solterona en la casa ajena, que, de amplia fábrica, donde se manufacturaban ropas y golosinas, ha quedado reducida al departamento minúsculo, cuya cocina eléctrica no permite la lenta elaboración de dulces, ni queda sitio para el improvisado taller.

La mujer que no se ha casado encuéntrase entonces con que debe desenvolverse sola. Imposible pretender la ayuda de los hombres de la familia, agobiados por numerosas cargas (por otro lado, aunque no existiera ese inconveniente, difícilmente aceptaría ella, con su recién adquirida independencia, una situación que les hubiera parecido natural a su madre y a su abuela); no le queda, pues, otro recurso que su propio trabajo.

Sí, pero ¿qué trabajo elegir?

Y aquí está la duda, duda que nos atañe a nosotras, las madres, puesto que en vista del problema del futuro, hemos de preparar a nuestras adolescentes para ganarse el sustento.

En estos momentos se habla mucho de la competencia femenina que dificulta la actuación del hombre en su lucha por la vida. Se habla de ayudar al uno, poniéndole trabas a la acción un tanto absorbente de la otra; se pretende que ella vuelva al hogar, dejando el campo libre al varón, etc., etc.

Indudablemente sería ésta la mejor respuesta al angustioso conflicto de la desocupación masculina, y lo que quizás esté más de acuerdo con la ley natural, pero al preconizar la "vuelta al hogar" habría que asegurarle a cada mujer ese mismo hogar, con el mínimum indispensable de confort material; habría, por lo tanto, que dar al trabajo del hombre la retribución necesaria, para que pueda atender mejor a la subsistencia de su familia, y habría que proporcionar a la soltera y a la viuda cuanto requiere su manutención.

¿Es posible esto? Quizás algún día lo sea, mas, mientras llegue, mientras no se consiga una solución colectiva y gubernativa a semejante problema social, no nos queda otra cosa que buscar particularmente remedio a nuestros pequeños problemas individuales. Y ¿qué camino elegir entonces para las jóvenes de hoy? ¿Podrán ellas seguir las carreras que, hasta ahora, sólo fueron patrimonio del otro sexo?

Desde luego, creo que hemos de tener en cuenta si se trata o no de profesiones que no estén en desacuerdo con su carácter de mujeres: una abogada o ingeniera, y aun una médica, tendrán seguramente muchos inconvenientes que vencer dentro de nuestro ambiente latino. En cambio, la química, por ejemplo, la filosofía y letras, los profesorados secundarios, ofrecen un campo propicio a las actividades femeninas, siempre que existan las suficientes dotes intelectuales para afrontar tales disciplinas).

Si no es ese el caso, si se trata de una muchacha de inteligencia mediana, ¿por qué no buscar otros terrenos que hasta ahora sólo han sido mediocremente explotados, hacer de ella una granjera, o una floricultora, o una comerciante práctica en cualquier rama del comercio? Desgraciadamente, se cree, muy a menudo, que lo único que puede hacer una niña es seguir los cursos de la Escuela Normal, o los que le han de proporcionar el resobado diploma de secretaria, y por esta causa se oyen citar tantas veces los casos dolorosísimos de centenares de secretarias y de maestras normales que pasan los años a la espera del puesto.

No olvidemos que Eva fué creada para "compañera del hombre". Esa es la primera verdad que hemos de tener presente al preparar para la vida a nuestras muchachitas de 13 a 18 años. Ser "compañera del hombre" significa llegar a su nivel intelectual, a fin de comprenderle mejor, pero significa, al mismo tiempo, cuidar de su hogar aun en los detalles más mezquinos, más prosaicos, formar su familia, protegerla y encauzarla.

EL EGOISMO DE LA NUEVA GENERACION. — Ahora bien: en esas muchachitas que se lanzan a la conquista de la vida, dispuestas a ganarse el pan, vemos apuntar una nueva suficiencia, que es como el despertar de una personalidad. Enhorabuena, podemos decir, porque sin duda alguna nada se ha perdido con la muerte de la mujer-muñeca, de la niña-boba, de las soñadoras y románticas, de las "Madame Bovary". Pero esta personalidad que se impone, dinámica, potente, que va asaltando poco a poco a muchos de los baluartes masculinos, ¿no irá también a caer, o no ha caído ya, en la pasión varonil por excelencia: el egoísmo, que, si bien no le es exclusivo, ha sido siempre más propio del sexo fuerte, por razón de su misma fuerza y de su modalidad creada para la lucha?

Se me argumentará que las mujeres tenemos el mismo derecho a ser egoístas; indudablemente, en cuanto a derecho se refiere; pero si nos es lícito, y hasta conveniente, conquistar algunos de los que, hasta ahora, eran atributos del varón (la mayor cultura intelectual, la independencia económica, etc.), de nada nos ha de servir adquirir sus defectos o sus vicios, verbigracia: el cigarrillo, la afición por el alcohol y por el juego, y, ya que de ello se trata, el egoísmo.

Porque, si bien siempre han habido hombres egoístas — aunque los mejores no lo sean — pocas fueron las mujeres de épocas pasadas que adolecieron de idéntico mal, mientras que las otras, las más, supieron poner en el ambiente una dosis de bondad, de abnegación, de sacrificio, que resultaba el elemento compensador, el equilibrio indispensable (del mismo modo, si es cierto que siempre ha habido fumadores y alcoholistas, también lo es que antes media humanidad ni fumaba, ni bebía; y esto no carece de importancia para la salud de la raza).

Dentro de toda sociedad — y dentro de esa sociedad en miniatura que es la familia — no hay cabida para dos egoísmos, llamados a chocar continuamente, a lastimarse sin resultado; dentro de toda sociedad — y dentro de esa sociedad en miniatura, que es el hogar — no es posible la vida sin que se ponga en ella bondad, abnegación, espíritu de sacrificio. Desde luego que esto debe ser puesto por los dos lados, el hombre y la mujer, y así lo es en toda sociedad, en toda familia bien organizada, pero la mayor parte le corresponde a la mujer, porque la abnegación y el espíritu de sacrificio son rasgos esenciales del carácter femenino, y vienen a ser, en el engranaje humano, la gota de aceite que impide el chirriar y el destrozo de las ruedas.

¿No fueron acaso tales condiciones el patrimonio de nuestras abuelas y de nuestras madres? ¡Qué bien inestimable habremos perdido el día que se nos menoscabara semejante tesoro! Y es eso lo que debemos impedir las madres de hoy: en estas hijas nuestras, jovencitas valientes, decididas, que trabajan, que estudian, que hacen "sport", no dejemos que se pierda ese "algo" esencialmente mujeril, cuyo germen está en ellas, porque Dios lo puso ahí; que el despertar de una nueva personalidad, consciente y verdadera, no les impida el olvido de sí mismas, tan necesario, tan indispensable, para cuando lleguen a ser a su vez esposas y madres.

Actualmente, en esta fiebre de placer que abrasa al mundo hay frases que afectan seguridad dogmática y que se llevan de boca en boca: "La juventud debe divertirse", "Cada cual tiene el derecho de vivir su vida..." Y ¡qué semillero de egoísmo vienen a resultar! ¡Cómo empequeñecen esa vida que cada uno quiere vivir para sí, acomodándola a su talle y gusto cual si se tratara de un vestido! ¡Qué pobre se vuelve al limitarla a una serie ininterrumpida de diversiones que han de durar ¿veinte, treinta, cuarenta años? (porque ¿quién es capaz de confesar ahora el comienzo de la madurez, cuando sexagenarios y cuarentonas afectan aficiones y modales de adolescentes?)

Es indudable que la juventud debe divertirse, pero que no sea éste su único fin. "La juventud ha sido creada para el heroísmo" dijo Claudel; ¡cuán recia suena su afirmación frente a la almibarada complacencia que recién señalábamos!

Heroísmo. Démosle heroísmo a nuestra juventud, que lo sabrá comprender mejor quizás de lo que nuestra debilidad supone. Esa es la edad de los anhelos grandes, de los ideales bellos, del empuje magnánimo. Mostrémosle que la vida es algo serio, algo más, mucho más que el fácil placer, y más aún que el trabajo que se hace únicamente en provecho propio; digámosle que "vivir su vida" es vivirla, no sólo para sí, sino ante todo, para los demás.

Que nuestras niñas — a las que desearíamos seguir mimando cual si siempre fueran pequeñitas, a las que, con ceguera maternal, pretendemos mantener aisladas de todo lo triste, lo amargo, lo desagradable — vayan aprendiendo en el dolor ajeno lo que es el dolor, en la miseria ajena lo que es la miseria, en la grandeza ajena, lo que es la verdadera grandeza de alma. Démosles espiritualmente el alimento fuerte, tonificante, que a la larga les sabrá mejor. Hagamos que participen dentro del hogar, no sólo de los goces, sino también de las preocupaciones, de las penas, de los problemas de cada día; que cada una trate de remediarlos, que cada una aporte su grano de arena. Y hagamos para que comprendan además los sufrimientos que no son de casa; los de los amigos, los del mundo en general; que sepan, como dijera Pablo, "reír con los que ríen y llorar con los que lloran", por-

(Concluye en la página 71)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Visage

Par PAUL VALÉRY
de l'Academie Française

L'HOMME laisse visible ce qu'il devrait le plus soigneusement dérober à la vue des autres.

Que si, comme il en était à Venise au temps du carnaval, la coutume et la police permettaient l'usage ordinaire du masque, et que l'on finît par considérer comme un acte d'importance, auquel ne manqueraient ni la solennité, ni la signification, ni la sensation du risque, ni l'émotion de la confidence, l'acte de se découvrir le visage et de l'offrir à quelqu'un, toute la valeur de cet objet essentiellement singulier serait créée et se ferait sentir.

OBSERVONS que notre visage nous est aussi étranger qu'il l'est à autrui: ses modifications et ses expressions conscientes et volontaires nous sont seules transmises. Le reste ne nous vient que des miroirs; encore faut-il apprendre que cette image est notre image. Il y a quelquefois de la surprise dans la rencontre que l'on fait d'un personnage, au tournant d'un lieu assez sombre. On allait s'excuser d'avoir presque heurté cet inconnu, dont le geste et l'ébauche de salut sont curieusement symétriques de la forme du mouvement que l'on se sent faire.

Ces rencontres sont rarement satisfaisantes. Est-ce donc MOI, L'UNIVERSEL, qui suis ce particulier-là? Puis-je aimer celui-ci? Lui attacher le prix infini qui convient à l'unique-par-excellence, à l'EGO créateur de toutes les valeurs, qui se sent si étrangement seul et incomparable?

JE pense qu'il y a plus de chiromanciens que de physionomistes professionnels. C'est, peut-être, que les visages sont apparents et que les paumes ne le sont pas. Tout le monde se croit lecteur de visages; lecteur à vue, — cependant que les lignes de la main ne disent rien qu'il ne faille leur faire dire au moyen d'un livre ou d'une tradition reçue.

Ces deux pratiques satisfont au même désir naïf: chacun veut avoir "un destin". Chacun se tient pour une Importance séparée qui suit sa courbe au travers du chaos des événements, comme une mouche vole où elle veut, dans l'air d'une salle où tonne l'orchestre.

A ce désir si naturel répondent nécessairement des oracles et des avis exprimés dans les termes de la métaphysique et de la psychologie les plus primitives, qui ne sont pas, après tout, moins profondes ni moins lumineuses que les autres.

LA face est porteuse de tous les appareils qui conviennent à la réception des émissions dont les sources sont sans contact avec notre corps. La connaissance immédiate du milieu cesse à longueur de bras ou de jambe. Au-delà, ce ne sont qu'émanations et radiations de diverses espèces, d'ailleurs tout à fait incomparables l'une avec l'autre. Il est merveilleux que nous ayons de quoi accorder toutes ces sensations entre elles et ne pas même nous apercevoir que la voix d'un homme qui nous parle et la couleur et le modelé de son visage sont des phénomènes absolument hétéroclites, qui s'unissent je ne sais comment et coïncident je ne sais où.

En somme, l'affaire de la face est la "distance". Elle donne et elle reçoit à distance. Elle est montée sur un mécanisme à pivots qui la présente, l'oriente dans le milieu dont les inégalités sollicitent le monstre moteur et sensitif caché dans sa caverne osseuse. Elle a sa mobilité propre qui se rapporte à l'excitation dominante dans l'instant. Le regard, cette attitude puissamment expressive, le plissement du front, le froncement des sourcils et celui des narines, la forme que prend le système des lèvres, se prononcent: et tout cela veut, subit, attend, prévoit, juge, demande, refuse... Tout cela se modifie tantôt pour mieux recevoir ou mieux exclure ce qui vient de l'espace, tantôt pour propager ou avouer à distance ce qui vient du centre de tout espace pour chacun.

Cette face est donc à double fonction: elle est émettrice et réceptrice. Mais chez les uns semble bien plus attendre et recevoir que donner; et chez les autres, tout ouverte.

QUI, faisant un portrait, exprimera ceci? Qui se rappellera l'action complexe d'une face? Il y faut un artiste pour lequel les difficultés locales d'exécution n'existent plus, qui voie son dessin naître sur le visage du modèle, ce regard déterminer secrètement en lui le parti qu'il prendra, les traits qu'il tracera, les ayant virtuellement créés et façonnés de l'œil sur le modèle...

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA
Loretta Young

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Rincones argentinos desconocidos

Por GISELE SHAW

La Patagonia, célebre por su aridez, nos sorprende gratamente con algunos rincones fabulosamente exuberantes, como El Bolsón, al sur del Lago Nahuel Huapi. Valle rodeado de caprichosos cerros que culmina el Piltriquitrón, rasgado como una puntilla por los vientos inclementes que desuelan el resto de la región.

En este oasis todo crece, todo florece. Las malas cosechas son desconocidas, y este verano, cuando todos en la República se quejaban por la falta de fruta, allí la había en abundancia, no sabiendo qué hacerse con ella. Pero la base de su riqueza es el trigo, y, sobre todo, el trigo candeal.

El nuevo camino de acceso — obra admirable de Parques Nacionales — nos trae en medio día desde Bariloche, atravesando regiones hasta hace poco accesibles sólo al jinete.

Este valle está escasamente poblado por familias, algunas con más de 30 años de ocupación, pero que aún no son dueñas de sus tierras; lamentable omisión cuando se piensa que el único modo de arraigar al hombre es haciéndolo propietario del terreno donde vive. Un dato interesante: la natalidad es sorprendente. Familias con un mínimo de 8 hijos y la docena son muy comunes.

Es un mundo nuevo, con su hotel 1940, el edificio de la comisaría recién inaugurado de piedra verde, donde se ha pensado en el núcleo social, es decir, el comisario con familia, no condenándolo a vivir en una sola pieza con todos sus hijos, gracias al ingenio y dinamismo del Gobernador Adalberto Pagano.

En breve el correo y el hospital serán una realidad, siguiendo las mismas líneas armoniosas que se confunden admirablemente con el paisaje.

Este Bolsón tiene un futuro turístico fantástico con su clima templado, su falta de vientos, sus paseos curiosos y variados, el Hoyo de Puyen, la gran cascada bordeada de masas de aljabas y rosas silvestres, el Lago Puelo, ese curioso lago perpetuamente encrespado cuyas aguas jamás son las mismas.

Vida de estancia en medio de la cordillera. ¿Qué más pedir como ideal veraniego?

El valle de El Bolsón, visto desde uno de los picos más altos.

Típica casa de pobladores del valle El Bolsón.

Un manzano silvestre pone una nota extraña en el ambiente.

El lago Puelo, visto desde el Hoyo de Puyen.

FOTOS DE LA AUTORA

Un primitivo molino harinero movido por corrientes de agua.

Caída de agua en El Bolsón.

El gobernador de Río Negro, Adalberto Pagano, y señora, dispuestos a una excursión.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Aniversario de Rumania. El ministro, Constantino Vallimarescu, y su esposa, Dª María Pennesco, ofrecieron una recepción. Con ellos, la princesa Rosetti.

Con motivo de la inauguración de la embajada de Colombia se realizó una recepción. Clemencia Urdaneta y Gabriela V. de Arciniegas durante la recepción.

En la misma fiesta, el doctor Ramón S. Castillo, vicepresidente de la República, saluda al embajador de Inglaterra, a quien acompaña su esposa, lady Ovey.

Visitó también la nueva sede de la embajada de Colombia el ministro de Relaciones Exteriores, doctor Cantilo. Lo acompaña el doctor Juan de Osma.

Sara Barreda, Dr. Juan de Osma, ex ministro peruano; Dr. Felipe Barreda Laos, embajador del Perú, en la comida ofrecida por el embajador al doctor Osma.

Momentos antes de la misma comida ofrecida en la embajada del Perú. Alicia Barreda de Chopitea y María Sánchez Elía conversan con Héctor Madariaga.

El ministro del Paraguay, doctor Efraím Cardozo, ofreció una recepción en la fecha aniversario de su país. La foto muestra un grupo de sus invitados.

La señora Gilda Saguier Aceval de Cardozo con doña Beatriz F. G. de Pecci Saavedra, Benigna Idoyaga y los señores Pecci, Monte Aceval y Andrada.

En honor del ministro Cantilo, el ministro de Cuba, doctor Ramiro Hernández Portela, que figura en la foto con doña Valeria Crotto de Massini Ezcurra, ofreció un almuerzo.

Señoras de Cankar, esposa del ministro de Yugoeslavia; de Aksin, esposa del ministro de Turquía, y de Vallimarescu, esposa del ministro de Rumania, en el mismo almuerzo.

Elena Echagüe Guido de Gache, esposa del subsecretario de Relaciones Exteriores, baronesa Sereno de Lapigio, esposa del encargado de negocios de Italia, y el ministro del Japón.

Doña María Martel de Coll es atendida en el mismo almuerzo por la esposa del ministro de Cuba, doña Carmen Laso de la Vega de Hernández Portela.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Hortensia Quirno de Moreno Hueyo

FOTO WITCOMB

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Susana Tornquist de Aberg Cobo

FOTO WITCOMB

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

La apertura del Congreso

Momento en que el Presidente de la Nación, doctor Roberto M. Ortiz, abandona el Congreso, después de declarar inaugurado el nuevo período legislativo.

En el palco reservado al cuerpo diplomático: Mr. Norman Armour y el doctor Conrado Ríos Gallardo, embajadores de los Estados Unidos y de Chile.

El ministro de Marina, almirante León Scasso, y el flamante ministro de Obras Públicas, doctor Luis A. Barberis.

El ministro de Holanda, doctor P. E. Teppema, y el representante de Bélgica, barón Louis Leclerq, las dos naciones más sacrificadas en el actual conflicto europeo.

Los embajadores de la República Oriental del Uruguay, Doctor Eugenio Martínez Thedy, y de los Estados Unidos del Brasil, doctor José de Paula Rodrigues Alves.

Comentando incidencias previas a la apertura de las sesiones, los diputados Miguel Osorio, Vicente Solano Lima y Urbano de Yriondo.

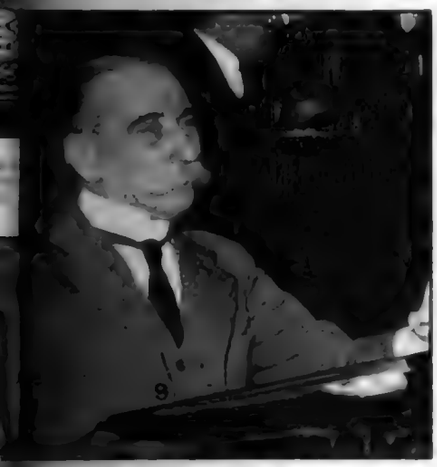
Los ministros de Guerra, general Carlos Marquez, y de Marina, almirante Leon Scasso, en las bancas reservadas a los miembros del Poder Ejecutivo.

El diputado Alfredo L. Palacios, una de las figuras más conocidas de nuestros medios políticos, y Florencio Lezica Alvear, ambos diputados de la misma tendencia.

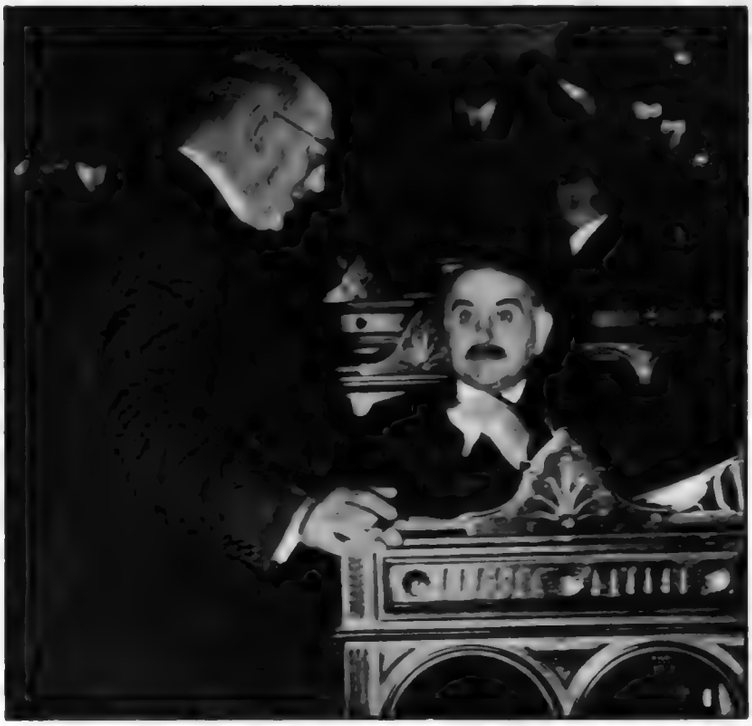
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Cumplo el deber constitucional de declarar abiertas vuestras sesiones, con la certidumbre de que os mueve la misma pasión de bien público que inspira los actos del Poder Ejecutivo...".

Sras. de Groppo, esposa del ministro de Hacienda; de Fernández, esposa del secretairo de la presidencia, y de Taboada, esposa del ministro del Interior, con el Dr. Ludovico L. Loizaga.



Diputado Carlos A. Sánchez.

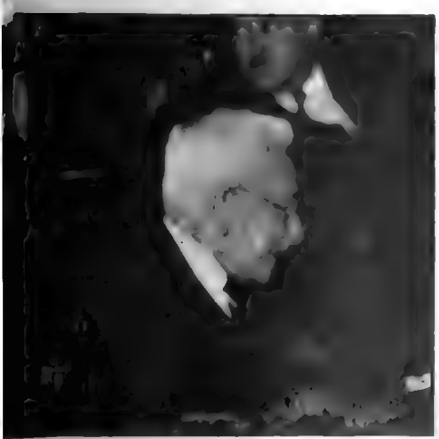


El senador Antonio Santamarina y el diputado Uberto Vignart momentos antes de declararse abierto el nuevo período legislativo.

Diputado Mario M. Guido.

Diputado Carlos Octavio Cordero.

Senador Atanasio Eiguiguren.



Diputado Francisco M. Vélez.

El vicepresidente José María Cantilo se encuentra en el salón de pasos perdidos con el diputado Carlos M Noel, presidente de la Cámara.

Diputado Martín Noel.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Monumento a Jorge Isaacs, en Cali, su pueblo natal.

Jorge Isaacs,

el autor de "María"

Allá por el año 1864 existía en Bogotá una especie de sociedad literaria denominada "El Mosaico", compuesta de los más eminentes escritores colombianos, entre los cuales figuraba y distinguíase como el más benévolo don José María Vergara y Vergara. A propósito de ciertos negocios comerciales, hubo éste de conocer a un joven recién llegado de Cauca, y terminada la conferencia mercantil que con él celebró recayó la conversación sobre temas menos prosaicos.

—¿Ha hecho usted versos? — preguntó Vergara al forastero.

Contestó éste afirmativamente, y quedaron ambos convenidos en que al día siguiente el poeta caucano daría a conocer a su amable interlocutor algunas de sus composiciones.

Resultado de aquella primera lectura, a la que asistieron otros dos miembros de "El Mosaico", fué la solemne presentación del hasta entonces ignorado vate a la sociedad convocada en pleno.

El triunfo fué completo: los de "El Mosaico" acordaron publicar inmediatamente y a su costa las poesías de su nuevo compañero.

Algunos días después, apadrinado por tan valiosos elementos, el nombre de Jorge Isaacs era pronunciado con entusiasmo en toda Bogotá, y al poco tiempo en toda Colombia.

Isaacs hizo su entrada en el mundo literario sin haber probado las amarguras de la crítica envidiosa, sin que los sinsabores de la indiferencia hubieran atajado sus primeros pasos y cortado el vuelo de sus aspiraciones.

¡Bien correspondió a tan excelentes favores! Cuatro años después daba al público "María", esa novela que, al abrirle a él de par en par las puertas de la gloria, conquistaba para su patria derecho innegable a un puesto de honor en la literatura americana.

Si es cierto que cada pueblo tiene su libro, "María" es el libro de Colombia y casi podría decirse el libro de la América latina: traducido a multitud de idiomas extranjeros, de tal manera se ha propagado que con razón ha podido afirmar uno de los biógrafos del gran escritor que si éste, por sus versos, es popular, por su "María" es universal.

Mucho podríamos extendernos sobre esta bellísima historia de una pasión desgraciada, llena de sentimiento, arrancada de la virgen naturaleza del hermoso valle del Cauca, sobre cuyas páginas han llorado varias generaciones y se verterán lágrimas mientras haya juventud en el mundo, pero con ello nos apartaríamos de nuestro objeto.

Isaacs merece también ser estudiado desde otros puntos de vista, puesto que tomó parte importantísima en los acontecimientos de su país y fué sabio naturalista y laborioso explorador de las riquezas mineras que atesora el suelo de Colombia.

Sus ideas políticas hiciéronle intervenir en distintas ocasiones en las sangrientas luchas que en Colombia han encendido los partidos; pero Isaacs, ya como subalterno, ya como jefe, mostróse siempre humanitario, aun en los casos en que el rigor se impone, y terminada la contienda regresaba tranquilo al hogar donde se deslizaba plácida su existencia, sin más trofeos que su bolsa exhausta ni mayor orgullo que la conciencia satisfecha por haber cumplido con su deber.

El autor de "María" fué también un luchador enérgico en las fecundas lides del trabajo, explorando selvas y perforando rocas para sorprender los tesoros que en su seno guarda la tierra. En 1881, durante la presidencia del doctor don Rafael Núñez, el gobierno, que dispensaba gran protección a todo cuanto significaba el fomento de los intereses materiales, creó una comisión científica para que descubriera y utilizara las riquezas naturales de Colombia, y nombró secretario de la misma a Jorge Isaacs, comprendiendo, sin duda, que en aquel hombre de espíritu inquieto alentaban un alma ávida de hechos meritorios y un carácter cuyo rasgo más saliente era la inquebrantable tenacidad capaz de realizar las mayores y más atrevidas empresas en pro de su patria.

—Si ustedes descubren grandes hulleras en el litoral de nuestra costa atlántica cambiará la faz económica del país.

Tales fueron las palabras con que el presidente despidió a la comisión científica, y especialmente a su secretario Isaacs. Aquellas palabras grabáronse de modo indeleble en el corazón del poeta patriota, e influyeron de una manera decisiva en sus aspiraciones y en su porvenir, despertando en él nuevas aptitudes y convirtiéndole en naturalista explorador de ignoradas comarcas.

Encaminóse la Comisión a los Estados de Bolívar y Magdalena; pero Isaacs, por razones que no son del caso analizar, separóse de sus compañeros y continuó solo, y bajo su exclusiva responsabilidad, las investigaciones iniciadas en unión de aquéllos. Entonces comenzó una expedición memorable por comarcas que jamás había visitado hombre civilizado; allí, en plena naturaleza salvaje, hizo Isaacs marchas penosas a través del litoral desierto y por las agrestes faldas de la Sierra Nevada de Santa Marta.

Mas como en el hombre de ciencia seguía alentando el genio del poeta, mientras por una parte analizaba la constitución geológica de los terrenos que recorría, por otra estudiaba las costumbres, los dialectos y las tradiciones de las tribus indígenas que encontraba a su paso y tomaba curiosas notas sobre las inscripciones jeroglíficas y demás vestigios de cultura que entre aquellos pueblos dejaron sus remotos antecesores.

El hallazgo de los vastos yacimientos de carbón fósil situados en la región occidental del Estado Magdalena puso término a aquel primer viaje, cuyos resultados ofreció Isaacs desinteresadamente al gobierno de su país, consignados en interesantes informes descriptivos, acompañados de muestras de los diferentes minerales recogidos durante su expedición.

La gloria que le proporcionaron estos trabajos y sus obras literarias no fué bastante para compensar el disgusto que en su corazón de patriota produjeron los desengaños políticos. La honda herida que éstos le causaron se refleja elocuentemente en la dedicatoria que de su poema "Saulo" hizo al presidente de la República Argentina, general Julio A. Roca. En ella decía entre otras cosas: "Recibidla (la ofrenda), señor, y presentádsela (al pueblo argentino) a nombre mío, si merezco tamaña honra y decidle que si al fin llega el ya temido y casi inevitable día en que el suelo colombiano le niegue hasta la fosa a mis cenizas, mis huesos se estremecerán de orgullo y de placer al tocarlos la tierra que cubre los de Belgrano y Rivadavia".

Este grito de dolor tuvo generoso eco en el pecho del general Roca, quien, en su propio nombre y en el del pueblo que regía, ofreció, en galantísimos términos, amplia hospitalidad al ilustre autor de "María", tan admirado en todo el continente americano.

Disponíase Isaacs, a fines de 1884, a aceptar con su familia tan cariñoso ofrecimiento, y el gobierno colombiano, presidido nuevamente por el doctor Núñez, habíale prometido nombrarle representante diplomático o consular en Buenos Aires, cuando la revolución que estalló aquel año impidió la expatriación voluntaria del gran poeta.

Retirado a una casa de campo, volvió a sus estudios favoritos de la naturaleza, y en la soledad de las montañas que le rodeaban dedicóse a observar las huellas de las tribus indígenas que habitaban en aquella comarca al tiempo de la conquista, recogiendo preciosos ejemplares etnográficos e interesantes datos y apuntes que aún se hallan inéditos.

Aquel fué uno de los períodos más tristes de su vida; basta, para convencerse de ello, leer su canto "En las cumbres de Chisacá", en el que se leen gritos arrancados por la desesperación, como cuando exclama: "Hoy la miseria ronda de mis hijos — el pobre y triste hogar".

Por fortuna para él, cesó aquella situación al ser vencida la revolución en 1885 y al plantearse las reformas políticas iniciadas por el doctor Núñez. Desde entonces le sonrió la fortuna; el go-

(Concluye en la página 66)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google

UNIVERSITY OF MINNESOTA

FOTO AUTORJUS-WILLINGER

CLARK GABLE

En "La Idalina"

del Dr. Honorio Pueyrredón y su esposa, Da. Julieta Meyans

Un experto cazador: Boy Leborgne Pueyrredón.

Florencio Noceti (h.), Alejandro Lastra Cranwell, Eduardo Centeno, Carlota Peralta Alvear de Gowland, M. Justa Pueyrredón de Centeno, Julieta Meyans de Pueyrredón y doctor Honorio Pueyrredón

La casa principal de "La Idalina", situada en estación El Tejar.

La pileta de natación, lugar preferido de los veraneantes y huéspedes de la estancia.

Raquel Pueyrredón de Sastre, Elena Tornquist de Pueyrredón, doctor Alejandro Gowland y Julia Elena Pueyrredón de Peña.

Junto al viejo monte de la estancia, frente al hermoso parque, el chalet reservado a los huéspedes.

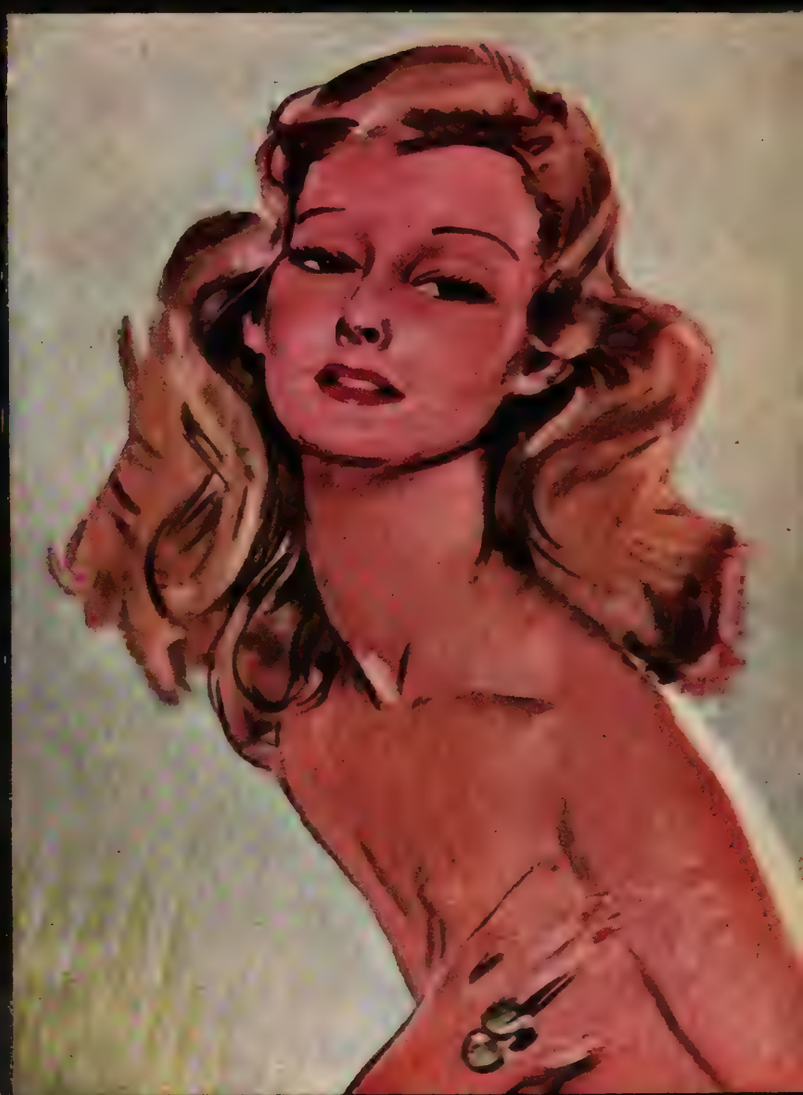
Julia Elena Pueyrredón de Peña y sus hijas Julia y Elena Peña.

Un grupo de veraneantes de "La Idalina" dispuestos para dar un paseo en el break de campo.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Tres retratos

por Jean-Gabriel Domergue



Arriba a la izq.: Mrs. John Jacob Astor

Abajo a la izq.: Elizabeth Arden

En el centro a la der.: Lilian Harvey

Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

El affiche de la original compañía dice: "Teatro de Cambio (o de Trueque) — Abingdon, Virginia. — Estreno cada jueves, viernes y sábado — 8.30. — Entrada: 40 centavos, o el equivalente en productos".

Ensayo, en pleno campo, de una comedia musical. Por razones de economía, casi todos prescinden del calzado.

Un teatro norteamericano cuya bole

En estos tiempos extraordinarios que nos ha tocado en suerte vivir, somos testigos históricos de muchas cosas nuevas que nacen y de otras, ya viejas, que van desapareciendo lentamente. Una de ellas: el teatro, víctima infeliz del cine, de la radio y de la actual mentalidad del honorable público. Entre nosotros, por ejemplo, el teatro muere sin pena ni gloria. Pero en otras naciones el tinglado de la antigua farsa se defiende bravamente. Sobre todo desde el punto de vista económico. Así, por ejemplo, ***en Abingdon, estado de Virginia (EE. UU.), existe desde el año 1933 un conjunto cómico-lírico-dramático, dirigido por Mr. Robert Porterfield, que realiza muy frecuentes giras, da sus representaciones al aire libre o punto menos, y ofrece la originalidad de vender sus localidades, no sólo***

He aquí la boletería del teatro: pavos, gallinas, verduras de todas clases son admitidas a cambio de las localidades.

El público, bien numeroso, como se ve, y bien variado, sigue con excelente humor el desarrollo del espectáculo.

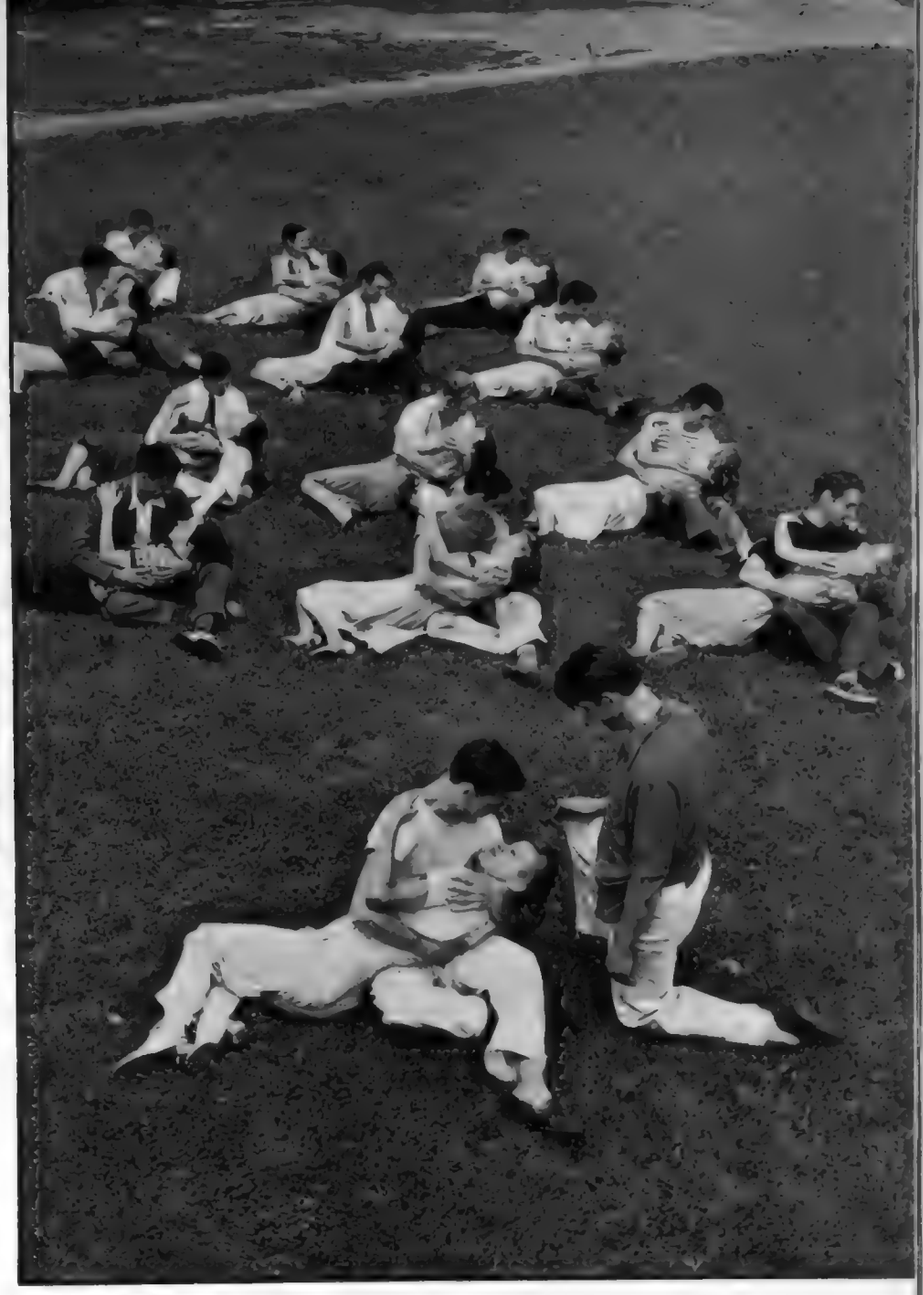
Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Prueba y confección — al aire libre — de vestidos para el estreno de la opereta "Lady Baltimore".

ía acepta productos naturales

por el vil metal que tanto despreciamos los poetas y los artistas, sino que también a cambio de muy suculentos pollos, jamón, manteca, huevos, conservas, etc., etc. Los treinta y ocho actores y actrices que componen el elenco-almas soñadoras e idealistas aceptan de buen grado estos ingresos de la boletería, se los distribuyen en nombre del arte, y se los comen con bastante apetito y alegría. Como es natural, a los autores se les abonan los derechos en la misma moneda. Y así, se le envió un jamón al aplaudido comediógrafo irlandés Mr. George Bernard Shaw. El cual, como todo el mundo sabe, es un entusiasta vegetariano.



Ensayo de conjunto de la escena de una comedia musical. En primer término, a la derecha, el director artístico en plena labor de enseñanza.

Los actores de la compañía representando un terrible melodrama que alcanzó gran éxito en Broadway. Se llama: "Blind Alley".

Y una vez terminada la función, actrices y actores, en dulce camaradería, devoran con apetito las "entradas" de la boletería...

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

David

Luis Jacobo David fué un reformador. Rompió con el arte amable del siglo XVIII para dedicarse a la imitación del arte antiguo. Por espacio de treinta años ejerció capital influencia sobre la escuela francesa y su "atelier" de Bruselas, donde murió desterrado, hizo época en los anales del arte.

Nació en París el 30 de agosto de 1748. El gran pintor Boucher, emparentado con su familia, le recomendó a Vieu, en cuyo estudio realizó rápidos progresos.

Acompañado de su maestro, emprendió viaje a Italia cuando cumplió veintisiete años. Durante su estancia en Roma, David se transforma al contacto de los antiguos y bajo la influencia de las ideas ambientes. Vivíase en verdadera fiebre por resucitar de manera tangible lo antiguo, hasta en los hábitos y mobiliarios. Debíase el fenómeno a recientes excavaciones en Herculano y Pompeya. Los apóstoles del nuevo culto tenían su sede, naturalmente, en Roma.

Grandes esfuerzos hizo David para adaptarse a tal manera y despojarse de las reglas aprendidas. Cinco años permaneció en Italia. Su cuadro "Belisario pidiendo limosna" obtuvo éxito clamoroso. Los personajes estaban quizá mal situados y el color era triste. Pero al público le gustó esa sobriedad y la majestad serena de las figuras: agradeció al pintor que adivinara sus aspiraciones circunstanciales.

La afición a la antigüedad se evidencia más en su "Andrómaca", donde el casco empenachado de Héctor hizo sonreír, pero la majestad del guerrero hacía presentir el cadáver de su próxima obra de arte: "Marat". Su cuadro máximo fué "El juramento de los Horacios", asunto aceptado por el marqués de Marigny como tema de un encargo del rey Luis XVI. David imaginó la escena oyendo en el teatro una obra de Corneille. Sus personajes aúnan el ardor guerrero, la resignación filosófica y la grandeza cívica. Desde ese momento David fué el jefe indiscutible de una escuela pictórica. Redondearon su triunfo un retrato de su suegro Pecoul y la "Muerte de Sócrates", proclamada por el gran pintor inglés Reynols como el esfuerzo mayor del arte, desde "La Capilla Sixtina" y las "Loggrás", de Rafael. En 1787, dió un paso más en las reconstituciones clásicas, pintando para el conde de Artois los "Amores de Paris y Helena".

El favor popular arrastró a David, ex pensionado real, hacia las manifestaciones políticas más revolucionarias, aceptando el cargo, sugerido por los jacobinos y confirmado por la Asamblea Constituyente, de pintar un gran lienzo representando el "Juramento del Juego de Pelota". Su decidida adhesión a la Revolución triunfante le valió el ingreso en la Convención en 1792. Desde la tribuna de la temible asamblea dirigió incesantes ataques a la Academia. Se vengaba así de los agravios inferidos por ella a sus obras primigenias. La implacable persecución de Luis David acabó con la supresión de la Academia, celebrada por el artista y convencional con una retumbante peroración. Inmediatamente toma parte activa en la ordenación de fiestas populares, de las exequias de Marat, cuidando la hora y punto, según el carácter triste o plácido de las ceremonias. Miembro del terrible Comité de Seguridad, produce los lienzos "Lepeletier", "Marat" y el hermoso cuadro, apenas indicado, "Bara". La ejecución de Robespierre detiene el ardor revolucionario de Luis David. Denunciado por alguno de sus ofendidos, debió la vida, después de cinco meses de cautiverio, a la aureola de su talento. Se libró de la guillotina gracias a la disolución de la Convención en 1795. Durante su prisión concibió la idea del cuadro "Las Sabinas", obra de varios años, que dió muchos comentarios a París hasta ser expuesta. Célebres damas de su época aparecen en el lienzo como sabinas, no ignorándose ni el nombre del niño (Paganel) que figura en primer término en la obra maestra de la pintura neoclásica. Cinco años duró la exposición, produciendo un fuerte ingreso, que David empleó prosaicamente en adquirir una finca de campo.

Era tal su afán de imitar la naturaleza, y tal su horror a las actitudes convencionales que suprimió en su taller las cuerdas empleadas por la Academia para sostener el brazo de los modelos y las maderas de los pies destinadas a una pose menos fatigante.

Durante las Masacres de Septiembre, David planeaba por las calles de París, lápiz en mano, para sorprender, decía, como buen jacobino, "los últimos movimientos de vida entre esos bandidos". Desde una ventana contempló a María Antonieta en su camino al cadalso, dejando un inolvidable croquis de la infortunada reina.

Su ojo, habituado a las estatuas antiguas, está impregnado de formas inmóviles. No concibe el movimiento. Se arregla para pintar sus héroes siempre en reposo.

Los precipitados éxitos de Na-

MARAT
Asesinado por Carlota Corday.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

MADAME RECAMIER.

poleón abrieron nuevos derroteros a la carrera artística de Luis David, unido por estrecha amistad con el joven general, desde que buscara refugio a su lado en tiempos del Directorio. Por simpatía, o tal vez por analogía en sus aspiraciones dominadoras, se apoyaban. David pintó varios retratos de Napoleón, y Bonaparte nombró "pintor del gobierno y consejero de Estado" al antiguo terrorista, que renunció al cargo. El emperador Napoleón continuó su protección al artista, encargándole cuatro enormes lienzos (9 m. 50 de ancho x 6 de altura) representando: "La consagración de Napoleón I por el papa Pío VII en Nuestra Señora", "La distribución de las águilas", "La recepción en las Casas Consistoriales" y la "Entronización", no llegando a ejecutarse los dos últimos. Tres años ocupó el pintor en la primera composición, figurando en ella más de quinientos personajes fielmente retratados. En "La distribución de las águilas" fué preciso borrar la figura de la emperatriz Josefina, ya divorciada al terminarse la tela en 1810. Durante la época imperial pintó David varios retratos entre los cuales sobresale el del papa Pío VII. La Restauración sorprendió a David completamente confiado en la invencible suerte de Napoleón. El gobierno de Luis XVIII no molestó en absoluto al amigo de Bonaparte, pero después de los Cien Días, durante los cuales se significó David entre los más ardientes imperialistas, se le condenó a destierro, encaminándose a Bruselas, donde residió el resto de su vida. Rodeado de compatriotas ilustres, admirado por muchos discípulos, recibía frecuentes encargos del rey de Holanda, Guillermo I. Por esta época pintó retratos,

(Concluye en la página 68)

MADAME SERIZIAT.

Digitized by Google UNIVERSITY OF MINNESOTA

El embajador de Colombia, Dr. Roberto Urdaneta Arbeláez, y su hija Clemencia.

EN LA INTIMIDAD DE LAS EMBAJADAS

Colombia

Por FRUTOS PAZ

—¡Vieras, papá, qué linda cabalgata!

La voz de Clemencia Urdaneta se hace presente en la mañana de actividad de la Embajada de Colombia. Es la primera en amanecer y es la última en dar las buenas noches. La juventud derrocha su tiempo en ella que recién la inicia. Y ninguna hora es la más a propósito para la tregua.

Se empieza, pues, por trabar con esta casa un encantador conocimiento. Actividad y juventud no son aquí palabras muertas. Al contrario: una y otra parecen tener méritos paralelos. Ved, por ejemplo, el criterio con que el doctor Roberto Urdaneta Arbeláez ha escogido la casa que acaba de inaugurar como sede de la embajada de su país.

—La quería — dice — con amplias perspectivas hacia el horizonte. Quería que fuera alegre, porque para serlo hay que procurar que las cosas que nos rodean tengan esa condición. Algunos dicen que la alegría se lleva adentro. Si esto es verdad, no es menos cierto que el ambiente puede ser, en todo momento, un marco adecuado para fomentarla.

En efecto, la casa de la calle Zabala 1848, en Belgrano, llena esta misión tan ardientemente reclamada. Por un lado la decoración amable, por otro lado el paisaje. Confort y elegancia se juntan; color y luz conjugan su promesa de bienestar. De las ventanas surgen aquí un paisaje violento: río al fondo, techumbres rojas a base de tejados oblicuos que caen sobre la blancura cenicienta de las casas, arboledas en otoño; allá un panorama suave: el del jardín cultivado, el de la calle arbolada en armonioso declive.

Todo esto cobra valor ante la apreciación que de ello hace el dueño de casa. El primer embajador de Colombia en la Argentina, pues hace muy poco que los gobiernos de ambos países resolvieron elevar a ese rango sus respectivas representaciones diplomáticas, se adjudica, para ser fiel a su lema de hombre optimista y trabajador, una de las habitaciones más modestas de la casa, pero con dilatada visión hacia el paisaje de río, arboledas y caserío. En esta habitación se ha colocado una mesa modesta, unos útiles de escribir sobrios, una biblioteca en la misma línea. Y, tal como si aquí tuviera que hacer sus jornadas un estudiante lleno de graves ambiciones, acopio de libros, folletos y temas.

Esto último no sólo tiene la ventaja de resultar amable a los ojos y al espíritu, puesto que los libros constituyen una de las decoraciones más satisfactorias que se conocen, sino que posee la ventaja de revelar disposiciones de alma y gustos que no pueden por menos que resultarnos halagadores. La Embajada de Colombia, casa de escritores, tiene para los hombres de letras y los artistas sus más amplias consideraciones. Aquí se aprecia y se respeta el talento con esa misma fruición que los europeos ponen en valorarlo. El talento es una credencial que el Dr. Roberto Urdaneta Arbeláez y sus compañeros de misión saben estimar. Es porque conocen el enorme privilegio, la ventaja enorme que significa el ejercitarlo.

Abogado, profesor de derecho mercantil, el doctor Urdaneta tuvo las horas más felices y dinámicas de su vida cuando le tocó actuar como periodista.

En América y sobre todo en la América del Sur, el hecho es común y el embajador de Colombia lo reconoce. Reconoce que no son pocos los casos en que el periodismo marca una etapa en la vida de un escritor, de un político, de un hombre de estado y, aunque en el suyo particular su actuación se señaló por campañas interesantes en las que se puso en evidencia como un periodista de vocación, he aquí que ahora la madurez lo encuentra ejerciendo con placentera disposición las dificultades de la diplomacia, después de haber tenido una actuación importante como ministro de relaciones exteriores durante el gobierno del Dr. Olaya Herrera, y de haber sido comisionado para actuar en delicadas conferencias interamericanas.

Pero lejos ya de aquellas luchas y abandonado a estas otras no menos bravas, el Dr. Urdaneta conserva su amor por las letras. Todas las mañanas se le encontrará, en estos momentos, trabajando en un libro de su especialidad, que versará sobre el conflicto colombiano-peruano en el que actuó en calidad de ministro, conflicto que, según su juicio, tuvo la solución más ejemplar de que se tiene noticia en la historia del mundo, porque no solamente se llegó a deponer las armas, sino que también se tuvieron en cuenta las cuestiones de derecho, precisamente en una hora del mundo en que el derecho parece haber perdido su capacidad de predominio sobre otros valores a los que se menospreciaba en épocas pasadas.

La pasión por las ideas que va a exponer y defender con ahinco en su obra no ciega, sin embargo, al doctor Urdaneta Arbeláez, ni le impide recordar que en Colombia, su tierra, otros hombres han trabajado como él y trabajan aún por hacer el regalo precioso de su inteligencia a aquellos que saben gustar de las ideas graciosamente expresadas, y éste es el momento en que, deseoso de hacer conocer los talentos de su país, organiza una exposición de libros y cuadros que se abrirá hacia el 20 de julio en Buenos Aires.

La exposición comprende varias épocas, empezando por la colonia, y está integrada por algunas curiosidades extranjeras, joyas de los museos oficiales y particulares de la tierra de José Eustasio Rivera, como ser cuadros de Murillo, Rafael y otros famosos autores.

En esta empresa, de suyo simpática, colabora uno de los más finos escritores jóvenes de la Colombia actual y hoy consejero de la Embajada en Buenos Aires. Me refiero a don Germán Arciniegas, el autor de "El estudiante de la mesa redonda", las "Memorias de un Congresista", el "Diario de un peatón" y de esa biografía escrita con admirable tacto en la que trata la figura y hazaña de Jiménez de Quesada, aquél conquistador español "audaz y parco en la guerra", acerca de quien Arciniegas dice que "del gran cuaderno de su vida, no quedan sino las hojas maltratadas que en el otoño de la historia se van dorando, mientras el airecillo de la ironía las toma entre sus ondas para jugar con ellas y dispersarlas alegremente por el mundo".

La joven amazona tampoco es ajena a estos afanes. Acude siempre que se la necesita al auxilio de su padre y está satisfecha de que su casa tenga todas las virtudes de una república democrática en pequeño porque afirma con la gravedad propia de las mujeres de los países auténticamente liberales que en la Embajada todos defienden ideas políticas distintas. Unos están con el gobierno y otros con la oposición, lo que no obsta para que se trabaje en colaboración cordial y para que se proclame, por sobre todas las cosas, el triunfo de la juventud y de la alegría...

De izq. a der.: El secretario de la embajada, señor Carrizosa, la señorita Clemencia Urdaneta, S. E. el embajador de Colombia, y el consejero, señor Germán Arciniegas.

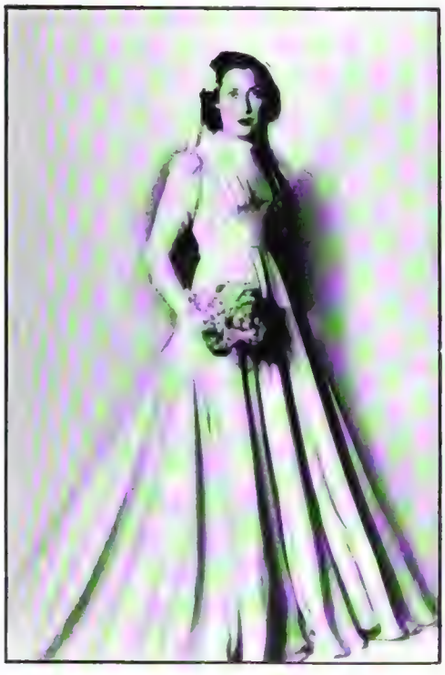
Digitized by Google
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Las novias

Carmen Hume con Jorge A. Menéndez Montes, en N. S. de la Merced.

Susana Aldao Peña, comprometida con Carlos Achával.

Carmen Díaz de Vivar con Horacio Castillo, en casa de la novia.



María Rosa Paz con Carlos Alberto Paz, en N. S. de las Victorias.

Elena Aldao Peña, comprometida con Carlos M. Montero.

Enriqueta Cueto con Bruno Carlos Quintana, en Nuestra Señora del Socorro.

Mercedes Paunero Peña con Fernando Zavalía Bunge.

Josefina Lavalle con Federico J. Webster, en Nuestra Señora de la Merced.

M. Elena Repetto, comprometida con Enrique Ramayón Moreno.

M. Elena Perrié con Bernabé Ferrer Pirán Rosaleny, en la Merced.

FOTOS GROSS

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Detalles de la Moda

Pertenecen a la colección de Marta Rosa los modelos personalísimos que figuran en estos croquis. El primero es un vestido de raso negro muy ajustado al cuerpo y de amplia falda. El segundo es un tailleur de duvetine verde petróleo con motivos de nutria y clavos dorados. En lana negra es el tapado cuya delantera se adorna con zorros plateados. La capota que lo acompaña, en fieltro, lleva una redecilla de tul que sustituye la copa. La blusa de satén marrón acompaña el tailleur. Un detalle de originalidad es la cartera que imita un par de castañuelas.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Foto Willinger
Autorjus

Digitiz
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

INVIER

Los novios Susana Duhau Noceti y John Walter Maguire durante el acto realizado en el Registro Civil.

D. Carlos Duhau acompañando a su hija llega a la basílica del Santísimo Sacramento.

Los novios después de consagrarse la boda y al terminar la misa de esponsales.

La Srta. María Duhau brindando con Susana Duhau Noceti.

Sara Duhau Noceti de Méndez Lynch con sus hijos Carmen y Federico.

Elisa Duhau Ham de Nelson, Enrique Santa Coloma y César Agote.

Florencia Maguire de Bullrich y Luis Santa Coloma.

Marta Demarchi Cranwell y Ricardo O'Farrell.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Julia Elena O'Farrell, Marcela Duggan, Mary O'Farrell, Margarita Lalor y Patricia Cavanagh.

Susana Quirno Gómez de Jacobé, Amalia Reyes Oribe de Lacroze e Irene Jorge de Socas.

María Teresa Lacroze Gowland de Duhau, Rosa Devoto de Green y Adriana Harilaos de Arrillaga.

Amalia Lacroze Reyes, Eloísa White y María Bilbao Bullrich.

Juan Carlos Gandolfo y su esposa, Annaline Gahan.

Gisèle Shaw y Antonio Barreto.

Leonor Cabral de Vivot y Luis García Lawson.

Melita Kenny de Duggan, Lola Webster de Duggan y Silvia O'Farrell de Maguire.

Noceti - Maguire
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

PERSONAJES DE NUESTRO TIEMPO:

Dr. Angel H. Roffo

El 30 de diciembre de 1882 nació en Buenos Aires, en una casa de las calles Chile y Lorea, un niño a quien se puso por nombre Angel. Era hijo de doña Antonia Gasso y de don Juan Roffo. Hermano de otros doce — de los cuales actualmente sólo viven cuatro, — tuvo la infancia común de los niños que habitaban el Buenos Aires de entonces. Su instrucción elemental correspondió, como era lógico, al medio en que vivía, asistiendo a las clases del Colegio Rollin, famosa escuela francesa ubicada en la calle Moreno.

El niño mostraba una particular inclinación a seguir los estudios superiores, pero el maestro, poco psicólogo, convenció al padre del alumno de que éste debía seguir la carrera comercial. Obedeciendo a la indicación familiar, Roffo rindió los cinco años correspondientes en la Escuela de Comercio y, al cabo de ellos, pudo exhibir un diploma de perito mercantil. El flamante graduado quiso aplicar de inmediato sus conocimientos, pero no tardó en convencerse de que no había nacido para la carrera de los números. Meses después de haber logrado el diploma de perito mercantil, se propuso dar el bachillerato, como efectivamente lo hizo, rindiendo todas las materias de su promoción en el corto espacio de un año. En esos doce meses, Roffo aprobó el total de los estudios y, simultáneamente, se inscribió como alumno regular en la Facultad de Medicina.

De allí surge su destino. El estudiante abraza con fervor la carrera que habrá de depararle más tarde la gloria del sabio. Las nociones más elementales de la ciencia lo deciden. Se ubica por su propia voluntad en el laboratorio y a la par que descubre el mundo revelado por el microscopio, su espíritu se templa en el penoso camino de los que luchan sin esperar la fácil recompensa del aplauso. Su espíritu de lucha no se aviene al conformismo de aplicar las soluciones de problemas resueltos; infatigable, toma el hilo de las investigaciones donde otros desfallecieron y abandonaron la empresa, y desde aquel momento dedica su vida al apostolado de la ciencia. Siendo estudiante de 4º año prepara un trabajo de investigación que lleva a la revista de la Universidad. El director, Dr. Rivarola, reclama la conformidad de las autoridades superiores, pues le cuesta trabajo admitir que un estudiante presente una labor científica de esa naturaleza, y, ante la respuesta afirmativa del Consejo, lo da a publicidad.

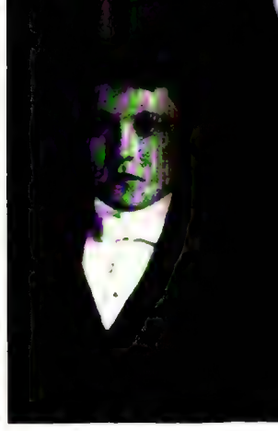
A este primer ensayo siguen otros no menos valiosos y, finalmente, al doctorarse en medicina, presenta su tesis, que fué la primera tesis argentina sobre cáncer. Fué altamente conceptuosa para e. la nota que remitiera el profesor Gandolfo al decano de la Facultad, Dr. Eliseo Cantón, solicitando el apoyo para la publicación de la tesis, pues por sus numerosos grabados resultaba altamente costosa. En esa nota, el profesor Gandolfo, refiriéndose al estudiante Roffo, decía: "...la Comisión examinadora ha resuelto por unanimidad darle la más alta clasificación en vista de su brillante examen".

Poco antes de doctorarse, mientras estudiaba su carrera, el Dr. Roffo había contraído enlace con una joven compañera de su misma profesión, Helena La-

(Concluye en la página 63)

1 El niño Angel H. Roffo con sus padres. Tiene sólo meses de edad. Corre el año 1883.

2 De bastón y polainas altas. Tiene 3 años cumplidos cuando lo retratan.



3 A los nueve años ya ha cursado todos los grados de la escuela.

7 En el último año de sus estudios universitarios y con un grupo de compañeros que concurren al Centro de Estudiantes de Medicina (1909).

8 En 1909, junto a su esposa, Dª Helena Larroque, y con su hijo nacido ese mismo año.

12 Con el Dr. Y. A. Murray, director de la Real Fundación contra el Cáncer (Londres, 1920).

13 En el Congreso de Sociedades de la Cruz Roja (Ginebra, 1920). La delegación argentina, que integra el Dr. Roffo, propuso en el programa la lucha contra el cáncer.

18 En Lisboa, el profesor Roffo fué homenajeado por los hombres de ciencia de Portugal. Junto a él el Dr. Carneiro Pacheco, rector de la Universidad.

19 En la recepción ofrecida por la Academia de Medicina de Barcelona al cancerólogo argentino, recibe éste el aplauso a su labor de investigación.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

4 En la escuela. Figuran en el mismo curso el actual presidente, Roberto M. Ortiz (recuadrado). Roffo está señalado con un círculo.

5 En la Escuela de Comercio, junto a sus compañeros Agudo Avila, Amato Solari, Reynolds y otros. El alumno Roffo es un muchacho de 14 años.

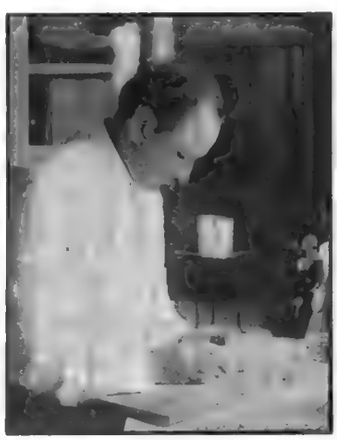
6 En el Instituto de Anatomía Patológica de la Facultad de Medicina, cuando le faltaban pocos meses para terminar su carrera.

9 Comienza a brillar su figura científica. En 1916, con su esposa, y en la Facultad de Medicina de Montevideo. Figura el Dr. Ricaldone y los profesores Guasch, Pratt y Butler.

10 Dª Helena Larroque de Roffo, en 1919. Su nombre comienza a figurar en las ciencias.

11 Los esposos Roffo, durante un viaje a Europa, en 1920, visitan el Instituto de Fisiología en la Sorbona. Junto a ellos posan varias notabilidades del mundo científico.

14 Instantánea tomada tres días antes de fallecer doña Helena L. de Roffo (1924).



15 De esa fecha es esta foto que nos muestra a Roffo en pleno trabajo de investigación.

16 En octubre de 1933 el profesor Roffo pronuncia una conferencia en la Academia de Medicina de Madrid. Preside el conde Amalio Gimeno. Figura nuestro embajador García Mansilla.

17 Con su hijo, Dr. Angel E. Roffo, y un miembro de la delegación japonesa que visitó el Instituto en 1934.

20 Junto a la Sra. Rosa Hasilaos de Becú y a monseñor Martínez, Obispo de Ipora, despues de inaugurarse una nueva dependencia del Instituto que dirige.

21 Una de las últimas distinciones recibidas por el Director del Instituto Experimental de Medicina. El embajador de Italia en nuestro país haciéndole entrega de la condecoración de Comendador de la Corona.

22 Un carbón de Subirats, ejecutado hace pocos años, muestra al profesor Roffo

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

CONTRAGOLPE

Pláticas del Quijote

Más que el espaldarazo dado por el ventero,
Fué tu presencia, Sancho, quien me armó caballero.

Sí, fueron tus refranes, prácticos y burgueses,
Los que multiplicaron mi idealismo diez veces.

Tu cálculo prudente, tus muy cautas razones
¡Urgiéronme el capricho de desafiar leones!

Ahondáronme la cueva azul de Montesinos,
Asomados al borde, tus temores mezquinos.

Tu escéptica pereza me estimulaba a andar...
Fué de verte dormir que he aprendido a soñar.

...y la espiral sinuosa de un vacilar constante
Dió la sombra alargada de un caballero andante.

Tú fuiste el rebote donde saltó mi exceso:
Quijote es más Quijote por Sancho, lo confieso.

MARIA MAGDALENA FRAGUEIRO OLIVERA

Ilustró Federico Rojas

Durante el cocktail. Entre otros figuran Alejandro Seré, Ernesto S. Cañas, Jarbas Barreto, René Pénard Fernández.

Sara Fitte de Bordot y Justo del Carril.

Leonor Ballvé Piñero, Federico A. Ugarte, Carlos Luis Onetto, Luis P. Cañas y Héctor Ballvé Piñero.

Digitized by Google
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Ester Zubizarreta, Elena Grub y Luis Alvarez de Toledo.

Ena Zamboni, Lucía Dumas y Mariano Bernal.

Cocktail

ofrecido a D. Luis P. Cañas, con motivo de una fecha íntima, por Horacio Ballvé Cañas

Dolly Nash, Marcela Malbranche de Saint, Luis María Rodríguez Pividal y Luis García Lawson.

María del Carril Aldao, Juan Cañas Castañeda y Alberto Alvarez de Toledo.

Bayina Klappenbach, Federico A. Ugarte y Alberto Alvarez de Toledo.

Margarita Drago y Juan Cañas.

Georgina Yalour de Funes Lastra, Miguel Alvarez de Toledo, Ernesto Funes Lastra y Carlos Urquhé.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Abrigo corto para la tarde en pieles de lobo gris dispuestas en sentido vertical. Creación Russek's.

Las pieles de moda

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

FOTOS AUTORJUS

Para la noche: Capa de zorros negros, trabajados sobre
etamina y montados sobre canesú. Creación Russek's.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Don Carlos Thays, fundador del Jardín Botánico de Palermo, que lleva su nombre.

Thays,

el hombre que embelleció a Buenos Aires

Por CLARA SOBREMONTE

Buenos Aires no tenía, hasta hace sesenta años más o menos, el privilegio de poseer los jardines armoniosamente diseñados que hoy posee y que constituyen su lujo y gala. Seguía, en este sentido, la línea de todas las ciudades de la Colonia, que si bien es cierto fueron coronadas desde un principio con la gracia de los adornos forestales, no eran estos, tampoco, tan valiosos ni tan abundantes como hoy lo son.

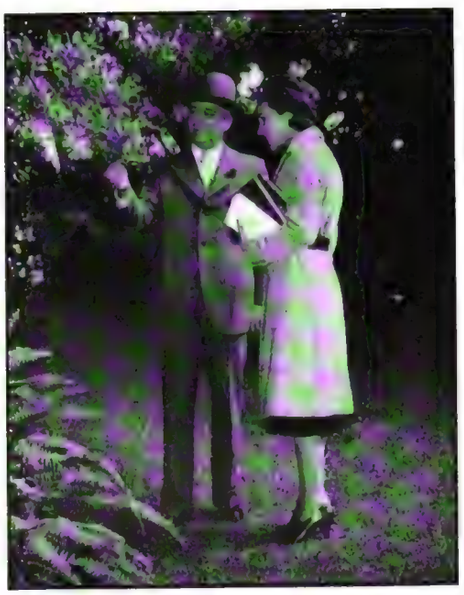
Las crónicas de la época nos prueban, sin embargo, que el mejorar este aspecto de la ciudad fué siempre una preocupación y, en este sentido, pueden leerse en los diarios abundantes discursos con que editorialistas y críticos proponían normas a seguir y criterios a aplicar a fin de que los argentinos "pudieran vanagloriarse luego de poseer una de las más grandes capitales del mundo".

Ya poco después del 90 y refiriéndose a Palermo, en el que no pocos creían ver el espectáculo forestal más hermoso de la ciudad y con miras a que se tratase de mejorarlo, decía La Nación bajo el título pomposo de "Nuestro parque", y concediendo al asunto bastante más de una columna: "Antes de Alvear, el Vértiz de los últimos años, nuestras plazas y paseos tenían un carácter que ya ha desaparecido casi por completo. En su mayoría estaban sombreados por grandes árboles de fácil crecimiento, indígenas casi todos, y no se cuidaba nadie ni de la perspectiva, ni del conjunto, ni de los detalles. La vegetación crecía a su albedrío hasta tener frondosidades de bosque, y todos recordarán aquella plaza del Parque, entre otras, dominio de los paraísos siempre espesos y verdes siempre, que puede servir de tipo a todas las de aquella época. ¿Que eran lindas? Fuera de duda. Será el innato cariño por lo propio, será otra razón cualquiera, pero el caso es que aquellas arboledas casi selváticas vuelven, ahora, a la imaginación llenas de atractivos espléndidos en su modestia misma que las acercaba a la naturaleza-verdad."

El articulista comparaba luego esta riqueza idílica de los jardines porteños anteriores al 80 con los de entonces, haciendo mención a lo que, en aquellos momentos, se llamaba a justo título "el espíritu moderno", que había terminado con ellos.

"Nos fuimos al otro lado — decía — como buenos principiantes y apareció aquel almácigo de grutas que tuvo como "bouquet" final castillos feudales y torreones arruinados. ¡Nunca tan criollos a pesar del feudalismo! Pero habíamos dado un paso adelante, con exageración y todo, y ya no nos era difícil volver al justo término medio."

Las grutas, los castillos, los torreones habían sido, también, motivo de crítica alegre y burlona. En su oportunidad fueron tema de abundantes comentarios. Se dijo que el "rastacuerismo" porteño los había impuesto, en el deseo de imitar al extranjero aun en sus peores cosas. Y en los salones se satirizaba algo este rastacuerismo que había movido "a pegar aquellos adornos en la ciudad, a manos bien intencionadas, pero mal inspiradas."



Don Carlos Thays (hijo), actual director del Jardín Botánico.

Evidentemente, rastacueros o no, los porteños de aquellos días no tenían las preocupaciones con que los de hoy se complican la vida. Por tanto, podían hacer de estos temas motivos de fundamental preocupación, como lo fué el del dichoso parque de Palermo durante más de cuatro lustros.

Un día se produce un cambio de decoración, tanto en los editoriales como en las hablillas de salón. ¿Qué sucedía? Acababa de morir Schübech, el entonces director de paseos, y la vacante debía ser llenada con un hombre que no provocase, de tal manera, los comentarios de la opinión pública y las burlas de los seudoentendidos en materia de decoración.

Corría el año 1891. Era el mes de febrero. Como encanto, surgió un número considerable de pretendientes al puesto que la desaparición de Schübech dejaba libre. Todos deseaban ocuparlo, como es natural, y todos se consideraban con suficientes títulos como para merecerlo. La Municipalidad se decidió entonces por el concurso de competencia, que significaba, en las expresiones cambiadas a raíz del hecho, una manera de "cortar por lo sano".

¿Quién entraría de todos estos, se preguntaban, a manejar los asuntos correspondientes a la ornamentación pública?

Parece ser que la elección era difícil, lo que no fué obstáculo, sin embargo, para que los aspirantes al cargo de cuidador de la estética porteña se hicieran humo como por encanto, ante la inminencia del concurso que pondría a prueba sus respectivas capacidades.

Según notas de la época, éstos quedaron pronto reducidos a nueve, entre los que resultó vencedor el señor Carlos Thays, discípulo y durante diez años colaborador del reputado Edouard André, antiguo jefe de las plantaciones de París.

Thays había llegado a Buenos Aires hacia 1880, sin intervenir hasta la fecha, al menos de una manera ostensible, en las actividades de su especialidad. Gran sorpresa fué para todo el mundo, pues, cuando se supo que, habiendo sido severo de verdad el examen oral, escrito y gráfico del concurso, en el cual figuró como jurado el inolvidable doctor Holmberg, y habiéndoselo aprobado por unanimidad, el botánico francés pasaba, de golpe y porrazo, a tener en sus manos el destino de los jardines porteños.

El mismo Holmberg afirmaba que la mesa examinadora se había asombrado de los conocimientos de Thays y que se consideraba, después de haberlo escuchado, "merced a la buena suerte y sin buscarlo, lo que no encontró la linterna aquella a pesar de sus pesquisas: el hombre."

Desde entonces las plazas y jardines de Buenos Aires empezaron a cambiar de aspecto. Thays aplicó a la decoración de paseos y parques su criterio personal, su refinado gusto francés y su buena voluntad.

Se empeñó en que en todos lados desapareciese lo excesivo, dulcificando las asperezas, ocultando las pretensiones tras el

(Concluye en la página 70)

Don Carlos Thays dando una lección de botánica a su hijo, el actual director del Jardín.

En el año 1891, don Carlos Thays con su madre y su esposa.

La doctora Celia dicta clases en el Jardín. Entre sus alumnas puede verse a doña Julia Bullrich de Saint.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Elección de la comisión directiva del Jockey Club

D. Félix Alzaga Unzué, presidente reelecto del Jockey, César M. Vela y Juan Carlos Rodríguez Pividal.

Miguel García Fernández, Luis Elortondo y Alfredo Zemborain después de haber votado la única fórmula.

La mesa directiva durante la asamblea: José C. Miguens, Ricardo Fernández Guerrico, César M. Vela, Félix Alzaga Unzué y Luis P. O'Farrell.

José Alfredo Martínez de Hoz, Ricardo Fernández Guerrico y Horacio Bullrich comentan la memoria del Club.

Manuel J. Carballido e Ignacio Correas.

Carlos Rivero y Carlos Indalecio Gómez.

Luis González Guerrico, Ernesto Fantini Pertiné y Nicanor Salas Chaves.

Alberto Hueyo deposita su voto en la urna. La lista votada [illegible]

Ernesto Fantini Pertiné y [illegible]

Urbano de Iriondo firma una de las actas de la asamblea general de socios.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

De un viejo Album

FOTO WITCOMB

María Teresa Bonorino Udaondo y María Cristina B. U. de Yofré.

FOTO CASCELLI

Elina Gándara de Esteves y Sara Gándara.

FOTO N. N

M. Luisa Quintana de Rodríguez Larreta y sus nijos Susana, M. Luisa R. L. de Pradére y Alberto.

FOTO N. N.

De un baile en el Club Belgrano: Ida Galloti de Aguirrezaba, Ernestina Boeri de Galloti, Delia y Sara Galloti, Josefina Marti y Susana Peró.

FOTO TOLEDO

María Luisa Zaldarriaga de Beláustegui.

FOTO CHANDLER

Celina Huergo de Estrada.

FOTO WITCOMB

Josefina Soto de Udaondo.

FOTO N. N

Silvia Saavedra Lamas de Pueyrredón.

FOTO WITCOMB

Magdalena Murga de Peña.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Hace 25 años...

Junio de 1915

Concurrencia que asistió a un homenaje a la heroica Bélgica celebrado en el Prince George's Hall.

Alumnos del colegio Bernardino Rivadavia depositan una corona de flores en la tumba del general Mitre en su XCIV aniversario.

Público que asistió en el teatro Coliseo al festival a beneficio de las familias de los reservistas italianos que partieron a combatir junto a franceses e ingleses.

Comida ofrecida por sus amigos al señor Alfredo Mones Ruiz, con motivo de su próximo casamiento.

El ministro inglés Sir R. Tower recibe a sus compatriotas con motivo del cumpleaños de Jorge V.

El enviado del gobierno francés, M. Baudin, es agasajado por el Ateneo Hispano Americano.

El Dr. José Luis Cantilo, ante el presidente Plaza, el arzobispo Espinosa y el Dr. José Luis Murature, inaugura la estatua de Garay.

Géneviève Vix.

Enrico Caruso.

Amelita Galli Curci, debuta en el Colón con "Lucía de Lamermoor".

Angelina Gagano, Relisa Mary, Esperanza Palomero, Ducasse, Casaux, Ratti y Zucchi estrenan en el Apolo "Los dos Perales", una adaptación de Francisco Collazo.

cantan en el Colón una "Manon" de Massenet verdaderamente excepcional.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

SE INAUGURO EL INSTITUTO DE BELLEZA GUERLAIN EN BUENOS AIRES

La noche del 26 de Abril del corriente año, señala una fecha inolvidable para las damas de nuestra sociedad, que tuvieron ocasión de asistir a la inauguración del Instituto de Belleza Guerlain.

Buenos Aires tiene ahora el privilegio de ser la segunda capital del mundo, después de París, que cuenta entre sus establecimientos dedicados al embellecimiento femenino, con uno tan prestigioso como el que acaba de abrir sus puertas. Se llevó a cabo la inauguración del Instituto de Belleza Guerlain, en su flamante local de la calle Paraná 1243 — exactamente un año después de haber sido fundado en París — el primer instituto de belleza del mismo nombre.

La reunión realizada con tal motivo en la calle Paraná, revistió características brillantes, y estuvo adornada con la presencia de distinguidas damas de nuestra aristocracia, quienes, con su alegría y belleza habituales, otorgaron al acto un clima ameno y agradable, contribuyendo, a la vez, con su tradicional elegancia, a que adquiriera los contornos de una verdadera fiesta social.

Mientras el gerente y la directora de la institución se mostraban finamente pródigos en atenciones a la selecta concurrencia, que con sumo interés inquiría sobre cuanto detalle de las instalaciones le llamaba la atención, las burbujas del clásico champagne inaugural, consagraban alegremente al nuevo establecimiento de belleza Guerlain, que desde esa fecha quedó definitivamente incorporado a la vida de la gran metrópoli porteña, para servir a las elegantes damas de nuestro mundo social.

¿COMO FUNCIONA EL INSTITUTO GUERLAIN?

Ya ha sido inaugurado este gran Instituto que, no dudamos, ha de alcanzar rápidamente la fama lograda por el similar de París, que a los pocos meses de su fundación, no sólo atrajo para sí la atención de la más distinguida clientela de toda Francia, sino también, fué convertido en la meta obligada de las aristócratas de los países vecinos, en sus viajes turísticos.

Veamos ahora cómo funciona; qué encantamiento atrae y seduce a cuantas mujeres lo visitan; cuáles son las virtudes de que está dotado, para haber ganado esa aureola de prestigio!

Desde el momento de entrar

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

al Instituto, la visita se siente seducida por las instalaciones que se presentan a su vista y todo lo que concurre a rodearla de una atmósfera digna de su elegancia. Nada de comercial; la suntuosa intimidad obtenida con la armonía del azul, blanco y oro, sobre el aterciopelado de las alfombras granate, la atrae y le da su bienvenida cordial...

Las luces suaves, el ambiente de calma, el lujo mesurado y señorial, la atención delicada del personal, todo vestido con graciosos uniformes, hacen que la mujer más mimada y exigente se sienta en un ambiente cómodo, en un clima ideal...

Pasando luego por los vastos salones de recepción, se llega a las elegantes cabinas, donde se instala la cliente en un cómodo sillón "sur repos", que es inclinado a voluntad; ahí reposa plácida y cómodamente, consiguiendo con ello un completo descanso muscular y la perfecta circulación de la sangre, iniciando, luego de un detenido examen del cutis, la limpieza de la epidermis.

Para realizarla a perfección, hace falta una gran experiencia y, además, los elementos necesarios más adecuados: cremas "demaquillage"; aceites de "nettoyage", y el aparato "carbo gaseux", que a la vez que limpia la superficie va vaciando los poros, con lo cual queda eliminada de ellos toda impureza. Se pasa entonces al "massage calmant" Guerlain, última palabra en masaje facial.

Los movimientos científicamente estudiados y perfectamente armónicos, en un ritmo inteligentemente calculado, estimulan todos los músculos en forma notable, produciendo una sensación de descanso tan completa que llega a veces a adormecer. Según los cutis, se utiliza una de las varias "cremaliments", cremas y máscaras especiales, muy a menudo seguidas de una ducha de vapor bajo luz azul y roja.

La cliente espera ahora el maquillage; en este punto el tratamiento Guerlain llega a ser una obra de arte. La directora del Instituto Guerlain lo ha estudiado especialmente en el Instituto de París y tenemos la seguridad de que su experiencia, ha de maravillar a nuestras damas que acuden a ella en busca de belleza duradera y positiva.

No se trata de un maquillage "standard", es el resultado de un estudio científico y detenido de las características de cada persona en particular.

Cuenta Guerlain para completar su sorprendente labor, con una gran variedad de lociones "mate", cremas "de día" delicadamente coloreadas, coloretes especiales para párpados y mejillas, sin nombrar la gama completísima de lápices labiales. — Todo ello es lo que contribuye a realizar maquillages individuales, para cada tipo, cada "toilette", cada oportunidad...

Toda dama, encontrará en el Instituto Guerlain, el medio más seguro para exaltar su tipo de belleza, llegando a alcanzar la más grande realización de su personalidad.

Además, la visita podrá probar y elegir los productos sin estar asediada por las vendedoras...

El maquillage Guerlain, consiste en no dejar las huellas de su paso, sino en proporcionar la frescura, el tono y la belleza natural del cutis.

No hay duda, pues, de que la mujer argentina acuda a este moderno Instituto de Belleza Guerlain, único en su estilo en la América del Sur, y que el esfuerzo hecho en momentos tan difíciles para Francia, encontrará su recompensa con la preferencia que le brindarán todas las damas elegantes del país.

Guerlain

Los productos de belleza se venden en Perfumería CABO - Florida 681, Casa JAMES Co. - Florida 866

PARANA 1243 - U. T. 42-2600 - Bs. As.

Digitized by Google

CASA GALASSO

La elegancia y distinción en el mueblaje de la casa radica en el estilo; por eso, antes de amueblar la suya consulte la conveniencia del estilo **PROVENZAL** que la casa **GALASSO** ofrece con sus modelos y creaciones propias. Los más variados gustos en juego de comedor, dormitorio, living, etc.

ANEXO: Cerámica, arañas de madera, hierro forjado e infinidad de artículos para regalo.

EXPOSICION Y VENTA: **URUGUAY 477**
U. T. 38 - 6674 — Buenos Aires

Los cuentos de Vigil para los niños están en venta en todas las librerías.

¿Hay Poderes Invisibles Que Dirigen Nuestras Vidas?

¿SON las leyendas de extraños poderes humanos falsas? ¿Pueden ser explicadas las misteriosas suertes hechas por los místicos del Oriente, como puras ilusiones? ¿Hay algún lazo intangible con el universo más allá del cual la humanidad se acerca? ¿Mana o fluye una potente inteligencia Cósmica del alcance o facultad del espacio por los profundos nichos de la mente, formando un río de sabiduría que puede llevar a hombres y mujeres a las alturas de éxitos personales?

¿Ha Tenido Usted Estas Experiencias?

. . . aquella inequivocable sensación de que ha tomado un curso de acción erróneo, que ha violado algún juicio o criterio interno, mejor y no expresado. La súbita realización de que los murmullos silenciosos de sí mismo le advierten a callar—a no decir palabras que tiene en la punta de la lengua en la presencia de otros. Aquello que le adelanta cuando usted titubea o vacila, o que le detiene cuando está propenso a dar algún mal paso.

Estos impulsos son la sutil influencia que cuando es comprendida y dirigida ha hecho a miles de hombres y mujeres amos de sus vidas. ¡HAY una fuente de inteligencia dentro de usted tan natural como sus sentidos de la vista y del oído, más segura, y que NO está usted usando ahora! ¡Desafíe esta afirmación! ¡Desafíe a los Rosacruces a que le revelen las funciones de esta mente Cósmica y sus grandes posibilidades para usted!

Deje que Este Libro Gratis Le Explique

Tome este poder infinito en su compañía. Lo puede usar usted de una manera racional y práctica sin que intervenga con sus creencias religiosas o asuntos personales. Los Rosacruces, un movimiento filosófico mundial, le *invitan* a que use el cupón de abajo, ahora, hoy mismo, y obtenga una copia gratis del fascinante libro, "La Herencia Secreta," que da más explicaciones.

USE ESTE CUPON

Escribano N.G.R.
Los Rosacruces, AMORC
San José, California, E. U. A.

Sinceramente estoy interesado en conocer más de este poder vital e invisible que puede ser usado para adquirir la sabiduría y la felicidad de la vida. Tenga la bondad de enviarme, sin costo alguno, el libro, "La Herencia Secreta," que dice cómo recibir esta información.

Nombre.....

Dirección.....

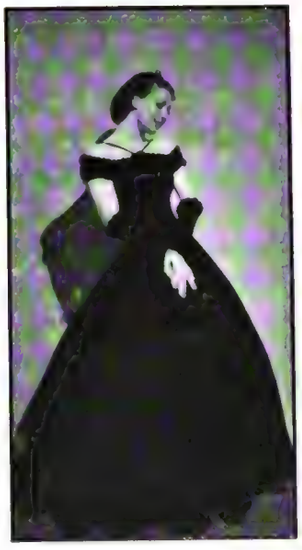
***Los* ROSACRUCES**
(AMORC)
San José, California, E. U. A.
Los Rosacruces NO son una organización religiosa.

NOTICIARIO DE HOLLYWOOD

Figuras femeninas

Una pose muy reciente de Myrna Loy. Foto M.-G.-M.

Rosalind Russell, del elenco de la Metro.



Loretta Young, la estrella de la Century Fox.

Lane Turner y Virginia Grey, con trajes de 1914 y 1940.

Hedy Lamarr, en su nueva película Metro.

Laraine Day, estrella de la Metro Goldwyn.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

HOJAS SUELTAS

Por ATTICUS

POESIA FRANCESA

Hemos leído "Introduction a la Poesie Francaise" de Thierry Maulnier y no hemos podido evitar la tentación de garabatear unas líneas a modo de desahogo contra algunas injusticias que esta obra contiene. La primera parte del libro está formada por un ensayo de 100 páginas, y la segunda, por una antología de poetas franceses.

En la selección de poetas franceses, el siglo XVIII está olvidado por completo. ¿André Chenier no justificaría la inclusión de algunas líneas suyas?

M. Maulnier reacciona extravagantemente contra los poetas del Romanticismo, a quienes, según él, "les faltó el genio poético"... Dice que "El lugar de Lamartine, de Hugo, de Vigny, de Musset, en la historia de la poesía francesa, no tardará, es de esperar, en aparecer como realmente fué, es decir, extramadamente pequeño". No faltará quien nos acuse de "anticuados" y de "sensibleros", pero no podemos aceptar un juicio tan concluyente. "Les Meditations", "Les Contemplations", "Les Destinées", "Les Nuits", son páginas hondamente sentidas que honran un siglo y ennoblecen una época.

En Hugo y en Musset hay mucho más que "una alineación de insignificancias sonoras", y por ferviente que sea nuestro culto por Gerard de Narval nos parece excesivo llamarlo "el único poeta romántico". Al hacer el elogio de unas stanzas de Jodelle a las cenizas de Claude Colet, M. Maulnier se deja arrastrar por su pasión antirromántica y dice que, al lado de aquéllas, las doloridas estrofas de "A Villequier" "parecen de una vulgaridad y de una pobreza indecentes"...

Se nos permite admirar a Baudelaire, a Rimbaud y sobre todo a Mallarmé. Estamos de acuerdo. ¡Pero que no se nos deje leer a Gautier, Lecomte de Lisle, Laforgue, ni al más grande de los simbolistas, nuestro siempre tan caro Verlaine!...

Olvidando la parte consagrada al siglo XIX, la obra que nos ocupa es un serio trabajo de crítica. Contiene atinadas reflexiones sobre el surrealismo y consideraciones sutiles y profundas sobre la esencia de la poesía. M. Maulnier comprende admirablemente bien a los clásicos, a quienes les consagra sus mejores páginas, iluminando sus características con juicios bien fundados; la selección que nos ofrece de ellos es novedosa y ha sido hecha con cariño y con singular buen gusto.

Algunas opiniones del autor merecen reproducirse: "Si hay una cualidad deslumbrante en la obra de Villon, es su distinción". "Garnier es el poeta incomparable de la invocación, de la imprecación, de la maledicción". Muchos de los pasajes de las obras del autor de "Les Juives" tienen la fuerza asombrosa de Shakespeare; lástima se le conozca, y se le estime poco. Dice M. Maulnier que "Garnier, más bien que un dramaturgo, ha sido un lírico". Y un gran lírico, añadimos nosotros. Recordamos su bellísima elegía a la muerte de Ronsard, y su elegía a Nicolás de Ronsard, dos de cuyas estrofas dicen así:

Ce n'était chose humaine: il semblait [de l'étoile
Qui perce bien matin la noirceur qui [a suit:
Telle paraît l'Aurore, alors qu'elle [dévoile
Le ciel encourtiné d'une dormeuse [nuit...
Je ne souhaite point un arsacide em- [pire;
Les grandeurs de ce monde ardent je [ne poursuis:
Je n'abaye après l'or: le seul bien où [j'aspire
Est de toujours complaire à celle à [qui je suis.

Reproducimos también un delicadísimo "Huitain Italien" de Pernette de Guillet, que no necesita comentarios: "La faute en est à toi, amour, si j'ai trop osé, joignant ma bouche à la tienne; mais si tu veux me punir du baiser que j'ai pris, fais qu'il me soit permis de le rendre. J'ai reçu de tes lèvres une telle douceur que mon esprit faillit s'envoler; je sais qu'au second baiser il s'échappera: baise-moi donc si tu veux que je meure".

La obra de Maurice Scéve, de prodigiosa densidad poética, es objeto de un excelente análisis y está muy bien representada en la antología. De Du Bois Hus, poeta de cuyo nombre no hemos encontrado referencias en ningún lado, transcribimos dos hermosas estrofas, inéditas hasta ahora, de "La Nuit des Nuits et le Jour des Jours":

Quelques brins d'écarlate et d'or
Paraissent attachés encor
A quelque pièce de nuage:
Des restes de rayons peignant tout à [l'entour
Le fond du paysage,
Font un troisième temps qui n'est ni [nuit ni jour...

Le Silence vètu de noir,
Retournant faire son devoir
Vole sur la mer et la terre,
Et l'Océan joyeux de sa tranquillité
Est un liquide verre
Où la face du Ciel imprime sa beauté.

CARTAS DE AMOR

(1ª Respuesta — Ver número anterior)

Amigo mío:

A través de tu última carta he podido observar una nueva faceta de tu rica y sobre todo extensa personalidad: el aspecto sentimental. Te conocía como un gran nadador, eximio jinete, en fin, todo un deportista. Te he visto en conferencias y conciertos, en exposiciones y en reuniones de "intelectuales". Te he escuchado opinar sobre política, finanzas, la cría de toros de pedigree y la pesca del salmón. Pero noto ahora que el hombre múltiple (recuerda que el que mucho abarca poco aprieta...) también tiene su corazoncito...

No quieres seguir la farsa. Pero ten en cuenta que toda la vida es farsa. Parodiando a Calderón diría que la vida es frenesí, una farsa, una ficción... y acaso ¿no es más linda la fantasía, la novela, la ilusión, que la dura y triste realidad de los días en que vivimos?

Después de haberte ocupado de tantos temas, surtidos y variados, te enfrentas ahora con uno que supones podría llenar largos volúmenes. Me haces pensar en esos sabios alemanes que publicaban obras de 20 tomos dedicados a demostrar que la infidelidad conyugal no existe entre las hormigas, o que las rosas no crecen entre las dos y las tres A. M.. No,

(Concluye en la página 66)

Baño Ocular
OPTREX
FAMEL
CONSERVA LA JUVENTUD DE SUS OJOS

Es tan necesario o más conservar la juventud de los ojos, como la del cutis o dentadura. Y es tan fácil conseguirlo! Bastará que todos los días se limpien las pestañas con un algodón mojado en OPTREX, haciendo después uso del vasito para bañar los ojos con OPTREX. EL BAÑO OCULAR OPTREX es eficaz contra la inflamación de los ojos y de los párpados y ayuda a eliminar las rojeces y picazones.

EMPIECE HOY MISMO A CUIDAR SUS OJOS!

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Rincón de Feminidad

Es el Salón Rosado de Elizabeth Arden el rincón eminentemente femenino de la ciudad, donde la más refinada y sutil elegancia produce una atmósfera tan atractiva como sedante.

En ese ambiente de exquisito reposo se imparten los tratamientos más variados para conservar la belleza del rostro, perfeccionar los hombros y espalda, o bien proporcionar tersura y plasticidad a los brazos y manos, haciendo surgir en la mujer atractivos insospechados y el sello estrictamente individual que destaque su personalidad.

Elizabeth Arden

Buenos Aires

New York, London, París, Rio de Janeiro.

SALON EN HARRODS

El ballet ruso de Montecarlo

SUS FIGURAS

El conocido bailarín Leonide Massine, director del conjunto.

Alicia Markowa.

George Zoritch.

La bailarina Lubov Rostova.

Marina Franco.

Una escena coreográfica de "Silfides".

"Rouge et Noir", otro de los éxitos de los ballets del Politeama.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

EL PINO DE SAN LORENZO

A MANUEL CARLES

Así que se remonta el curso del grandioso río Paraná, transpuesto el paralelo 33, su lecho se ensancha considerablemente, originándose la cancha de San Lorenzo.

Tiene ésta por márgenes, de un lado, los anegadizos entrerrianos, del otro, las altas barrancas santafecinas, a pique desde 90 pies.

Sobre una de éstas, la más escarpada, se levanta el convento de San Lorenzo, con su alegre campanario del que se divisa extendido paisaje.

Este convento, fundado por franciscanos en 1780, deja ver detrás, sobresaliendo en la techumbre, una mancha redondeada y verdinegra: es la copa de un pino que, al dibujarse sobre el azul del cielo, servíales de punto de mira a los barcos españoles que por aquellos contornos merodeaban, puestos al pillaje, ansiosos de asestarles un golpe a las diminutas poblaciones ribereñas de la patria naciente.

El conífero arraigó en el huerto a fines del siglo XVIII, pertenece a la especie "piñonera", conocida también por quitasol. Su tronco desnudo, cilíndrico, mide a flor de tierra tres metros de circunferencia, elevándose hasta dieciséis de altura. Su copa, asimétrica e umbeliforme, abarca setenta y cinco metros cuadrados, y de sus ramas, como brazos alargados, penden piñas, encerrando la simiente a espera de almáciga para su reproducción.

Así que el sol ascendía en el horizonte en aquella vaporosa mañana del 3 de febrero de 1813, íbanse descorriendo de sobre la tersa superficie del río las brumas tejidas en la noche, apareciendo a la vista una escuadrilla formada por siete embarcaciones, fláccidas las trinquetillas, diseñadas las velas del mayor y del mesana, como si recién detuvieran su marcha hacia aguas arriba. Por las bordas se descolgaban a los botes soldados y marinería, que, conducidos a tierra, trepaban por el áspero sendero de la barranca hasta alcanzar su cima, y formados en línea de batalla en número de 250, al son de pífanos y tambores, con la bandera desplegada al viento, marcharon sobre el convento para asaltarle. La fábrica aparecía mustia, con sus herrumbrosos ventanales cerrados, tranqueadas las puertas, al parecer abandonada.

San Martín había llegado hacia la medianoche, al mando de 120 hombres, que ocultó en el patio trasero del convento. Al rayar el alba trepó a la espadaña para avizorar con su catalejo los movimientos del enemigo, que se aprestaba a desembarcar. Rápida fué su decisión: les atacaría por sorpresa y sin darles resuello. Para lo cual, dividió su reducida tropa en dos escuadrones, que se correrían ocultos a lo largo de las paredes del convento, cayendo de sopetón sobre las alas del confiado invasor. Tocaron los clarines a degüello y los granaderos a la rienda suelta de sus caballos, hincada la espuela, blandiendo el corvo sable en la diestra, desembocaron en el campo de batalla como un turbión. El choque fué tremendo, sangrienta la carnicería. Matáronle el caballo a San Martín. Apretada la pierna, sin poder zafar, soldados iban a ultimarle con sus bayonetas, mas el pecho de bronce del sargento Cabral paró el golpe y el héroe correntino pudo contemplar al expirar el rostro varonil de su coronel enternecido.

Resonaron de nuevo los clarines, pero esta vez para anunciar el triunfo, perdiéndose sus ecos en la lejanía del anchuroso río.

Y "a la sombra de un pino añoso, que todavía se conserva en el huerto, dice Mitre, firmó San Martín el parte de la victoria, cubierto con su propia sangre y con el polvo y el sudor del combate".

¡Que seas venerado, pino esplendoroso, testigo ocular de la gloriosa jornada!

POR ORLANDO WILLIAMS

NO HAY COLONIA
MAS DELICIOSA

IMPERIALE
CARNAVAL DE VENISE

Su importador.
ENRIQUE P. JOUVET
Paraguay 540,
recomienda:

1º Adquirirla en casas de reconocida responsabilidad, rechazando las ofertas a domicilio.

2º Exigir esta etiqueta de garantía.

3º Romper los frascos una vez vacíos.

LA ARISTOCRATA DE LAS COLONIAS DE CALIDAD

De la época de Jorge IV es esta

Espléndida Sopera Inglesa

Cedida gentilmente por la Sra. Esperanza M. de Hughes

● Decoró, soberbia, la mesa de varias generaciones y hoy, cuidada reliquia, pertenece a la señora Esperanza M. de Hughes.

Silvo la defiende del tiempo manteniendo intacto el esplendor de su plata. Importado de Inglaterra, Silvo es un líquido limpiador de incomparable eficacia. No raya. Deja nítidos y brillantes los arabescos del labrado y devuelve en pocos minutos a la platería su pulida belleza de nueva.

SILVO

LIMPIA Y PROTEGE LA PLATERIA

● Asegúrese que sus sirvientes usen siempre Silvo para la limpieza de sus objetos de plata.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

MAISON FONDÉE EN 1743

CARTE BLEUE — CARTE BLANCHE — WHITE STAR
BRUT IMPERIAL — BRUT RESERVE 1928

El mejor champagne al mejor precio!

DELOR & Cía. — Importadores

De Cruz Chica

SIERRAS DE CORDOBA

En la residencia de doña María Unzué de Alvear

FOTOS ARTURO FRANCISCO

Narciso y Emilio Ocampo Alvear e Ignacio Pereyra Iraola.

Félix y Martín Gómez Alzaga, Carlos José Ledesma González Alzaga y Narciso Ocampo Alvear.

Carlos C. Ledesma y su esposa, Angela González Alzaga, M. Inés Alzaga Unzué de Gómez, Juan Carlos Belgrano, Narciso Emilio Ocampo, M. Inés Gómez Alzaga, doña María Unzué de Alvear, María Alvear de Ocampo y los niños que figuran en las demás fotos.

Carlos José y Angeles Ledesma Gonzalez Alzaga.

Angeles Ledesma González Alzaga en su primer ensayo de equitación.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Dr. ANGEL H. ROFFO

(Conclusión de la página 46)

troque. No puede mencionarse su nombre sin que de inmediato se recuerde el sentimiento de congoja que produjo en todo el país su desaparición. Fué una investigadora tenaz, una apasionada cultora de la ciencia a la que se entregó con todas sus energías. Pero fué por sobre todas las cosas la compañera ideal del sabio. Identificada en sus mismos propósitos, supo darle un soplo de realidad a lo que era sólo un proyecto y paso a paso surgió en nuestra ciudad una entidad que es hoy nuestro orgullo, y que no sólo se considera como la más importante de Sud América en su género, sino como única en el mundo, donde se combate el cáncer con todos los medios de que dispone la ciencia.

Pero ya en pie la obra que por sí sola hubiera bastado para que perdurara el nombre de su creador, el Dr. Roffo siguió en su tarea de investigación científica, luchando para arrancar el secreto del horrendo mal. El rádium, las ondas eléctricas, la cirugía, todo en fin es estudiado allí meticulosamente. El organismo humano no reacciona siempre de la misma manera, y el Dr. Roffo, a pesar de atender a más de 200 enfermos por día, siempre encuentra tiempo para seguir realizando sus ensayos de laboratorio. La pesada tarea — más de 15 ó 16 horas diarias — no le impide tampoco llevar a cabo extensos trabajos científicos y comunicaciones del mismo carácter para los institutos que funcionan en el extranjero, dando minuciosa cuenta de las experiencias que personalmente ejecuta. Esto le ha reportado 13 grandes premios, consistentes en medallas de oro y diplomas, contándose también entre ellos el denominado "Guido Banti", que le fué conferido por la Universidad de Turín, en 1936, con diez mil liras en efectivo, y el premio "Amerongen", de la Liga Francesa contra el Cáncer, consistente en cien mil francos. Ambos premios fueron cedidos por el Dr. Roffo a las respectivas entidades para la creación de becas de intercambios científicos.

Las distinciones que ha recibido no podrían mencionarse, por su extensión, sino en forma global. Condecorado con la "Gran Cruz de la Orden de Cristo" por el gobierno de Portugal, condecorado con la "Gran Cruz de Honor" por el gobierno de Alemania, Caballero y Oficial de la Legión de Honor por el gobierno de Francia, Gran Oficial del "Cóndor de los Andes" por el gobierno de Bolivia, y con la "Orden del Mérito" por el gobierno de Chile, ha sido nombrado también miembro honorario de las academias de Medicina de Madrid, Barcelona, Lima, Río de Janeiro, Venezuela, Génova, Turín, Bucarest, Cuba y La Paz. Recientemente el gobierno italiano le nombró Comendador de la Corona. Simultáneamente a todas estas designaciones y honores, el gobierno argentino, desde 1913 hasta la fecha, lo designó para ocupar 70 cargos como delegado o miembro de las distintas entidades y congresos científicos llevados a cabo en nuestro país y en el extranjero.

El Dr. Roffo ha dictado más de 30 cursos, habiendo publicado 6 libros y 446 trabajos sobre la materia de su especialidad, alcanzando a más de 150 sus comunicaciones y conferencias científicas.

A la par que se creaban en el Instituto de Medicina Experimental nuevos pabellones, el Dr. Roffo organizó y llevó a la práctica la actual escuela de Nurses, escuela que el Consejo Directivo de la Facultad de Ciencias Médicas de la Universidad de Buenos Aires aprobó en 1924. Para ingresar en ella es necesario — dijo el Dr. Roffo — que quien lo desea "tenga bien arraigada una vocación definida y un ideal de bien al prójimo, descartándose con ello la enfermera mercenaria que sólo aspiraba a una situación material".

Hoy, la acumulada experiencia de 16 años ha demostrado palmariamente los beneficios de la Escuela de Nurses y el valioso aporte que ha significado su creación para el Instituto.

El Dr. Roffo, que en 1935 cumplió sus bodas de plata con la cancerología, no sólo es un hombre que se refugia en sus estudios, haciendo abstracción completa de todo lo que le rodea, sino que también es el médico paciente que lleva una palabra de consuelo al asilado, es el enérgico contralor de la Escuela de Nurses, es quien dicta cátedra a las nuevas generaciones de médicos que estudian a su lado, es quien realiza experiencias muchas veces con desvelo, es, en fin, el alma del Instituto de Medicina Experimental.

Y el Dr. Roffo, primera autoridad científica en cancerología, condecorado con tantísimos títulos, diplomas y medallas de oro, y miembro honorario de casi todas las Academias de Medicina del mundo, no aspira a fortuna. Toda la ilusión de su vida es el Instituto.

Consagrado a una vida superior, bien puede decir: "No puedo perder el tiempo en ganar dinero"...

Cabe entonces la reflexión de que precisamente por eso es el Dr. Roffo un sabio y ha adquirido en buena moneda el respeto y la admiración de todos los que le conocen.

18

simplex

LOCIONES

COTY

Creadas para aquellas personas cuya distinción y prestancia no admiten vulgaridades ni aromas fuertes.

En los perfumes:

LE VERTIGE - CHYPRE - L'AIMANT - L'ORIGAN
L'OR - EMERAUDE - LA FOUGERAIE - A'SUMA
L'AMBRE ANTIQUE - LE JASMIN DE CORSE
LA ROSE JACQUEMINOT - LA VIOLETTE

Digitized by Google

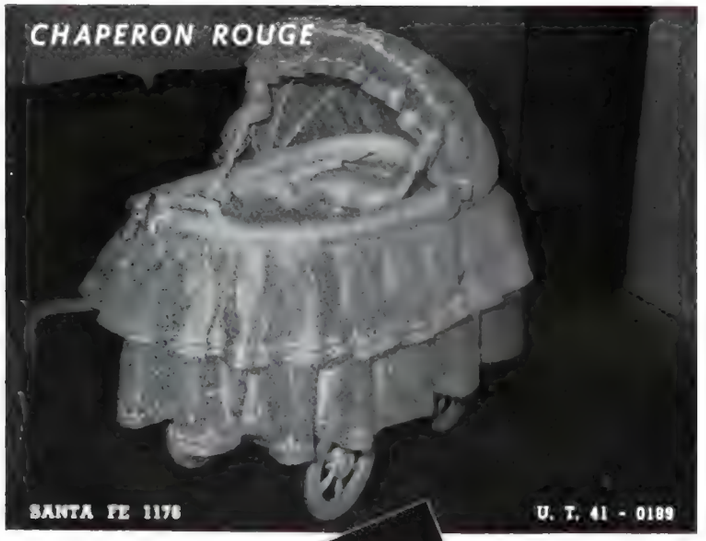
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Arteche y Cía
DECORADORES

MUEBLES
TEJIDOS
TAPICERIA
REGALOS
ARTE

C. PELLEGRINI 1262
U. T. 41-0203

Un libro que no debiera faltar en ningún hogar en el que hay niños: "350 POESIAS PARA NIÑOS".



Primoroso Moisés creación "Chaperon Rouge", especialista en muebles para bebés y niños.

Presenta en sus salones de venta un vasto surtido de artículos para regalos

NOTAS MUSICALES

Por ALEJANDRO E. SHAW (h.)

BEETHOVEN EN EL COLON. — El maestro Erich Kleiber ofreció, frente a la orquesta del Teatro Colón y ante salas totalmente llenas, las nueve sinfonías de Beethoven.

Un éxito clamoroso coronó su labor.

Sus versiones se caracterizaron por la finura y pureza de su estilo, pero en algunas sinfonías (la quinta, por ejemplo) los ritmos no siempre fueron justos, y en casi todas notamos arbitrariedades en los movimientos.

La primera sinfonía, y algunos tiempos de la tercera, la sexta y la séptima, a las que se puede añadir el "adagio" de la novena, perfectas. Erich Kleiber es un gran director, poco menos que insuperable, para Mozart, todos los Strauss y la música vienesa. Pero su temperamento, fino y romántico, no es el más indicado para ponerlo al servicio de Beethoven y de Wagner.

La orquesta del Colón respondió con bastante entusiasmo, pero los cobres, como de costumbre, no perdieron ocasión para desafinar.

ALEXANDRE BOROVSKY. — Hasta ahora nunca hemos escuchado interpretaciones de Bach tan perfectas como las de este pianista, y dudamos poder volver a escuchar algo igual.

Cuanto hay de noble y de profundo en el organista de Leipzig, su serenidad y su misticismo, todo ha sido comprendido y captado por Borovsky. Su elegancia, su limpieza, su sonoridad, demuestran una técnica perfecta, traducida con un estilo impecable; por sus excepcionales condiciones de músico, Alexandre Borovsky merece nuestra incondicional admiración.

JASCHA HEIFETZ. — Después de unos años de ausencia ha vuelto a Buenos Aires, Jascha Heifetz; en el Teatro Colón, ante numeroso público, ofreció una serie de conciertos. Analizando las obras más importantes que interpretó, nos atrevemos a formular nuestra opinión. La Sonata en Do mayor, de Bach, fué ejecutada a la perfección, si bien observamos cierta tendencia a hacer "chillar" las cuerdas en los "fortes". El Concierto Nº 4 en Re mayor, de Mozart, fué objeto de una muy buena versión; pero al recordar las interpretaciones mozartianas de Fritz Kreisler encontramos en éste mayor finura y nobleza en cuanto al estilo y menor brusquedad en algunos pasajes. Schubert fué ejecutado fría y superficialmente. En cuanto a las sonatas de Beethoven, carecieron del equilibrio necesario por la falta absoluta de condiciones en el pianista acompañante, Emmanuel Bay. Pero pese a estos pequeños reparos, no podemos dejar de reconocer en Jascha Heifetz a un músico serio y a un extraordinario violinista, de sonido limpio, de notable mecanismo y de poco común seguridad. Y mucho se le debe agradecer la calidad de sus programas que incluyeron composiciones de Darius Milhaud y de uno de los más finos compositores contemporá-

Paris
29 FAUBOURG ST. HONORE

LANCÔME
tiene abierto su INSTITUT de BEAUTE
en Buenos Aires
MAIPU 948 — U. T. 31-4421

CONSEJOS
TRATAMIENTOS
por especialistas parisienses

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

neos, tan grato a nuestros oídos, Serge Prokofieff.

JUAN JOSE CASTRO. — Juan José Castro dirigió con gran éxito dos conciertos en el Teatro Colón, de los cuales merece recordarse la extraordinaria interpretación de la "Consagración de la Primavera", de Strawinsky. Las partituras del compositor ruso no tienen secretos para nuestro compatriota; las versiones que Castro ha ofrecido hasta ahora de las obras del autor de "Petrouchka" difícilmente podrán ser superadas, por el dominio de sus menores detalles y por la total comprensión de su espíritu.

Inaugurando la temporada de la Asociación Wagneriana de Buenos Aires, Juan José Castro dirigió un concierto con un notable programa; su primera parte estaba formada por una "Sinfonía" de Friederman Bach, por la "Sinfonía en Fa" de Felipe Emanuel Bach, y por la Cantata Nº 51 de Juan Sebastián Bach, cuya excelente solista fué la notable soprano Conchita Badia. El primer trompeta de la orquesta, Ferrucio Malorgio, se hizo acreedor a un aplauso especial.

La segunda parte comenzó con el concierto en Re menor de Mozart, interpretado por el mejor pianista argentino, Rafael González, que nuevamente hizo gala de sus extraordinarias cualidades técnicas y de la nobleza y perfección de su estilo. El "Children's Corner", de Debussy, en la finísima orquestación de André Caplet, fué objeto de una versión de singular calidad por el maestro Juan José Castro.

JEAN SABLON. — Por tres motivos la presentación de Jean Sablón fué altamente simpática: 1º) Por lo

suave y agradable de su voz, de bonito timbre y de registro amplio, modulada con finura y buen gusto. 2º) Porque decoró las plateas del teatro Broadway con las niñas más bonitas de Buenos Aires... (Un extranjero recién llegado, vecino nuestro, decía lleno de admiración: ¡Esto es Hollywood!). 3º) Porque nos trajo un pedacito amable de lo que queremos por sobre todas las cosas, del país maravilloso que aun en las horas graves de la historia es el reino del Ensueño, la Sonrisa y la Ilusión.

EL CUARTETO LENER. — El Cuarteto Lener ofreció varios conciertos, volviendo a poner en evidencia sus excepcionales condiciones técnicas e interpretativas, sobre las cuales ya nos hemos extendido anteriormente. En un concierto fué acompañado por Rafael González, de quien todo elogio es pequeño, y en otro por el insuperable clarinetista Roque Spátola, que es uno de los elementos de mayor valor en la orquesta del Colón.

Don Francisco de Quevedo

En un cementerio me pareció que andaban destrocando cabezas, y vi a un escribano que no le venía bien el alma y quiso decir que no era suya, por descartarse della. —F. de Quevedo. "El sueño de las calaveras".

—¡Pesia a tal! — dije yo entre mí; — pues tras ser el camino (el camino de la virtud) tan trabajoso, ¿es la gente que en él anda tan seca y poco entretenida? ¡Para mi humor es bueno!

Todos íbamos diciendo mal unos de otros; los ricos tras la riqueza, los pobres pidiendo a los ricos lo que Dios les quitó. Van por un camino los discretos, por no dejarse gobernar de otros, y los necios, por no entender quien los gobierna, aguijan a todo andar. Las justicias llevan tras sí los negociantes; la pasión, a las mal gobernadas justicias, y los reyes, desvanecidos y ambiciosos, todas las repúblicas.

Iban las mujeres al infierno tras el dinero de los hombres, y los hombres tras ellas y su dinero, tropezando unos con otros.

—Dejen pasar los boticarios.
—¿Boticarios pasan? ¡Al infierno vamos!

Tres cosas son las que hacen ridículos a los hombres: la primera, la nobleza; la segunda, la honra; la tercera, la valentía. — F. de Quevedo. "Las zahurdas de Plutón".

—Miro al Infierno, y me parece que le he visto otras veces.
—¿Dónde?
—¿Dónde? En la codicia de los jueces, en el odio de los poderosos, en las lenguas de los maldicientes, en las malas intenciones, en las venganzas, en el apetito de los lujuriosos, en la vanidad de los príncipes. Y donde cabe el infierno todo, sin que se pierda gota, es en la hipocresía de los mohatreros de las virtudes, que hacen logro del ayuno y del oír misa.

Tiempo hay, que ahora ando averiguando cuál fué primero, la mentira o el sastre. Porque si la mentira fué primero, ¿quién la pudo decir si no había sastres? Y si fueron primeros los sastres, ¿cómo pudo haber sastres sin mentira? — F. de Quevedo. "Visita de los chistes".

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

bierno le reconoció los derechos como descubridor de las minas hulleras de Arataca y Fundación; descubrió nuevos y ricos yacimientos de hulla y abundantes fuentes de petróleo en el golfo de Urabá, y pudo, al fin, en su apacible retiro de las márgenes del Combeima, disfrutar de una existencia tranquila y holgada.

Libre de las preocupaciones que amargaron su agitada vida durante los últimos años, proponíase reanudar sus labores literarias, revisar sus composiciones poéticas y concluir sus novelas inéditas "Fania" y "Alma Negra", cuando lo sorprendió la muerte, ocasionada por mortal enfermedad contraída en las selvas vírgenes, cuyo misterio supo descifrar.

Isaacs murió como católico y como poeta.

Cuando el sacerdote le dió la comunión, le preguntó:

—¿Creéis en Jesucristo?

—Soy de su raza — contestó el moribundo: — creo en El y en sus evangelios y espero su misericordia.

Profesaba a su patria fervoroso culto, que no entibiaron las pasajeras in-

JORGE ISAACS

(Conclusión de la página 32)

gratitudes con que sus paisanos pagaron los inmensos favores que sobre Colombia derramó pródigamente el poeta y explorador. La última vez que estuvo en Bogotá, poco antes de su muerte, parecía presentir su cercano fin.

—Allá verá usted — decía a un amigo que fué a visitarle — cómo no gozaré del fruto de mis fatigas en las montañas de los Chimilas, ni terminaré la novela de que le hablé antes.

—¿Por qué tiene usted semejante idea? — le preguntó aquél.

—Porque, amigo, esta especie de parálisis que siento en una pierna puede extenderse hasta el corazón, y entonces...

—Eso sucederá muy tarde si Dios permite que suceda. La patria y la literatura exigen la vida de usted por muchos años para que termine "Fania", ese carácter que, según dice usted, le enamora más que el de "María".

—¡La patria, la patria! ¿Sabe usted que todavía la amo mucho y que aún espero que ha de ser libre, feliz y grande? La generación actual — continuó después de una breve pausa — es demasiado pesimista y calculadora, pero despertará a una nueva vida, estoy seguro de ello. ¡Si yo pudiera presenciar su renacimiento!

El inspirado cantor de la naturaleza colombiana, el poeta de las estrofas henchidas del más puro y ardiente americanismo, el autor de un libro que por sí solo basta para hacer imperecedera la memoria de quien lo escribió, y a llenar de gloria la tierra en que tal joya vió la luz, creía que su obra literaria era incompleta y que había hecho muy poco para conquistar la estimación de sus compatriotas y para que su nombre le sobreviviese algunos años, "aspiración — decía — que ha sido mi mayor anhelo y el propósito de toda mi vida".

Jorge Isaacs nació en Cali en 1837 y falleció en Ibagué el 17 de abril de 1895.

•

HOJAS SUELTAS

(Conclusión de la página 59)

Teddy, no; mejor que sea poco, pero bueno y convincente. Las repeticiones aburren y cansan...

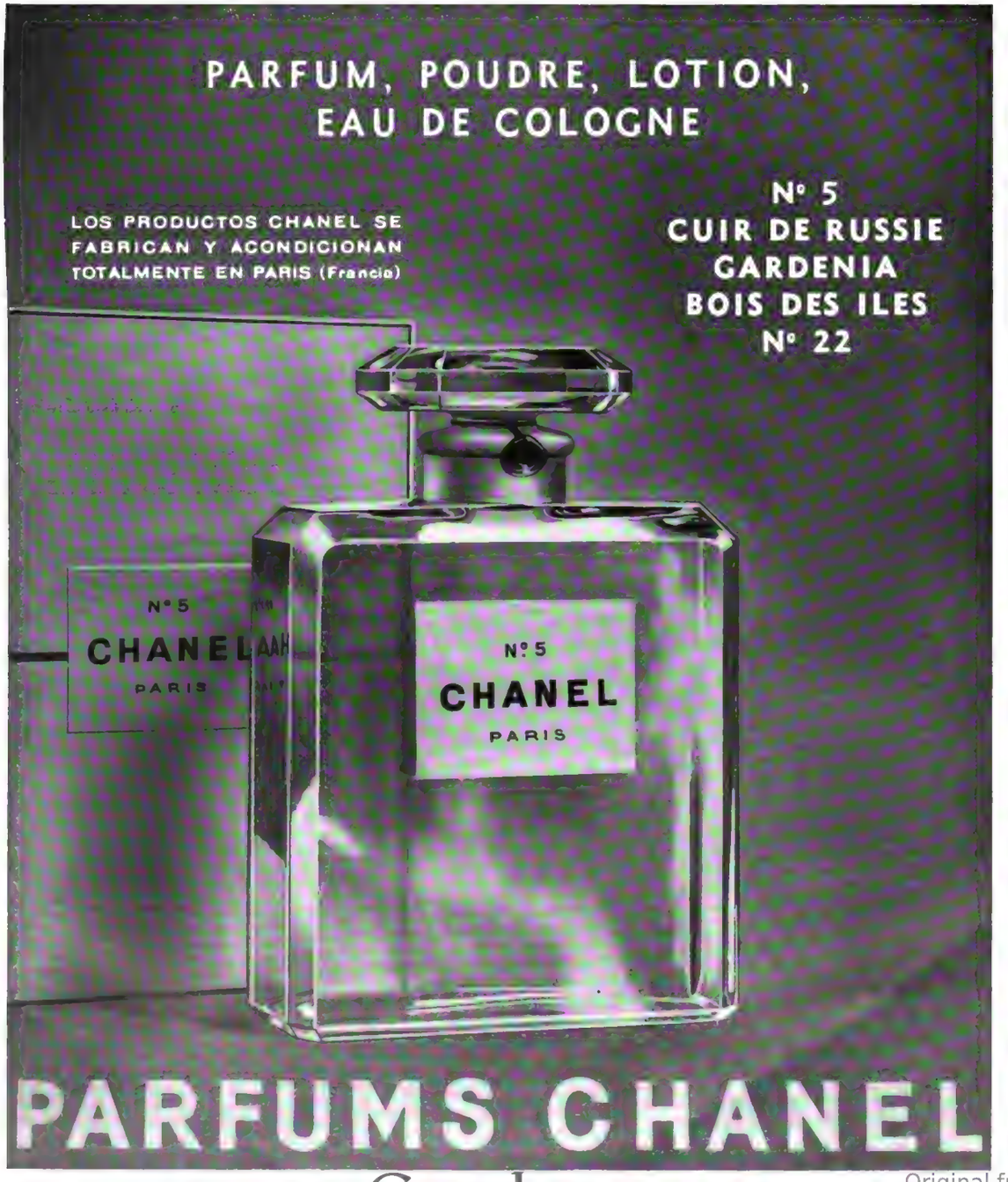
Al hacer la historia del origen y desarrollo de tus afectos demuestras un asombroso poder de síntesis. En sólo seis líneas hablas de Francia, de una puesta de sol en el mar, del protagonista de una novela portuguesa de una sinfonía de Beethoven, y de una escena de celos fugaces. Tienes mucho talento para la composición...

Eres sumamente escéptico en lo que se refiere a una amistad desinteresada entre seres humanos de sexos opuestos. Tal vez tengas razón. Pero, sin embargo, yo creo que es posible hablar de Mozart, de Van Gogh, de Proust (que dicho sea de paso, me aburre enormemente), y de Verlaine (¡qué anticuado eres!...), sin llegar necesariamente a un estado de enamoramiento progresivo.

Terminas otro párrafo con una afirmación en extremo convincente: — "Te quiero porque te quiero", dices. — De no oírse esta frase con excesiva frecuencia en toda clase de ritmos, me hubiera admirado por lo categórica, por lo "apodíptica", como diría tu profesor de alemán. Pero es una frase de una pobreza franciscana. ¿No encuentras otros términos en tu vocabulario que reemplacen el segundo "te quiero"? Hay frases de mayor sonoridad...

Bueno, para terminar, debo decirte que en estos días de lucha universal conviene ejercitar la voluntad. Para no dejarse arrastrar por los impulsos. Y para soportar los fracasos con dignidad...

Clara.

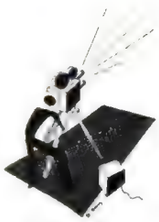


Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

NOTICIARIO DE HOLLYWOOD

Mickey Rooney es un actor muy seguro que estudia sus papeles durante muchas horas del día.

Robert Taylor sigue siendo primera figura de la Metro. Aquí está con sus perros dogos, muy conocidos en Hollywood.

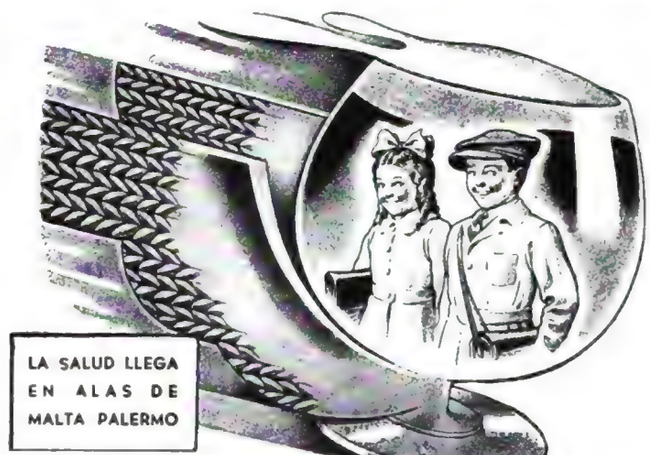


Ann Sothern, actriz de la Metro, almuerza en su camarín con una ensalada mixta.

Hedy Lamarr acaba de actuar frente a las cámaras de la Metro con Robert Taylor.

Tana, estrella de habla española que contrató la Paramount.

Ann Sheridan, de Warner Bros., espera pacientemente el momento de actuar leyendo revistas y diarios.



...y los niños crecen sanitos y fuertes!..

¿Cómo tonificar a los niños? Menudo problema, con la facilidad con que enseguida dicen: "Esto no me gusta! " Pero la Naturaleza ha dado otra prueba de su suprema sabiduría, al brindarnos esa bebida de mesa tan grata y útil como Malta Palermo Ellos la beben con gusto, entre plato y plato, sin darse cuenta que cada copa de Malta Palermo lleva fuerza a sus músculos y vigor a su cerebro, porque esta excelente bebida tónica contiene maltosa, azúcar, calcio, magnesia y proteínas que hacen de ella el reconstituyente natural por excelencia

Malta Palermo líquida

TAMBIEN SIN ALCOHOL

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Distribuidores:
Droguería Simsilevich, S. A. Ltda.
En Buenos Aires: Alsina 2565
En Venezuela: Emilio Ramos y Cía
Caracas.

DAVID

(Conclusión de la página 39)

verdaderas obras maestras de su pincel. Tal es el llamado "Las damas de Gante". Varios asuntos mitológicos fueron tratados con sin igual maestría, quedando célebres estos cuadros: "El amor y Psiquis", "Telémaco y Eucario", "La cólera de Aquiles", "Marte desarmado por Venus" y "Las Gracias", que dieron el postrer triunfo a David.

Los últimos años del pintor coincidieron con las primeras luchas de los románticos. Su reinado estaba muerto en París. Delacroix y Géricault habían revolucionado los Salones. Gros, el discípulo y fiel amigo encomendado por él para dirigir su escuela, lamentábase profundamente y le escribía en 1827: "No le hablo de los Salones. El padre de la escuela francesa está ausente; las impertinencias y vagabundajes llegan a su colmo". "Adiós la bella pintura — gritaba a la muerte de Girodet.—¡No la veremos ya más!"

Hasta Ingres y Delacroix la influencia de David fué omnipotente. Su pintura convenía a tales tiempos heroicos.

Presa de lenta parálisis, Luis David murió en Bruselas el 24 de diciembre de 1825. Los esfuerzos de sus hijos, discípulos y admiradores no lograron que los rencorosos Borbones permitieran descansar en su patria al pintor de Napoleón. Fué enterrado en el cementerio de Saint-Josse-ten-Noode, donde yace todavía.

Pese a su retrato de Marat, queda, en concepto de la crítica moderna, el pintor por excelencia de la época napoleónica. Estaba perfectamente preparado para tal interpretación pictórica por sus aficiones clásicas y su admiración por los hechos heroicos. Dejando convencionales composiciones, bastan para sostener la gloria definitiva de David magistrales retratos como los de Lavoisier y de su esposa, de Pío VII, de las hijas de José Bonaparte y el de Madame Recamier, por no citar sino los más conocidos.

Cinco telas de David nos ofreció la Exposición de Arte Francés realizada el año pasado en Buenos Aires. Entre ellas, es inolvidable el retrato de Pío VII, el papa que coronara a Napoleón en Nuestra Señora de París.

El pintor se ha complacido en bordar los detalles de la estola papal. Sentado el Sumo Pontífice en un sillón de terciopelo rojo, el fondo oscuro del cuadro pone de relieve el color fuertemente aceitunado de su rostro. El Papa apoya las manos en los brazos del asiento y sostiene en la derecha un documento con esta inscripción: "Pío via bonarum artium patroni". Comprado por Napoleón I y expuesto en el Luxemburgo en 1823, pertenece hoy al Museo del Louvre.

•

EL SUFRAGIO UNIVERSAL

Por ANGEL GANIVET

Todos los argumentos expuestos en contra del sufragio universal se reducen a éste: la verdad no surge del concurso de muchos hombres, sino del esfuerzo de las inteligencias; si entregamos los intereses de la sociedad en manos de la mayoría de sus miembros, no contamos con un criterio verdadero, ni justo, ni prudente, ni constante. Todo marchará al azar. Sin embargo, este razonamiento no ataca a la esencia del sufragio: va sólo contra su aplicación, y si a eso fuéramos, no existiría nada en el mundo. Para ser padre de familia se necesita, creo yo, más inteligencia que para depositar un voto en las urnas, si el padre de familia ha de cumplir a conciencia sus deberes. ¿Cuántos hay que los cumplen? Uno de cada mil. ¿Y vamos por eso a suprimir la familia? Aunque quisiéramos, no podríamos.

UN PEQUEÑO INSTRUMENTO
...PERO UNA GRAN AYUDA
PARA EL

SORDO

es el VIBRAPHONE, invento inglés, verdadera revelación de la época para la mejoría de la sordera. Completamente inofensivo, no es eléctrico, casi invisible, sin cables, baterías u otros agregados.

Precio: $ 80.—

PARA PEDIDOS O INFORMES
A. GANDULFO
MELO 1827, 3er. Piso
U. Telef. 44-6520
DE 14 A 17 HORAS

Permita que VIBRAPHONE trate de ayudarle como los anteojos ayudan a los escasos de la vista.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

"David Hume". Selección de textos precedidos de un estudio de L. Levy Bruhl. Traducción y notas de León Dujovne. Esta obra pertenece a la serie "Breviarios del pensamiento filosófico", de la Editorial Sudamericana. La misma editorial ha publicado "La fuerza bruta", por Steinbeck; "El despuntar de una vida", por Gina Lombroso, y "La importancia de vivir", por Lin Yutang.

La Editorial Miranda ha publicado "El sonido: técnica y estética", por el concertista y profesor Carlos María Ramos Mejía. La obra contiene generalidades físicas del sonido, el sonido en el violinista, acústica musical y fisiológica de la audición. Con ilustraciones de Rodolfo Mangiamarchi Daneri.

En el Salón Müller (Florida 935) expone en estos momentos Pastora Amalia Chequer una serie de tapices murales (Obras de Telar) con motivos americanos y decorativos: I) Alfarero, II) Tipos del Altiplano, III) La hija de los Hanhas, IV) Romance, V) Alegoría, VI) Paisaje y VII) Dalias.

Esperanza Zambrano, autora de "La inquietud joyante" y "Los ritmos secretos", ha publicado "Canciones de amor perfecto". Ed.: "Artes Gráficas del Estado", México.

"Na Minha Torre da Legenda" es el título de los poemas que nos ha enviado Aplecina do Carmo, desde Brasil, editados por la "Livraria Acadêmica" de Saraiva y Cía. (San Pablo).

La editorial Angel Estrada y Cía., S. A., acaba de publicar "Juan María Gutiérrez. Estudios hist ó icos-Literarios". Selección p ó.ogo y no as de Ernesto Moraes. Entre otros trabajos contiene este volumen la biografía de Rivadavia y un bosquejo biográfico de San Martín.

•

EN VIAJE DE ESTUDIO

D. Antonio R. Mesa, presidente de la Asociación Argentina de Agencias de Publicidad y Director de la Agencia Albatros, ha partido en viaje de estudio para Estados Unidos.

Invistiendo la representación oficial de la Asociación que preside, el señor Mesa tiene el propósito de informarse sobre los modernos métodos publicitarios empleados en aquel país.

NOTICIARIO ARTISTICO - LITERARIO

En la Biblioteca del Consejo de Mujeres inició la séptima temporada la Asociación Argentina de Conciertos que dirige el maestro Carlos Olivares, intérprete y consecuente propalador de las más bellas páginas clásicas.

Correspondientes a la Colección Austral, de Espasa-Calpe Argentina, han aparecido los siguientes libros: "Abel Sánchez" (Una historia de pasión), por Miguel de Unamuno; "El corsario. Lara. El sitio de Corinto. Mazeppa", por Lord Byron; "Pigmalión" y "La cosa sucede", por Bernard Shaw; "Una excursión a los indios ranqueles", por Lucio V. Mansilla; "Diálogos", por Juan Luis Vives, y "El otro Lope de Vega". (Ensayo de conocimiento por el revés), por Federico Carlos Sainz de Robles.

En un acto artístico literario celebrado en "La Peña", en el que participaron Miriam Schtirbu, Francisco Bari, Carlos Alcor y el quinteto vocal "diafon", disertó Xavier Bóveda sobre "Poemas de integración del hombre".

Raúl R. Rocha pronunció una conferencia en el "Salón Auditorium", de Victoria 1934, con el tema "Visión sintética de Hispano-América".

En Quito ha publicado Justino Cornejo "¡Hijos!", de orientación cultural infantil, y "Pedagogía" y "Antipedagogía", en favor de la literatura ecuatoriana. Ediciones del Ministerio de Educación del Ecuador.

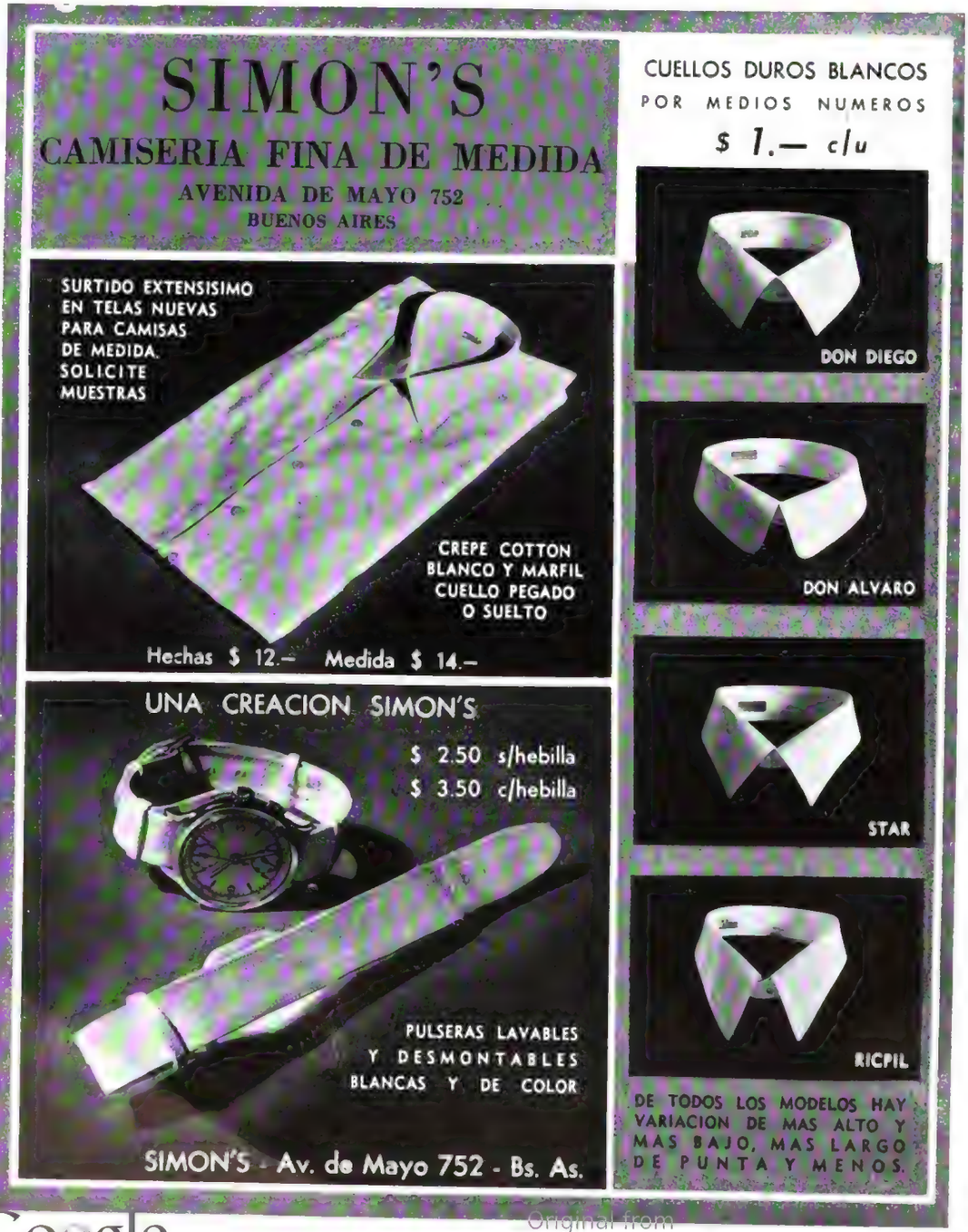
La Editorial Argentina "Aviación" ha dado a conocer el "Anuario 1939-1940", por Antonio R. Biedma R., correspondiente al volumen 53 de la Biblioteca Aeronáutica.

Como contribución al esclarecimiento histórico de la versión de nuestro Himno, el Hon. Consejo General de Educación de San Juan ha editado "Disquisiciones sobre la música del Himno Nacional Argentino", por I. Aguado Aguirre. Ilustradas con la "eurística" correspondiente para la recensión o restitución de la versión primitiva, y demostradas al piano por su autor en dos conferencias pronunciadas en San Juan.

Se ha presentado entre nosotros el compositor italiano Aldo Montanari, autor de "Andrómeda", poema sinfónico; "La sieste" y "Le reveil", para coro y orquesta; "Pequeña suite", para orquesta de cámara, y "Fantasía y variaciones sobre un tema dado", para gran orquesta y piano. En uno de los últimos conciertos en la Casa del Teatro cooperaron con el maestro Montanari las concertistas María T. Branda Cárcano, Haydée Rossi y Emma Curti.

En breve opúsculo y en forma apaisada ha recopilado Lucas Bárcena nueve poemas con el título "Prisma", que ha editado en la Imprenta Franco Hijos, de Panamá.

El centro de Estudios Psicopedagógicos reanudó sus actividades con una conferencia del doctor Waclaw Radecki: "Cómo debemos estudiar y enseñar psicología".



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

DICE
LA SEÑORA
Magdalena García Calvo de Madero:

"SENCILLAMENTE ¡DELICIOSA!"

La famosa Menta Bols ha arraigado en el buen gusto porteño, por virtud de su incomparable sabor y su particular fragancia. Es un licor muy fino, muy seco, de alta graduación, que refresca deliciosamente la boca. Pruébela. Tiene la "clase" inconfundible de la vieja marca Bols.

MENTA

BOLS

BLANCA o VERDE

Ahora tambien en confiterias y almacenes a precios económicos.

THAYS

(Conclusión de la página 52)

arte que se acerca a la naturaleza. Y, entre todos estos, el que llamó la atención desde el primer momento fué "nuestro parque", como lo llamaban los cronistas de hace sesenta años, es decir, el antiguo Palermo de Rozas.

El gran jardinero francés, pues jardinero es más título que el de ingeniero que le correspondía por sus estudios en Francia, dedicó siempre preferente atención al que hoy es el hermoso jardín botánico que lleva su nombre.

No obstante, se preocupaba, señalando en la prensa o mediante notas al gobierno la necesidad de mejorar tales o cuales otros paseos, cementerios, lugares abandonados en los que la gracia del árbol o de la flor podían ofrecer a los ojos un motivo de encantamiento.

Cuando él no se ponía en evidencia con sus notas, las notas lo hacían indicando sus actividades como director de paseos. En cierta ocasión, anota el diario de la colectividad francesa, refiriéndose al cultivo de una nueva flor:

"M. Thays, l'habile directeur des promenades publiques, l'Alpand de Buenos Aires, donne en ce moment touts ses soins a une nouvelle fleur presque completement inconnue aussi bien ici q'en Europe. Il s'agit d'une nouvelle varieté de violette dont la fleur a comme forme beaucoup d'analogie avec la varieté russe a grandes pêtales, mais dont la couleur est d'un jaune d'or le plus vif."

También las críticas malévolas rodeaban al trabajador de los jardines porteños, se mezclaban a las noticias que difundían sus afanes: "Thays en Chile". "Thays acaba de llegar de Mendoza. Visitó la cordillera llegando hasta 25 kilómetros del Aconcagua, donde la vegetación no se produce sino a 3.500 metros sobre el nivel del mar". Una de estas críticas mal intencionadas a que hacemos referencia la publica una revista de la hora en la que se dice, al pie de una caricatura, a toda página, del director de paseos, que lo muestra en trance de pescar en una piscina:

"M. Thays, director del Jardín Botánico y de Paseos Públicos, después de reflexionar en que vive en el chalet más lujoso de Buenos Aires y en que gana, en un mes, sin hacer nada, lo que gana en París M. Poincaré durante un año, sudando la gota gorda, ha decidido que lo mejor es dedicarse a la pesca...".

Pero, entretanto, el hombre hacía almácigos de semillas y viveros. En el modesto criadero que le había tocado en suerte, así se llamaba al plantel debido a su iniciativa en el local que sobre la calle Santa Fe ocupaba el Depósito Nacional de Agricultura, esbozaba la nueva instalación que, con el tiempo, llegó a ser lo que es hoy.

Entre otras cosas de interés, el botánico galo introdujo la difusión y mejoramiento de la flora criolla y el plantío de yerba mate hecho de semilla según un sistema propio, que no era ni el usado por los antiguos jesuítas ni tampoco el de los plantadores de las misiones brasileñas.

El hombre "que ganaba más que Poincaré en Buenos Aires" enseñó a su hijo los misterios del cuidado de las plantas y el conocimiento de su delicada vida. Actualmente al frente del Botánico, don Carlos Thays, hijo, renueva los afanes de su progenitor y ha tenido la iniciativa de inaugurar un curso para el conocimiento de las plantas, que se dicta en uno de los pabellones del jardín por la doctora Silvia Colla, de la Universidad de Turín, una destacada especialista en la materia.

BALLADE

Par RICARDO VIÑES

...à l'ombre d'un vieux poirier en fleur.

Malgré ses airs de grand-rabbin,
De mage — et de quoi sais-je encore! —
Tout m'est suspect en ce Rabin
Fils de Dranath, fils de Tagore;
Et, dût quelqu'autre nom sonore
Se joindre aux titres dont déjà
Fort gentiment il se décore,
—Quel "m'as-tu vu" que ce Rajah!

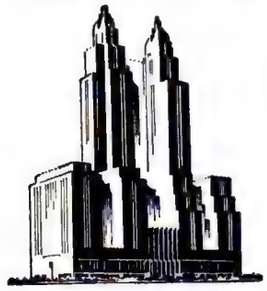
Il tient propos de jacobin,
Mais que ficelle il, édulcore
— Étant rusé comme un robin —
De tous les loukoums de Lahore.
Et, partout, les poires d'éclore...
Tant le lascar de prestige a;
Mais moi je dis sans métaphore:
—Quel "m'as-tu vu" que ce Rajah!

Groom, dactylos et chic larbin,
Suivent aux Ritz le lyrophore
Qui lit le courrier dans son bain
En méditant sus Pythagore.
La Fauvreté, certe, il l'adore,
Mais confortable, à la Borgia.
Outré-je donc criant pour clore:
—Quel "m'as-tu vu" que ce Rajah!

ENVOI

Prince: que du Gange au Bosphore
Et d'Auteuil à Snobismdjah,
Mon bussin par sans-fil clangore:
—Quel "m'as-tu vu" que ce Rajah!

Hotel de instalación más completa de aire acondicionado en Nueva York.



Mucho más por poco más es verdadera economía... Mucho menos por poco menos es falsa economía... El individuo que conoce el valor del dinero aprecia este lema del "Waldorf".

★

Departamentos con toda clase de facilidades exclusivamente para hispanoamericanos.

★

* Tarifa por día:
Para uno, desde $ 7.—
Para dos, desde „ 10.—
* Tarifa por mes:
Para uno, desde $ 175
Para dos, desde „ 220

El
Waldorf-Astoria
Park Ave. entre las calles 49 y 50
New York.
* Moneda de EE. UU. de A.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

NUESTRAS HIJAS ADOLESCENTES

(Conclusión de la página 23)

que, precisamente, esta es la felicidad que experimenta un alma abierta, generosa; las emociones de los otros se reflejan en ella, y si bien la afectan los pesares, también goza con sus alegrías.

En esta forma, no temamos que nuestras hijas "se hagan tristes" porque sepan lo que es el dolor. Una larga observación me ha enseñado que nadie hay más triste que el que vive únicamente para sí, magnificando sus disgustos, encerrado en su mezquino mundo interior. En cambio, el que ha cuidado enfermos conoce las ventajas de la buena salud; el que pudo palpar la soledad moral, estima mejor la dulzura del cariño y el que consiguió enjugar lágrimas disfruta la dicha de haber hecho un bien.

LA LIBERTAD. — Actualmente en casi todas las familias llega un momento de especial dificultad: aquel en que la muchachita de 17 a 18 años se yergue de pronto ante sus padres, y reclama para sí, como cosa que le corresponde, una libertad, que no pide así a secas, es cierto, pero que disfraza con diferentes palabras: "libertad para salir sola", "libertad para ganarse la vida", "libertad para tener tal grupo de amigos", etc. Momento difícil, doloroso, desgarrador. Algunas de las que me leen lo han pasado quizás; otras, lo están pasando, y todas sabemos que nos ha de llegar. Pero lo que no sabemos, porque no lo hemos pensado bastante, es que la solución de este problema, depende, casi exclusivamente, de nosotras.

Por lo pronto, no son las hijas las que han de pedirnos la libertad, sino nosotras quienes se la hemos de dar. Pero ¿cómo? Como cuando se administra arsénico o estricnina al organismo que lo necesita, con cuentagotas. Hay que empezar por dosis pequeñísimas, hay que vigilar las reacciones, hay que espiar el resultado de la droga...

Así, pues, lo mismo hemos de hacer con esa arma peligrosa de la libertad que ponemos en las manos inexpertas de nuestras hijas: iremos, despacito, enseñándoles su manejo; les mostraremos cómo han de hacer para que no les resulte perjudicial, y sobre todo, evitaremos que se ejerciten en ella por demasiado tiempo; un rato hoy, otro mayor mañana; todo adiestramiento ha de hacerse paulatinamente.

En efecto, nada hay más absurdo que el proceder de ciertos padres que, después de haber ejercido una cuidadosa vigilancia, un buen día, porque sí, porque la chica cumplió 18 años, o porque no tolera ya más su dependencia, le abren las puertas de casa, la dejan sola, y se conforman con el consuelo pueril de que "ya es grande", de que "ya sabrá cuidarse".

Es grande, sí, pero ¿y el desamparamiento para quien vivió entre rejas, cuando puede probar sus alas? Aquella niña que de buenas a primeras se siente dueña de sus actos, sin haber ido aprendiendo la tremenda responsabilidad que eso significa, ¿sabrá comportarse en la debida forma?, ¿sabrá defenderse?, ¿sabrá distinguir, entre lo malo que abunda, lo bueno, que no abunda tanto?

Mi opinión entonces es que en los albores de la juventud — a los 15, a los 16 años, la edad depende de sujeto, — empecemos a hablar con nuestras jovencitas, no ya de madre a hija, sino de mujer a mujer. Hablémosles, simplemente, claramente, limpiamente, sanamente, de lo que es la vida, de lo que son los hombres, de lo que ellas están llamadas a ser; y mientras vamos modelando con habilidad esa arcilla muelle de su criterio personal, mientras formamos su juicio, iremos dejando que se rijan a ratos por sí solas, para ver si son bastante conscientes, bastante capaces, bastante responsables. Luego, cuando llegue la hora de salir solas, de trabajar o de pasear fuera de la estricta vigilancia materna, no imitemos la actitud culpablemente pasiva de algunas madres, que, con el pretexto de que "ahora los tiempos han cambiado" se cruzan de brazos y abdican de su autoridad. Aun para la joven ya mayor, aun para aquella que ha recibido una sólida y adecuada formación, existen peligros que es nuestro deber evitar. Puede haber libertad, pero no ciertas libertades.

Michel

El Rey de Los Lápices Labiales

Combata sus arrugas, especialmente en sus ojos, con productos como "YEMINA", la crema a base de huevo, que nutre y embellece.
CREMA DE LIMPIEZA, para obtener una limpieza perfecta del cutis.
CREMA DE BELLEZA, para la base de polvo, satina y aterciopela el cutis.
CERALINA, cera depilatoria.
Laboratorios Blan Bert
Camarones 4567
Venta en HARRODS, GATH & CHAVES y LA FRANCO INGLESA.

Calidad superior

Elaborado con vinos seleccionados

CINZANO

VERMOUTH

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

TAMBIEN EN LA ARGENTINA SE EDITAN LIBROS QUE SON JOYAS

Ya está en venta este libro infantil realmente artístico y primoroso

EDICION DE GRAN LUJO

PRECIO DEL EJEMPLAR $5

El maravilloso cuento maravillosamente ilustrado por un gran artista: Federico Ribas.

IMPRESO EN RICO PAPEL, A TODO COLOR, CON LA PULCRITUD DE UNA OBRA DE ARTE.

Algo único; algo exquisito.

Si no lo tiene su librero, pídalo a Casa Atlántida, Florida 643, Buenos Aires, agregando 0.30 para flete, y lo recibirá a vuelta de correo.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

EL AVERIGUADOR

Por Pescatore di Perle

Uno y Otro, *Montevideo.* — Ya he dicho alguna vez que ni Galileo Galilei dijo *Eppur si muove!*, ni estuvo en la hoguera, ni sufrió tormento y ni siquiera es suya la teoría del movimiento de la tierra. Lo históricamente cierto es que Galileo era defendido por los padres jesuitas (visita a Roma en 1611), contaba con el apoyo del cardenal Bentivoglio, y era protegido del papa Urbano VIII. Lo que defendía el italiano eran las doctrinas de Copérnico (o, mejor dicho, Kopperningk), honesto canónigo polaco, que es el verdadero autor de la teoría planetaria heliocéntrica. El público en general suele desconocer totalmente las grandes obras científicas de Galileo: la balanza hidrostática, las leyes del movimiento de los cuerpos sólidos, el termoscopio, el telescopio, el compás proporcional, la revolución del Sol alrededor de su eje, las quinientas nuevas estrellas de la constelación de Orión, los fundamentos de la hidrostática, etc., etc. Lo único que sabe el vulgo de Galileo es su actitud heroica en el tormento, y la célebre frase *Eppur si muove!* Precisamente Galileo no había nacido para mártir ni para héroe. En cuanto se le dijo que sus doctrinas no estaban de acuerdo con las Sagradas Escrituras, el hombre se achicó y abjuró en seguida. En cuanto a la frase, parece que se la inventó y se la atribuyó a Galileo en 1757 (casi un siglo después) el crítico José Baretti, que vivía en Londres.

Atlas, *Valparaíso.* — La voz *marrano* tiene una etimología bastante sorprendente: viene del anatema usado por San Pablo: *Maran atha*, que significa: *Nuestro Señor viene*. Fué usado al principio para designar a las personas malditas o descomulgadas. Luego se aplicó el vocablo (siempre en razón de su primer uso) para los judíos y los moros que, a raíz de la expulsión decretada por los Reyes Católicos, se convirtieron y fueron bautizados. Ambas acepciones se han perdido ya, y sólo vale *marrano* hoy por cerdo, sucio y persona de baja conducta.

M. Montoya, *Tucumán.* — Plutus no es Plutón, sino *Pluto*, el dios de la riqueza. Que — según cuenta Aristófanes — tenía unos ojos hermosísimos. Mas un buen día cometió la tontería de decirle a Júpiter que admiraba a la ciencia y a la virtud, y estaba dispuesto a favorecer exclusivamente a los sabios y a los buenos. El dueño del Olimpo — que no era inteligente ni virtuoso — encegueció inmediatamente al buen dios, y desde entonces Pluto distribuye sus bienes a ciegas, al azar. Quiere la mitología que sean ciegos el Amor, la Justicia y la Riqueza. ¡Estamos listos!

Juan Bautista, *Río IV.* — Además del italiano literario — o toscano — y los dialectos del mismo grupo, ya de por sí numerosos y bastante diferentes (piamontés, lombardo, véneto, genovés, romañolo, calabrés, etc.), son hablados por el pueblo de Italia en diferentes comarcas y con carácter casi exclusivo: el francés, el alemán, el eslavo, el albanés, el griego y el catalán. En las circunscripciones de Aosta, Pinerolo y Suva (en el Piamonte), hay 100.000 italianos que tienen, como lengua familiar, el francés. Repartidos en varias provincias del norte hay 12.000 que hablan dialectos alemanes. En varias circunscripciones de la Italia meridional y de Sicilia hay italianos que sólo suelen expresarse en albanés, y su número llega nada menos que a 110.000. En las provincias de Lecce y Reggio (Calabria), hay 38.000 que hablan el griego, 35.000 el eslavo, y en Cerdeña 100.000 hablan sólo el catalán.

Guillermo Casas, *Capital.* — No tengo noticias de que se haya traducido al castellano el famoso libro de Tolstoy contra Shakespeare, y aún las versiones extranjeras son muy difíciles de encontrar hoy. El original ruso lleva por título el apellido del gran Will. La obra le fué inspirada a Tolstoy por la lectura de un artículo de Ernesto Crosby, en el cual se afirmaba que Shakespeare era un escritor aristocrático, despreciador del pueblo y de los obreros. Son muy curiosos los cargos que le hace Tolstoy. Elige como tipo del drama chespiriano a *El rey Lear*, y establece que éste "no satisface las reglas más elementales del arte admitidas por todos." En *El rey Lear* — según el ruso — las situaciones son arbitrarias, nula la verdad histórica, falsos los caracteres (porque "Shakespeare no sabe pintar caracteres"), baja la moral, ausente todo posible ideal, etc., etc. ¿Cómo puede concebirse, entonces, que siendo tan detestables sus dramas haya Shakespeare alcanzado tan alta gloria? Tolstoy lo explica con encantadora facilidad: 1º Por la decadencia general del drama, "que se ha desviado de sus orígenes religiosos." 2º Por la depravación general de los hombres. Y 3º Por la influencia de los críticos alemanes — Goethe, sobre todo — que deseaban oponer al drama francés que los fastidiaba, y que era realmente fastidioso y frío (al menos para los extranjeros), un drama más vigoroso y más libre. Inventaron, pues, a Shakespeare, y su éxito posterior fué *una influencia epidémica...*

B. Forte Gómez, *Bogotá.* — No es disparate lo del gaucho rubio. Don Ricardo Rojas explica en su *Historia de la literatura argentina*: "No todos los gauchos fueron mestizos. Más abundante fué en esa ralea el hombre blanco y barbudo. El gaucho era un tipo psicológico y social, más bien que anatómico. Los hubo de las más variadas fisonomías; pero aquellos que ha perpetuado la leyenda, los del arte o los de la acción, se asemejaban más al europeo que al indio. Rosas tuvo los ojos azules, lo mismo que Oribe y que Taboada. El Santos Vega de la leyenda fué un bello tipo caucásico, de frente lisa y mate, de barba y melena abundosas, de grandes ojos románticos..."

Tanto en la Capital Federal como en cualquier punto de la República la suscripción a ATLANTIDA sólo cuesta CINCO PESOS POR AÑO

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

El Averiguador

Porfiado, *Cañuelas*. — Precisamente dice don Rómulo D. Carbia en su *Manual de Historia de la civilización argentina*: "No decimos *don* Juan de Garay, porque tal tratamiento, en su época, era propio sólo de los nobles; y Garay no lo era."

M. J. V., *Paraná*. — No tengo noticia de tal modificación.

A. R. Suárez, *Capital*. — La frase no es de Montaigne, sino de Pascal. Dice: "Le *moi* est haïssable". Algo por el estilo dijo De Ségur: "No hay vocablo más insoportable que *yo*". Sin embargo, Anatole France estima que el *yo* no es tan odioso, pues dice: "On reproche aux gens de parler d'eux-mêmes. C'est pourtant le sujet qu'ils traitent le mieux". (*La Vie littéraire*, tomo I, pág. 84).

Carlos, *Tandil*. — La frase: *La victoria no da derechos* es original del doctor Mariano Varela. La estampó por vez primera el 27 de diciembre de 1869, cuando era ministro de relaciones exteriores, durante la presidencia de Sarmiento, en una nota dirigida al señor Carlos Loizaga, ministro del gobierno provisorio del Paraguay.

A. M. Lagos, *Capital*. — La profecía en cuestión es exacta. Su autor fué Diego de Torres y Villaroel, que nació en 1696 y murió en 1758. Es el escritor que da más cabal idea de la decadencia cultural de España en el siglo XVIII. Fué de todo, desde soldado hasta ermitaño, y desde catedrático de Salamanca hasta pícaro profesional. Este aventurero, por serlo todo, fué hasta *Piscator*, es decir, autor de almanaques con pronósticos de toda especie. En una de estas publicaciones — de las que se reía el propio autor — anunció con medio siglo de adelanto la Revolución Francesa. Claro que no en términos absolutamente precisos, sino en esta sibilina décima:

> Cuando los mil contarás
> con los trescientos doblados
> y cincuenta duplicados
> con los nueve dieses más,
> entonces, tú lo verás,
> mísera Francia, te espera
> tu calamidad postrera
> con tu Rey y tu Delfín,
> y tendrá entonces su fin
> tu mayor gloria primera.

Justo es decir que, por este acierto, predijo otras cien mil cosas que jamás se realizaron. La Biblioteca de Clásicos Castellanos de "La Lectura" ha publicado su autobiografía, curiosa pintura del deplorable ambiente de su época. Pero no se han reeditado los almanaques del *Gran Piscator*.

Domador, *Avellaneda*. — Se llama, en efecto, *guepardo*. La confusión se debe a que, en el transcurso de los tiempos, a veces varían y se trasladan de unos a otros los nombres de los animales. Por ejemplo, este mismo guepardo, que por tener cierta cantidad de pelo en el cuello — que parece crin — y por sus manchas o lunares, creyeron los antiguos que era un mestizo de león y pantera. Y, en consecuencia, le llamaron *leopardo*. Hoy, el leopardo es la misma pantera. También se llamó al guepardo, en otros tiempos, *onza*. Y hoy dicen *onza* indistintamente al leopardo de las nieves, o irbis, y a nuestro jaguar.

D. O. H., *Mar del Plata*. — El escritor festivo español Luis Taboada — hoy olvidado por completo — fué, como Bretón de los Herreros, tuerto. Pero sólo en los últimos años de su vida. Perdió el ojo por el disparo de un cohete en una fiesta con que le obsequiaron sus paisanos en Vigo. El mismo contó su desgracia con bastante buen humor. Y como alguien le reprochase el burlarse de su pobre ojo, repuso: "Yo tengo derecho a quedarme tuerto, pero no a ponerme triste. Las carcajadas de los demás son el pan de los míos."

Socorros mutuos:

Algunas consultas de trabajosa solución aspiran a no quedar sin respuesta. Para ello acudimos a la buena voluntad de nuestros lectores. Son estas:

Preguntas:

¿Dónde y en qué circunstancias dijo Roque Sáenz Peña la frase: "América para la humanidad"? — J. C. Valenzuela, *Capital*.

¿En qué obra y en qué página puede encontrarse la célebre expresión de Juan Bautista Alberdi "gobernar es poblar"? — Molle, *Los Cocos*.

Respuestas

Un peruano, *Callao*. — La frase: "Serás lo que debes ser, y si no no serás nada", es la forma que ha dado el general Mitre a una frase de San Martín y que pertenece a la carta que éste escribiera al general Guido desde Bruselas, y fechada el 18 de diciembre de 1826. He aquí el párrafo en que está la frase:... "Pero si los hechos y motivos sobre que se ha fundado mi conducta en el tiempo en que he tenido la desgracia de ser hombre Público, (sic) — sí, mi amigo, la desgracia, porque estoy convencido, de que — Serás lo que hay que ser y sinó no eres nada. En fin, si como Vd. dise (sic) no me perdonará jamás mi separación del Perú, espere al paquete entrante para rectificar tan terrible sentencia"... El lector que desee conocer todo el texto de la carta la encontrará en el "prólogo" que el general Mitre escribió al frente de su *Historia de San Martín*, p. XI,-XII, 2ª edición, Buenos Aires, 1890.

Es posible que el general Mitre, al colocar como epígrafe de su obra la frase en la forma que dejamos escrita al principio de esta carta, lo haya hecho de memoria, sin verificar previamente su forma exacta. No deben alterarse las palabras escritas o pronunciadas, creyendo mejorarlas... "o si no no serán nada". — Tomás I. Vignati, *Capital*.

Tócame Roque, *La Plata*. — La voz *lepido* significa gracioso, lindo, y viene del latín *lepidus*. Pero esta expresión no entra para nada en la formación de los términos científicos *lepidóptero, lepidocromía, lepidonoto, lepidocarpo, lepidosaurio*, y otras muchas con el mismo prefijo. En estos vocablos, *lepido* viene del latín *lepis, lepidos*, que quiere decir *escama*.

D. Cardell, *Santos*. — El drama de H. Sudermann *El Honor* fué traducido al castellano por un señor Pina Domínguez, que lo rebautizó, en efecto, como usted dice: *El bajo y el principal*. Pero este es el ejemplo menos criticable en el vasto campo de las malas traducciones españolas. Y conste que lo de *malas* lo estampamos sólo a guisa de elegante redundancia. Para no enfadar, me limitaré a un caso. El de *Macbeth*, que fué impresa por un editor de Madrid bajo este título: *Macbé o los remordimientos: tragedia en cinco actos, escrita en inglés por Shakespeare, refundida en francés por Mr. Ducis, y acomodada al teatro español por D. Manuel García*. El cual advierte en el prólogo que se ha permitido, sin ningún remordimiento de conciencia, "cambiar el plan, invirtiendo el orden de las escenas y suprimiendo, alterando y añadiendo lo que le pareció conveniente." ¡Dios lo haya perdonado!

Angel Lotiro, *Santos*. — Afírmase — ¡y váyase usted a averiguarlo! — que Shakespeare emplea en sus obras un léxico que comprende a unas 35.000 palabras distintas; Cervantes, 25.000, y Dante, 13.000. En cuanto a Molière, se dice que sólo usó mil vocablos.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Impreso exclusivamente con Tintas Lella
Impreso en Argentina - Talleres Gráficos Editorial Atlántida, S. A. — Bs. As.

WARRINGTON

Exclusividades

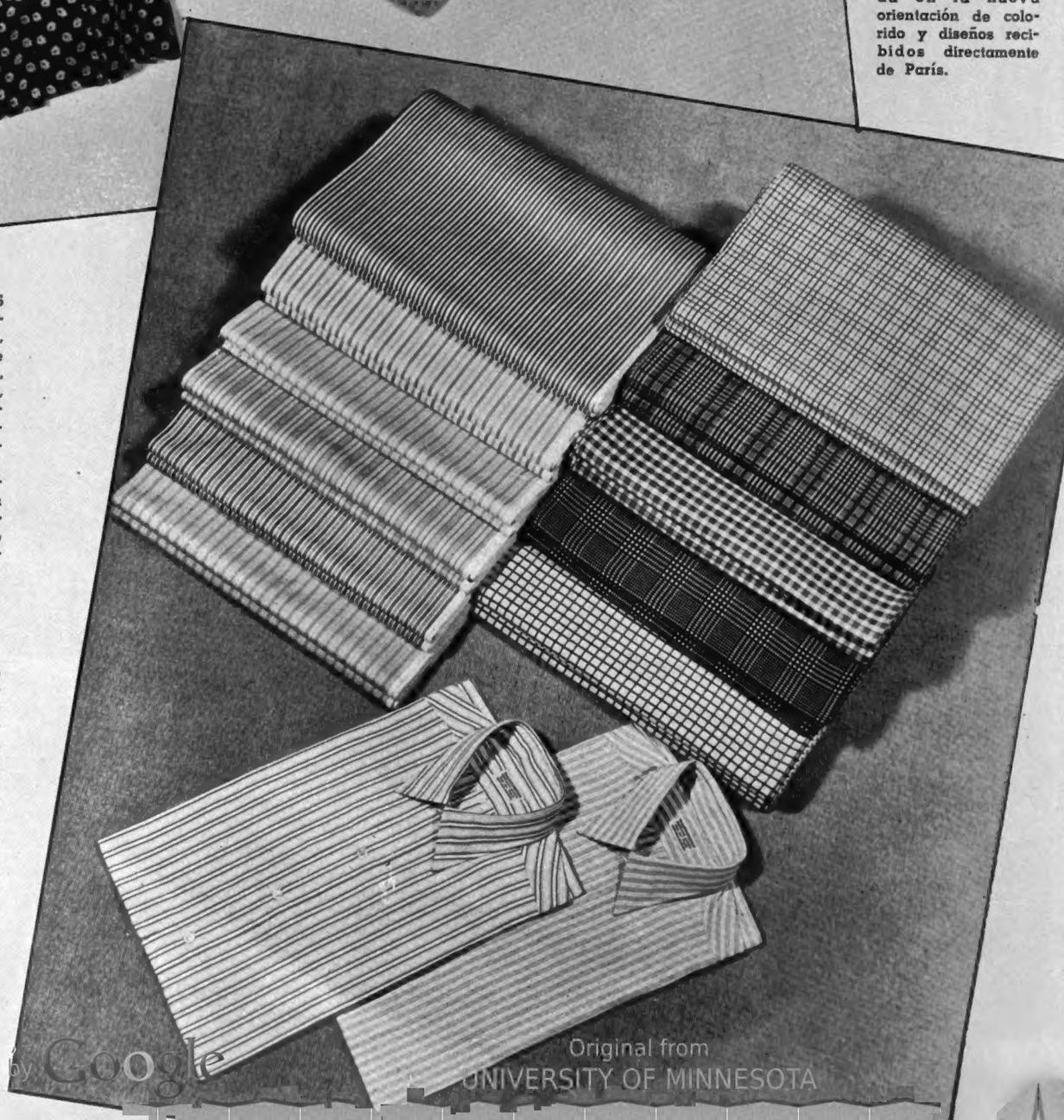
FLORIDA Y PARAGUAY
U. T. 31 - 4407 y 4665
BUENOS AIRES

NUESTRA Camisería de Medida dedica especial atención a la Sección Señoras y cuenta con una variada selección de modelos de Walking-shirts, Blusas, Robes, Slacks, Shorts, Pyjamas, etc.

HE AQUI dos primorosos modelos de Walking-shirts, para vestir con el tailleur y para el deporte, que presentamos en foulard-satin de seda en la nueva orientación de colorido y diseños recibidos directamente de París.

PRESENTAMOS las más novedosas telas para camisas, recién recibidas, en voile avión, batistas francesas, oxford, zephyres, poplines, etc., cuya variedad, distinción y calidad es una característica de nuestra Camisería de Medida.
A la derecha puede apreciarse una notable selección de telas de franela y taffetán de lana especialmente indicadas para el sport y la vida al aire libre.

LAS CAMISAS han sido confeccionadas con una nueva tela — Shantung Crêpe Silk — exclusividad de WARRINGTON y unen a su notable calidad y esmerada confección, siendo ojaladas y terminadas a mano, la condición de que se presentan en una variedad de dibujos y colores que señalan un nuevo estilo en camisería. Se venden en todas las medidas a $ 24.50.



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Life on the Old Clifton Plantation U.S.A.

COLONEL CLIFTON LEADS IN THE WINNER

(El Coronel Clifton lleva el ganador al pesaje)

CLIFTON

FLOR DE LOS TABACALERS NORTE AMERICANOS 45 CTS.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA